

BA

BA

B. R. V.

1482

v.  
52

Alca  
aza

1515

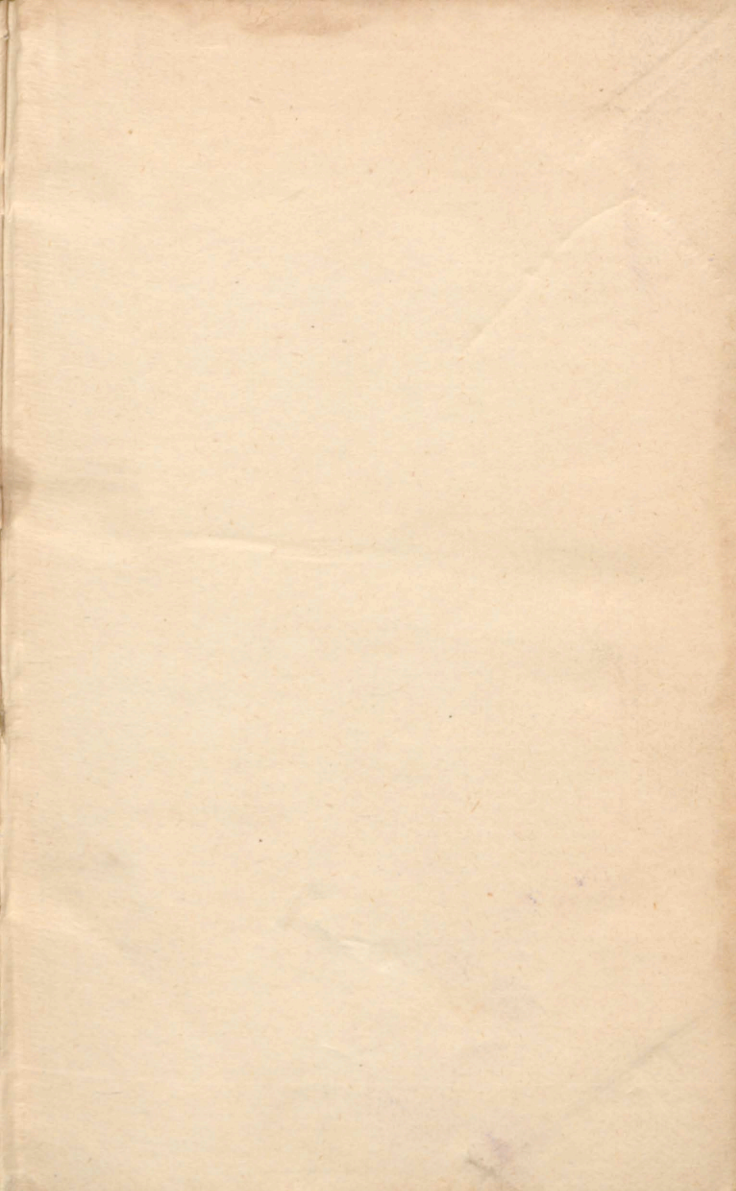
·B·A·

4377

BIBLIOTECA  
Centrală a „Astrei”  
SIBIU



Inv. 221





*Grammatica francese*

4377

# ПРИНЦИПЪРІ

ДЕ

## ГРАММАТЪКЪ ФРАНЦУЗЪСКЪ

ДЕСЛУШІТЕ ЖИ РОМАНЪЩЕ

АЪ

## ГРАММАТЪКЪ ФРАНЦУЗО-РОМАНЪСКЪ.



Тоате кжте нѣ вор' авѣ ачѣстѣ сѣбѣ  
мнаре, сжнт' але челѣа че калкж дреп-  
' традикторѣлѣ.



# Лімба Французскъ

ші Ортографіа еї

архатъ prin principuri жи 24 де лециї;

аѸ

## ГРАММАТЕКЪ ФРАНЦУЗСКЪ

prin аждторда крїа поате сз жмбече  
чїневашї сїнгѸр' шї фѸрх даскѸл', а ворбі  
ш'а скрі регѸлат'.

ѸмпѸрцїтѸ жи 24 де Капете аѸ лециї,  
жи каре се коппрїнд' тоате требдїнчосе-  
ле регѸле пентрѸ пѸрцїле кѸвѸнтѸлѸї, тер-  
менѸл' зїчерїлор', жнтребдїнцарѸ неглас-  
нїчелор' жндоїте, ш'а партїцїпїїлор', де-  
спре каре нїч' Ѹн' Грамматїк' н'аворбіт'  
жндестѸл' пѸнѸ акѸм

ДЕ

М. Ф Ѹ р н і е р.

АкѸм жнтѸї шї кѸ рѸмѸнеше спре фоло-  
сѸл' тїнерїмїї Р.

ДЕ

Г. П л е ш о і а н Ѹ л',

Професор' де ГрамматекѸ ал' школлелор'  
Націонале дїн Країов'а.

В. Р. 7

1482

Кеїа ціицелор' есте Грамматек'а; дн'  
нхр' Фхрх жмвхцхтѳр'а еї трібде сх  
рзх о време жндоїтх ка сх подтх жн-  
еце шї скріе кхте подте челче а жм-  
ато.

И. С. Савиць



## П р е ф а ц я .

Авжнд ненорочіре сз фдг' дін орашдл' Краіовіі дін прічін'а молевміі, аічк жн Бдкдреші днде оареші че маі жнчетасе, авдід' норочіре а гхсі ачкстз Грамматекз а д. Фдрніер' едіціа а маі но'х ші де 35 де орі датз жн тіпар'. Деслшітеле ші леснічодаселе еі регдле че дз пентрд лімб'а францдзкскз, мз фжкдрз сз діт' кз ес маі ам' п'а д. Домонд експлікатз жн рдмжнеше, мз сілірз сз ле експлік' ші п'ачестк ка пз ніше регдле маі потрівіте дхдлді челді крдд' ал' тінеріміі романеші, ші се жнтребдінцез' тоате міжлоачеле ка сзо ші дад' ла адмінз.

Дорінц'амк с'мпліні, кзчї прк чінстїтеле персоане але кзрора ндме се взд'трекдте ла сфжршітдл' еі, прїмірз кд драгосте аї аждта тіпхрїрк', ші іатз о ла адмінз. Дар дорінц'а мк чк маі маре есте ачеіа ка сз се фолоскскз дін тржнеса тоці тінері рдмжні кжці вор' воі сз жмбеце лімб'а францдзкскз. Ві се вор' фолосі кд мдлт' маі лесне ші фхрз остентк-

лх маре, дакх вор' жмвхца маї жнтжї  
Грамматек'а лимбїї лор', каре аре прѣ мѣл-  
тх асемхнаре жн регѣле шї нѣмірѣ пхрці-  
лор' кѣвжнтѣлѣї але пропозиціилор' шї чл-  
кѣ чѣ французѣскх.

Сжнт' жнкредїнцат' кхтр' ачестѣ кх  
мѣлцї дїн пхрїнції тїнерїлор', ѣнїї вор'  
зїче кх тоцї кжцї жмвхцх лимб'а фран-  
цѣзѣскх жш' стрїкх лелѣ; алцїї кх дѣм-  
нѣлор' н'а маї жмвхцато, шї сжнт' жн  
ржндѣл' оаменїлор' чїнстїцї шї кѣ аверї-  
ѣѣ жнсх пх чей дїн тжї жї рог' сх прї-  
вѣскх кѣм се поартх рѣшїї кхтре лелѣ,  
карїї маї тоцї шїѣ французелѣ, шї вор'  
вѣдѣ кх сжнт' кѣ мѣлт' маї евлавїдшї кх-  
тре челе сфїнте де кжт чейче нѣ шїѣ фран-  
цѣзелѣ. Не чей д'ал доїлѣ, жї рог' асе-  
менѣ, сх мх крѣзх кх жн тоатх дѣмѣ  
пхрїнції н'адѣнх аверї, ка ної, пентрѣ  
фїї лор' але лхса де моуенїре, чї зїк а-  
ша: кх адѣвхрат'а моуенїре че трїбѣ сх  
лхсхм' фїїлор' ноуерїї есте: фрїк'а лѣї дѣм-  
незѣѣ, сфжнт'а жмвхцхтѣрх, пѣртарѣ кѣ-  
вїїнчосх кхтре тоцї оаменї, ѣн' меще-  
шѣг' чїнстїт' шї драгостѣ кхтре Патрїе.  
Шї ка сжї пѣтем' жн зестра кѣ ачестѣ,  
нѣе нїч'ѣн' пхкат' д'ане вїнде шї тоате  
аверїле челе пхстрхм' лор' ш'але келтѣї кѣ  
джншїї спре аї жнподобї кѣ ачесте дѣ-  
рѣрї. Тоцї пхрїнції чей кѣ дрѣптх жѣдѣ-  
катх асфел' ѣрмѣзх шї жн цара ноастрх.

# П Р І Н Ц І П Ъ Р І

Д Е

Г Р А М М А Т Ъ К Ъ Ф Р А Н Ц Ъ З Ъ С К Ъ .

---

## К а п ' І .

Д е ц ѣ а ж н т ж і ъ .

Г р а м м а т е к ' а е с т е м е щ е ш ъ г ѡ л ' д ' а н е ж р а -  
т а і д е і л е р е г ѡ л а т ' ш і д е с л ѡ ш і т ' , а ѡ п р і н -  
с к р і с ' , а ѡ п р і н в о р б і р е .

К а с ж в о р б і м ' ш і с ж с к р і м ' , ж н т р е -  
б ѡ і н ц ѡ м ' з і ч е р і ; з і ч е р і л е с ж н т ' к о м п ѡ с е  
д і н с і л л а б е , ш і с і л л а б е л е д і н л і т е р е .

С ж н т ' д о ж ф е л ѡ р і д е л і т е р е ; г л а с н і -  
ч е ш і н е г л а с н і ч е .

Г л а с н і ч і л е с ж н т ' : а , е , і , о , u , ш і  
у . С е н ѡ м е с к ' а ш а , п е н т р ѡ к ж с і н г ѡ р е ф ж ѡ ,  
а ж ж ѡ т о р ѡ л ' а л т е і л і т е р е п о т ' ф о р м а ѡ н '  
' ѡ н е т ' а ѡ ѡ н ' г л а с ' .

Д і м б ' а ф р а н ц ѡ з а с к ж а р е т р е і ф е л ѡ р і  
д е е : е м ѡ т ' , é ж н к і с ' , è д е с к і s ' .

е м ѡ т ' е с т е а ч е л а к а р е ш і ж н м і ж л о -  
с ѡ л ' з і ч е р і л о р ' ш і л а с ф ж р ш і т ѡ л ' л о р ' н ѡ

се проишци азъ, прекъм: prome, мър',  
table, масъ, promenade, предмбларе, ші  
челе лалте.

é жнкіс', се проишци азъ кѣ гѣр'а маї  
де тот' жнкісъ, прекъм: vérité, адевр',  
sévérité, аспрime, hospitalité, іѣбіре де-  
стрині.

é дешкіс', се проишци азъ кѣ гѣр'а  
дескісъ, апъсжнд' гласѣл' пъ ел', прекъм:  
progrès, жннхінтаре, succès, сфжршіт',  
après, аѣпъ. ші чл.

Сжнт' треї фелѣрї де акцентѣрї жн  
лімб'а францѣзѣскъ: акцент' дрѣпт', l'ac-  
cent aigu, акцент' плекат', l'accent grave,  
ші акцентѣл' компѣс', et l'accent circon-  
flexe.

Акцентѣл' дрѣпт' ( ) се жнчепе дела  
дрѣпт'а спре стжнг'а, ші се пѣне д'асѣ-  
пра лѣї é жнкіс', прекъм: vérité, адевр'.

Акцентѣл' плекат' ( ) се жнчепе дела  
стжнг'а спре дрѣпт'а, ші се пѣне д'асѣ-  
пра лѣї é дешкіс': progrès, жннхінтаре.

Акцентѣл' компѣс' (^) с'асѣмжнх ѣндї  
v жнторѣ, ші се пѣне д'асѣпра гласнічі-  
лор' лѣнці: tête, кап', pâte, фржмѣнтъ-  
тѣрх.

у цїне локѣл' а дої і — де ачеїа зі-  
черїле pays, царъ, rayon, разъ, royaume,  
жмпѣрхїе, се проишци азъ ка кѣм ар'фі  
скрісе vai-is, tai-is, voi-iaume.

Негласніче сѣхнт' но'зспрезече, аді-  
кх: b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n,  
p, q, r, s, t, v, x, z. Се нѣмек' не-  
гласніче пентрѣ кх нѣ се пот' пронѣнціа  
фхр'а се лѣзи сѣнетѣл' вр'ѣнеі гласніче.  
Спре пілѣх, жн пронѣнціерѣ лѣі b, c, d,  
с'аѣде сѣнетѣл' гласнічіі е; жн к, ал' глас-  
нічіі а, ші жн q, ал' гласнічіі u.

Літер'а h, ѣне орі есте пронѣнціатх,  
aspirée, ш'алте орі мѣтх, mnette.

h, aspirée, се пронѣнціазх маі мѣлт'  
дін гѣт' прекѣм жн зічеріле ѣрмхтоаре:  
le héros, врод', вѣтѣз', la haine, ѣра.

h, mnette, маі нічі дѣкѣм нѣсе про-  
нѣнціазх, прекѣм жн зічеріле l'homme, о-  
мѣл', l'herbe, іарѣа, l'hiver, іарн'а.

Гласнічіле, les voyelles, се жмпарт'  
жн лѣнціі, longues, ші'н скѣрте, brèves.

Гласнічіле лѣнціі сѣхнт' жн семнате кѣ  
кхте ѣн' акцент' компѣс', ші пронѣнціін-  
ѣѣле, тріѣѣ с'апхѣхм' гласѣл' маі мѣлт'  
дѣкѣт' пх челе лалте, прекѣм: pâte, фрѣ-  
мжнтхтѣрѣ, тѣе, кап', trône, трон', пѣте,  
флаѣт'. — Чей векі скріа pâte, teste, ші чл.

Гласнічіле скѣрте се пронѣнціазх прѣ  
репѣде, маі вѣртос' кхнд сѣхнт' ѣрмате  
ѣе дох негласніче асемѣнѣ; прекѣм жн зі-  
черіле ѣрмхтоаре: patte, ѣрмѣ, assiette,  
шервет', quitter, апхрѣсі, hotte, кошніцѣ,  
bütte, мобіліцѣ, ші чл.

Апострофа' (') l'apostrophe, жнсем-  
нѣзх скоатерѣ вр'ѣніа дін тр'асте треї  
гласніче, а, е, і, прекѣм: l'âme, сѣфле-  
тѣл', жн лок' де la âme; l'honneur, чин-  
сте, жн лок' де le honneur; s'il vient,  
дакх віне, жн лок' де si il vient.

Трем'а (..) le tréma, есте ѣн' семн'  
компѣс' дін до'х пѣнтѣрї шї се пѣне д'а-  
сѣпра гласнічелор' е, і, у, ка сѣ ле про-  
нѣнциєзе деспирците де о алтх гласнікх  
че вор' авѣ жннаїнтеле, адїкх: poëte,  
poet', haïr, а ѣрж, Saül, Саѣл'.

Седїл'а (,) la Cédille, есте о мікх фі-  
гѣрх че се пѣне сѣб літер'а с жннаїнтѣ  
гласнічїй а, о, у, ка сѣї дѣ пронѣнциє  
де s, прекѣм: garçon, прѣнк', façade, фѣ-  
цадѣ, арагси, бѣгат'десѣма.

Тресѣр'а де ѣніре (-) le trait d'union,  
се жнтре вѣдїнцѣзх а ѣні до'х зїчерї карї  
нѣ фак декхт нѣмаї ѣна, прекѣм: chef  
d'oeuvre, лѣкрѣ чел' маї бѣн', avant-con-  
teur, жннаїнте алєргхтор'. Се пѣне ас-  
менѣ шї ла сфѣршїтѣл' рѣнделор' кжнѣ  
зїчерѣ есте неїспрѣвїтх; аѣ жнтре ѣн  
верѣ ш'ѣн' пронѣме че ѣрмѣзх, прекѣм:  
viendrez-vous? венївєї тѣ? Jira-t-elle? чї-  
тїва єа?

# ПЕНТЪ ПЪНТЪАЦІЕ.

## De la Ponctuation.

ПЪНТЪАЦІА, la ponctuation, ESTE МЕЩЕШЪГЪЛ' А'А АРХТА, СКРІІНА, ОСЕБІТЕЛЕ ПАДЪЗЕ АЪ ЖНЧЕТЪРІ ЧЕ ТРІБДЕ НЕШІНЕ СЕ ФАКЪ ЖНТЪР'ЪН' ФРАС'.

СЖНТ' ШАСЕ СЕМНЕ АЛЕ ПЪНТЪАЦІІ: ПЪНТЪЛ' (.) le point; ДО'Ъ ПЪНТЪРІ (: ) les deux points; ПЪНТ' ШІ ВІРЪЛ'А (;) le point et virgule; ВІРЪЛ'А (,) la virgule; ПЪНТЪЛ' ДЕ ЖНТРЕБАРЕ (?) le point d'interrogation; ШІ ПЪНТЪЛ' ДЕ МІРАРЕ (!) et le point d'admiration.

ПЪНТЪЛ' СЕ ПЪНЕ ЛА СФЪРШІТЪЛ' ШНДІ ФРАС' КЪ ЖНЦЕЛЕСЪЛ' ЖНТРЕГ' ШІ ДЕ СВЪЖР'ШІТ'. ВЪЗЕМПЛАЪ:

La vertu est le plus précieux de tous les biens. ВІРЪТЪТЪ ESTE А МАІ ПРЕЦІОАСЪ ДІН ТОАТЕ БЪНХТЪЦІЛЕ.

ДО'Ъ ПЪНТЪРІ СЕ ПЪН' АЪПЪ ШН' ФРАС' ЧЕ СЕ ПОАТЕ СОКОТІ ДЕ СВЪЖР'ШІТ', ДАКЪ ЧЕЛ ЧЕ'І ШРМЪЗЪ НЪВА АВЪ РАПОРТ' КЪ АЖН'СЪЛ'. ВЪЗЕМПЛАЪ:

Il ne faut jamais tromper personne: car on n'est plus digne de confiance. НЪ СЕ КЪВІНЕ НІЧ'ОДАТЪ А ЖНШЕЛА ПЪ ЧІНЕВАШІ: КЪЧІ НЪ Е МАІ МЪЛТ' ВРЕДНІК' ДЕ ЖНКРЕДІНЦАРЕ.

ПЪНТЪЛ' ШІ ВІРГЪЛ'А АРАТЪ АСЕМЕНЪ  
 ДН' ФРАС' КАРЕ НЪ Е ДЕГОТ' СВЪЖРШІТ', КЪЧІ  
 ЧЕЛ ЧЕІІ ДРМЪЗЪ ФАЧЕ О ПАРТЕ АСА. ВК-  
 ЗЕМПЛАЪ:

Vous êtes laborieux; mais d'autres le  
 sont davantage. Вої сжнтеці мѣнчіторї; Дар  
 алці сжнт' ші маї мѣнчіторї.

ВІРГЪЛ'А ЕСТЕ А МАІ СКЪРТЪ ЖИЧЕТАРЕ,  
 ШІ СЕ ПЪНЕ ДЪПЪ МАІ МЪЛТЕ СЪБСТАНТИ-  
 ВЕ, АДЖЕКТИВЕ ШІ ВЕРБЪРІ ДРМЪЖТОАРЕ; СЕ  
 ПЪНЕ ШІ ЖИНАІНТЪ КОНЖОКСІОАНЕЛОР'. ВК-  
 ЗЕМПЛАЪ:

La patience, la douceur, le courage  
 et la sincérité ornent le caractère de l'homme.  
 РЪБДАРЪ, БЛЖНДЕЦЪ, КЪРАЖДА' ШІ СЕНЦЕРЕ-  
 ТАТЪ ЖИПОДОБЕСК' КАРАКТЕРДА' ОМЪЛДИ.

Cet enfant est doux, poli, laborieux  
 et obeissant. АЧЕСТ' КОПІА' ЕСТЕ БЛЖНДА, ПО-  
 ЛЕІТ' (ЖМВЪЦАТ') ШІ СЪППЪС'.

Je veux travailler, lire, écrire et étu-  
 dier. ВЪ ВОІД' А ЛЪКРА, ЧІТІ, СКРІ ШІ ЖМ-  
 ВЪЦА.

Je viendrai, quand j'aurai fini mon ou-  
 vrage. Вої ВЕНІ, КЖНДА ЖМ' ВОІ ІСПРЪВІ  
 ЛЪКРДА'.

СЕМНДА' ДЕ ЖИТРЕБАРЕ СЕ ПЪНЕ ЛА СФЪР-  
 ШІТЪЛ' ФРАСЪРІЛОР' ЖИТРЕБЪЖТОАРЕ. ВКЗЕМПЛАЪ:

Qui a fait cela? Pourquoi venez-vous?

ЧІНЕ АФЪКЪТ' АЧЕІА? ПЕНТРЪ ЧЕ ВЕНІЦІ?



СЕМНДА' мірзрі се пѣне ла сфжрші-  
тда' фрасдрѣлор', кжнд' врем' с'архтѣм'  
міраре, аѣ стрігаре. ВКЗЕМПЛА:

Que ce tableau est beau ! Qu'il est glo-  
rieux d'être instruit ! Че фрдмос' е таблода'  
жста ! Кжт е де глоріоз' а'афі змвжцат' !

ПЕНТРѢ ПЗРЦІЛЕ КѢВЖНТДАДІ.

Des parties du discours.

ДІМБА Французскѣ аре зече фелдрї  
де зічерї пѣ каре ле нѣмеск' пѣрці але  
КѢВЖНТДАДІ ; шї сжнт' ачестѣ : СѢБСТАН-  
ТІВДА', le Substantif ou Nom ; АРТІКОЛДА',  
l'Article ; АДЖЕКТІВДА', l'Adjectif ; ПРОНѢ-  
МЕЛЕ, le Pronom ; ВЕРБДА', le Verbe ; Пар-  
тіціпїа, le Participle ; АДВЕРБДА', l'Adver-  
be ; ПРЕПОЗИЦІА, la Préposition ; КОНЖѢГ-  
ТІВДА', la Conjonction ; шї ІНТЕРЖЕКЦІА,  
l'Interjection.

## К а п' II.

Д е ц і ' а а о ' а.

СѢБСТАНТІВДА', Le Substantif.

СѢБСТАНТІВДА' аѣ нѣмеле есте о зічере че  
о жнтребдінцѣм' а архта о персоанѣ, аѣ  
шн' лѣкрѣ.

Зічеріле Homme, ом', cheval, кал', maison, касз, сжнт' сѢБСТАНТИВЕ, кзчї ле жнтребдїнцзм' а нѢмі обжетѢріле аѢ сѢБСТАНЦІІЛЕ че сз взд'. Сжнт' жнсз шалте сѢБСТАНТИВЕ каре нѢ се взд', чї нѢмаї кѢ ІДЕА ЛЕ ПѢТЕМ' жнцелече, прекѢм: la vertu, la douceur; вїртѢтѢ, блжндецѢ; шї се нѢмеск' сѢБСТАНТИВЕ ІДЕАЛЕ.

Сжнт' доз' фелѢрї де сѢБСТАНТИВЕ аѢ нѢме: комѢнѢ, le nom commun, шї пропрїѢ, le nom propre.

нѢМЕЛЕ КОМѢН' аѢ де ОБЦЕ се кѢВІНЕ ла маї мѢЛТЕ ОБЖЕТѢРї асЕМЕНѢ, прекѢм: livre, карте, table, масз, homme, ом', сжнт' нѢМЕ КОМѢНЕ, кзчї се кѢВІНЕ ла мѢЛТЕ кзрцї, меце шї чл.

нѢМЕЛЕ ПРОПРїѢ нѢ се кѢВІНЕ де кжт ла о сїнгѢрз персоанз, аѢ ла Ѣн' сїнгѢр' лѢкрѢ: Pierre, ПетрѢ, Joseph, Іосеф, Rome, ром'а, шї чл.

ла нѢМЕЛЕ КОМѢН' трїбѢ сз прївїм' нѢмѢл', le genre, шї нѢмзрѢл' et le nombre.

нѢмѢрї сжнт' доз': Бзрбзтеск', le masculin, шї фемееск' et le féminin; нѢмере доз': сїнгѢрїт' le singulier, шї жм-мѢлцїтѢ, et le pluriel.

нѢмѢл' атѢнчѢ есте Бзрбзтеск', кжнд' ворб'а есте деспре оаменї аѢ деспре довїтоаче Бзрбзтещї, прекѢм: un homme, Ѣн' ом', un lion, Ѣн' лѢѢ; шї фемееск', кжнд'

ВОРБ'А ЕСТЕ ДЕСПРЕ ФЕМЕІ АЎ ДЕСПРЕ ДОБИ-  
ТОАЧЕ ФЕМЕЕШІ: une femme, o фемее, une  
lionne, o леоайкх, ші чл. Пе ърмх оаме-  
ні аЎ дат', прін імітаре, н'км' де бхр-  
бхтск' аЎ де фемееск' ла обжетѡрі нежн-  
сѡфлещіте каре нѡ сжнт' нічї бхрбаці нічї  
фемеі, прекѡм: le livre, картк', le tra-  
vail, лѡкрарк', la chaise, скаѡнѡл', la table,  
мас'а ші чл.

Нѡмхрѡл' сінгѡрїт' жл' жнтребѡнцхм',  
кжнд ворбїм' деспре о сінгѡрх персоанх  
аЎ лѡкрѡ, прекѡм: l'habit, жмбрхкхмін-  
тк', la robe, хайн'а, une maison, o касх;  
жммѡлцітѡл', кжнд ворбїм' де маї мѡл-  
те: les habits, жмбрхкхмінціле, les robes,  
хайнеле, des maisons, каселе.

РЕГѡЛХ ЦЕНХРАЛХ ПЕНТРѡ ЖММѡЛЦИ-  
ТѡЛ' СѡБСТАНТИВѡЛѡШІ.

СѡБСТАНТИВЕЛЕ ФРАНЦѡЗЕШІ СЕ ФАК' ДЕ  
НѡМХР' ЖММѡЛЦИТ', ДЕЛЕ ВОМ АДХОГА ШІ  
S ЛА СФХРШІТ', АДІКХ:

Сінгѡрїт' l'homme, омѡл', la table,  
мас'а.

жммѡлціт' les hommes, оаменї, les  
tables, меселе, ші чл.

### О С Е Б І Р Ї.

ТОАТЕ СѡБСТАНТИВЕЛЕ ТЕРМІНАТЕ ЛА СІН-  
ГѡРІТ' Кѡ S, X, Z, Нѡ ПРІМЕСК' НІМІК' ЛА



Павел', Eve, Ва, Paris, Парис', ші чл.  
Дітерж маре пднем' ші ла жнчепдтдл' фіе  
кзрдіа фрас'.

Зічеріле les tableaux, таблодріле, аѣ  
Ікоанеле, les couteaux, кдцітеле, се скріѣ  
кѣ eaux, пентрѣ кж ла сінгдріт' се чітеск'  
le tableau, ікоан'а, le couteau, кдцітдл';  
дар зічеріле анімаух, бітеле, chevaux;  
каі, се скріѣ кѣ аух, кжчї ла сінгдріт'  
зічем' аніма, бітж, cheval, кал'.

тїннаїнте де дн' б ш'дн' р, се пдне  
дн' т, прекѣм: empegneur, жмпжрат', em-  
barras, жнкѣркжтѣрж, complot, комплот',  
ші чл.

Сѣстантібеле бжрбжтещї термінате  
жн оїг, нѣ іаѣ е ла сфжршіт', кѣм: le  
mitoig, о глінд'а, le réservoir, кжмарж,  
аѣ елещеѣ; іар челе фемеещї іаѣ дндл',  
кѣм: la mâchoire, фалк'а, la mémoire,  
меморїа, аѣ цїнерѣ де мїнте.

Кѣ тоате ачестѣ сжнт' кжтеба сѣ-  
стантіве бжрбжтещї термінате жн оїге,  
прекѣм: répertoire, резічерѣ, auditoire,  
аддітор', terroire, коппрїнс', ivoire, філ-  
деш', ш'алтеле пж каре нѣмаї обїчндїнц'а  
нева жмвжца д'але скріе кѣ кжте дн' е,  
ла сфжршіт'.

Сѣстантібеле термінате жн еуг шї  
жн оїг, де шї сжнт' фемеещї, нѣ іаѣ е,  
ла термен', прекѣм: la douleur, дѣрерѣ,  
la

la candeur, сЕНЦЕРЕТАТЪ, la tour, ТЪРНЪЛЪ,  
la cour, КЪРТЪ; ОСЕБИТЪ ДЕ ЗІЧЕРІЛЕ la de-  
meure, АЗКАШЪЛЪ, l'heure, ЧЪСЪЛЪ ші la  
bravoure, БРАВЪРЪА.

СЪБСТАНТИВЕЛЕ ФЕМЕЕШІ ТЕРМИНАТЕ ЖИ  
Е, НЪ ІАЪ Е, МЪТЪ ЛА СФЪРШІТЪ, АДІКЪ:  
la bonté, БЪНЪТАТЪ, la vérité, АДЕВЪРЪЛЪ,  
la fidélité, КРЕДИЦЪА; ІАР АЧЕЛЪ ЧЕ СЖИТЪ  
ДЕРІВАТЕ ДЕЛА БЕРЕЪРІ ІАЪ ПЪАЧЕСТЪ Е, МЪТЪ,  
ПРЕКЪМЪ: une entrée, О ІНТРАРЕ, une allée,  
ЪНЪ АЛЕІ, une assemblée, О АДЪНАРЕ.

ЗІЧЕРІЛЕ soirée, СЪРЪА, journée, ЗІОА,  
année, АНЪЛЪ, ші ЧЛ. ІАЪ ПЪ Е, МЪТЪ, КЪЧІ  
СЖИТЪ ДЕРІВАТЕ ДЕЛА ЗІЧЕРІЛЕ soir, СЪРЪ,  
jour, ЗІОЪ, аН, АНЪ, ші ЧЛ.

ТОАТЕ СЪБСТАНТИВЕЛЕ КЪТЕ СЕ ЖИЧЕПЪ  
КЪ ДЕ, СЕ СКРІЪ НЪМАІ КЪ ЫНЪ F, ПРЕКЪМЪ:  
défense, АПЪРАРЕ, défaut, НЕДЕСЪВЪРШІРЕ,  
АЪ КЪСЪРЪ; ІАР АЧЕЛЪ КЪТЕ СЕ ЖИЧЕПЪ КЪ ДІ,  
СЕ СКРІЪ КЪ ДОІ F: différence, ДЕОСЕБИРЕ,  
difficulté, НЕВОІНЪ.

СЪБСТАНТИВЕЛЕ БЪРЪХТЕШІ ТЕРМИНАТЕ  
ЖИ ЕІ, НЪ ІАЪ ЛА СКРІЕ ДЕ КЪТЪ НЪМАІ ЫНЪ  
І, ПРЕКЪМЪ: duel, АДЕЛЪ, le cartel, КЕМАРЕ  
ПРИНЪ СКРІЕ ЛА РЪСВОІ. (ОСЕБИТЪ НЪМАІ ДЕ  
ЗІЧЕРЪ МОДЕЛЕ, МОДЕЛЪ, КАРЕ МАІ ІА ЫНЪ Е,  
МЪТЪ ЛА ТЕРМЕНЪ.) ІАР ЧЕЛЕ ФЕМЕЕШІ ТОАТЕ  
СЕ СКРІЪ КЪ КЪТЕ ДОІ ІЛЕ, ПРЕКЪМЪ: la den-  
telle, ЖМПЛЕТИРЪ, la cervelle, КРЕЕРІ АЪ  
МИНЪ, ші ЧЛ.

СЪБСТАНТИВЕЛЕ БЪРЪЗТЕШІ ТЕРМИНАТЕ  
 и иг, се скріѣ кѣ ѡн' г: le désir, доpин-  
 а, le plaisir, пЛЪЧерѣ ші чл. осЕБІТ' ДА-  
 е трѣі ЗічЕРІ: navire, корабіе, le délire  
 ѡРБІРЕ аІДРѣ, ші l'empire, жМПЪРЪЦІЕ,  
 АРЕ ІАѢ ші ѡн' е, мѢТ'.

ЗічЕРІЛЕ ѢРМЪТОАРЕ, repos, оДІХНЪ,  
 rd, лѢСТРѢ аѢ ДРЕС', goût, гѢСТ', gang,  
 АНГ, се скріѣ аша, ФІІНДЪ КЪ ЕЛЕ СЪНТ  
 ЕРІВАТЕ ДЕЛА ВЕРБѢРІЛЕ reposer, а оДІХНІ,  
 rder, а СЪЛІМЕНІ, goûter, а гѢСТА, ган-  
 ет, аржнѢДІ.

СЪБСТАНТИВЕЛЕ ТЕРМИНАТЕ ЖИ аnce,  
 ce, asse, ece, esse, ice, isse, sion, tion,  
 tion, xion, н'аѢ нІч'о РЕГѢЛЪ ЦЕНЕРАЛЪ  
 ЕНТРѢ КѢМ ТРІБѢ СЪСЕ СКРІЕ ФІІН-КЪ ѢР-  
 ѣЗЪ орТОГРАФІІ лАТІНЕСШІ; ПРІН АЖѢ-  
 ѡРѢЛ' ЧІТІРІІ Ш'АЛ' ДІКЦИОНЕРѢЛѢШІ НЕ ДЕ-  
 РІНДЕМ' ЛА орТОГРАФІА ЛОР'.

КѢ ТОАТЕ ачЕСТѣ ПЪТЕМ' БЪГА ДЕ СЪ-  
 Ѣ КЪ ЧЕЛЕ МАІ МѢЛТЕ ДІН СЪБСТАНТИВЕ КА-  
 жш' аѢ ДЕРІВАЦІА ДЕЛА ВЕРБѢРІ СЕ СКРІѢ  
 рІН еnce, аДІКЪ: vengeance, рЪСПЛЪТІРЕ,  
 bondance, жНДЕСТѢЛАРЕ, croissance, кре-  
 ПЕРЕ; каре се фак' ДІН ВЕРБѢРІЛЕ venger,  
 рЪСПЛЪТІ, abonder, а жНДЕСТѢЛА, stoi-  
 те, а креще.

ЗічЕРІЛЕ ТЕРМИНАТЕ ЖИ tion, авжнѢ  
 ннАІНТЕ БР'ѢНА ДІН ГЛАСНІЧЕ САѢ ПЕ НѢ-  
 ласнІк'а п, се скріѢ маІ тоАТЕ ПРІН ѡн' г,

ПРЕДМ: agitation, ЖИТХРЖТАРЕ, iar нѢ  
 agitation, discrétion, Διακρίσις, condition,  
 ЖИВОИРЕ, motion, ПОРНИРЕ, substitution,  
 СЪВСТАРЕ, attention, ЛЪАРЕ АМИНТЕ, conven-  
 tion, ЖИВОИРЕ, ші чл. (Зичериле pension,  
 пансион' аѢ платъ, passion, патімъ, ар-  
 préhension, фрѣкъ, ші dimension, мѣсѣрѣ,  
 се осебеск', а' ачѣсѣтѣ рѣгѣлѣ, скріиндѣсе прин-  
 кѣте Ѣн' s.)

## К л п' III.

Л е ц ѣ а а т р е ѣ а.

А р т и к о л ѣ л', L'Article.

А р т и к о л ѣ л' е с т е о м і к ѣ з і ч е р е ч е с е п Ѣ н е  
 ж н н а і н т ѣ с Ѣ в с т а н т и в е л о р' к о м Ѣ н е, ш і к а-  
 р е н е ф а ч е с ѣ к Ѣ н о а ц и е м' н ѣ м ѣ л' ш і н Ѣ-  
 м ѣ р ѣ л' л о р'.

П е н т р ѣ s Ѣ в с т а н т и в е л е б ѣ р ѣ в ѣ т е ш і л а  
 с і н г ѣ р і т' е с т е l e, л', п р е к ѣ м: l e p è r e, т а-  
 т ѣ л', п е н т р ѣ ч е л е ф е м е е ш і т о т' л a s і н г ѣ-  
 р і t' e s t e l a, а, п р е к ѣ м: l a m è r e, м ѣ м - а;  
 ш і п е н т р ѣ ж м м ѣ л ц і т ѣ л' а м ж н д ѣ р о r a н ѣ-  
 м ѣ р і л о r' e s t e l e s, п р е к ѣ м: l e s p è r e s, т а-  
 ц і і, l e s m è r e s, м ѣ м е л е, l e s f r è r e s, ф р а-  
 ц і і, l e s s o e u r s, с ѣ р o r і л e.



КЖНД СЪБСТАТИВДА' ЧЕ ДРМЪЗХ АДПХ  
 АРТИКОЛА' le, л', la, а, се ЖИЧЕПЕ К'О  
 ГЛАСНИКЪ АДЪ ДН' h, мѢТ', АТЪНЧІ СКОА-  
 ТЕМ' ПХ Е ДЕЛА le, пх а, ДЕЛА la, ШІ ЖИ  
 ЛОКДА' ЛОР' ПЪНЕМ' АПОСТРОФ' (') ПРЕКЪМ:  
 l'honneur, чІНСТЪ, l'espérance, НЪДЕЖДА'Ъ,  
 iar нѢ le honneur, la espérance.

DU, au, des, aux, се СОКОТЕСК' ДЕ АР-  
 ТИКОЛЕ, ПЕНТРЪ КЪ СЕ ПЪН' ЖИ ЛОК' ДЕ de  
 le, à le, de les, à les, КЖНД ЗІЧЕРІЛЕ ЧЕ  
 ДРМЪЗХ СЕ ЖИЧЕП' К'О НЕГЛАСНИКЪ АДЪ К' ДН'  
 h ПРОНЪНЦІАТ'.

Асфел' ЗІЧЕМ': le château du prince,  
 ПАЛАТДА' ПРИНЦДАДИ, ЖИ ЛОК' de le prince;  
 travailler au bien public, а АДКРА СПРЕ БІ-  
 НЕЛЕ ДЕ ОБЩЕ, ЖИ ЛОК' à le bien public;  
 le courage des Français, КЪРАЖДА' ФРАНЦЕ-  
 ЗІЛОР', ЖИ ЛОК' de les Français; donner de  
 l'argent aux pauvres, АДА АРЦІНТ' АДЪ БАНИ  
 АА СЪРАЧІ, ЖИ ЛОК' à les pauvres.

UN, ДН' ШІ УНЕ, о, ЖИ ЛІМБ'А ФРАН-  
 ЦЪЗЪКСКЪ СЪНТ' АРТИКОЛЕ НЕХОТЪРЖТЕ, ШІ  
 АА ЖММДАЦІТ' ФАК' des.

ТРЕБДЕ ШІЪТ' КЪ СЪБСТАТИВЕЛЕ ЧЕ ДР-  
 МЪЗХ АДПХ АРТИКОЛИЛЕ ЖММДАЦІТЕ les,  
 des, aux, ТРЕБДЕ ТО-ДА' АДНА СЪ ФІЕ ШІ ЕЛЕ  
 ДЕ НЪМЪР' ЖММДАЦІТ': les tables, МЕСЕЛЕ,  
 des miroirs, ОГЛІНЗІ, aux bonnes nouvel-  
 les, БЪНЕ НОВЕЛЕ, ШІ ЧА.

Ж Н С Е М Н А Р Е .

КЖНА ВОРБИРЪ ЕСТЕ ПЕНТРЪ ЛЪКРЪРІ ХОТЪРЖТЕ, ФРАНЦЕЗІІ ЖНТРЕБДИЦЪЗХ АРТИКОЛЪЛ' ХОТЪРЖТОР', le, la, ПРЕКЪМ: le château du prince, ПАЛАТЪЛ' ПРИНЦЪЛДИ, la maison de la comtesse, КАСА КОМТЕСІІ.

ЖННАИНТЪ ТЪТЪЛОР' СЪБСТАТИВЕЛОР' ПРОПРІІ Ш'А ВР'О КЖТЕВА ПРОНЪМЕ, СЕ ПЪНЕ ПРЕПОЗИЦІА DE ЖН КЪДЕРЪ ГЕНЕТИВЪ ШІ АБЛАТИВЪ; ІАР ЖН КЪДЕРЪ ДАТИВЪ СЕ ПЪНЕ А, ПРЕКЪМ: le génie de Socrate; ЧЕНІА ЛДИ СОКРАТ'; donnez à George ce livre, АЖ ЛДИ ЦЕОРУЕ АСТЪ КАРТЕ; de vous, à moi, ДЕ ЛА ТІНЕ, ЛА МІНЕ; ШІ СЕ НЪМЕСК' АРТИКОЛЕ НЕ ХОТЪРЖТЕ.

КЖНА ВОРБИРЪ ЕСТЕ ПЕНТРЪ О ПАРТЕ А ВР'ЪНДИ ЛЪКРЪ НЕОТЪРЖТ', АТЪНЧІ ЖНТРЕБДИЦЪЗХ ФРАНЦЕЗІІ ЖН КАЗДА' НОМИНАТИВЪ ШІ АКЪЗАТИВ' ЛА ФІІНЦЕ ДЕНЪМ' БЪРЪБЪТЕСК' ДЕ НЪМЪР' СІНГЪРИТ' ПЪ du, ІАР ЛА ЧЕЛЕ ДЕ НЪМ' ФЕМЕЕСК' ПЪ de la, ШІ ЛА ЖМЪЛЦИТ' ПЕНТРЪ АМЖНДО'Х НЪМЪРИЛЕ ПЪ des; ЛА КАЗДА' ДАТИВ' ПЕНТРЪ ЧЕЛЕ БЪРЪБЪТЕЩІ ПЪНЕМ' ПЪ à du; ФЕМЕЕЩІ ПЪ à de la ШІ ЛА ЖММЪЛЦИТ' ПЕНТРЪ АМЖНДО'Х НЪМЪРИЛЕ ПЪ à des; КАРЕ СЕ НЪМЕСК' АРТИКОЛ ПАРТИТИВЕ, ПРЕКЪМ: donnez du pain à George, АЖ ПЖІНЕ ЛДИ ЦЕОРУЕ; elle a de l'esprit ЕА АРЕ АДХ'.

ИЖНА ЖИНАІНТЪ АЧЕСТЪІ АРТИКОЛЪ ПАРТИТИВЪ ЕСТЕ БРЪНЪ АДЖЕКТИВЪ, АТЪНЧІ ЛА ТОТЪ НЪМЪРЪЛЪ ШІ ЛА ТОТЪ НЪМЪЛЪ ЖИНОМИНАТИВЪ, АКЪЗАТИВЪ, ГЕНИТИВЪ ШЪАБЛАТИВЪ СЕ ПЪНЕ de, ІАР ЛА ДАТИВЪ ПЪ А de, ПРЕКЪМЪ: donnez de bon pain à George, ДЪ ПЖІНЕ БДНЪ ЛЪІ ЦЕОРЪЕ; elle a de belles qualités, ЕА АРЕ ФРЪМОАСЕ КАЛІТЪЦІ.

Уп, ДНЪ, une, о, ЧЕІ ЗІКЪ АРТИКОЛЪ НЪМЕРАЛЪ, СЕ ПЪНЕ ЖИНАІНТЪ СЪБСТАТИВЕЛОРЪ БЪРЪХЪТЕЩІ ШІ ФЕМЕЕЩІ КЖНА НЪ ЖИСЕМНЪЗЪ ДНІМЕ ПАРТИТИВЪ, ЧІ ДНЪ ЛЪКРЪ НЕОТЪРЪЖТЪ ЖИТРЕГЪ ЖИТРЕ АЛТЕ ЛЪКРЪРІ АСЕМЕНЪ; ПРЕКЪМЪ: un homme avait deux fils, ДНЪ ОМЪ АВЪ ДОІ ФІІ; ЖИ КАЗЪЛЪ ГЕНИТИВЪ ДЕ НЪМЪРЪ СІНГЪРІТЪ ФАЧЕ d'un аЪ d'une, ІАР ЖИ ДАТИВЪ ФАЧЕ à un аЪ à une, ШІ ЛА ЖМЪЛЪЦІТЪ ФАКЪ КА ШІ АРТИКОЛЪЛЪ ПАРТИТИВЪ АДІКЪ des hommes envieux, ОАМЕНІ ПІСМЪТАРЕЦІ; d'honnêtes gens, ОАМЕНІ ЧІНСТІЦІ.

ДА ЛІМБЪА ФРАНЦЪЗЪСКЪ МАІ НЪ КЪНОАЩЕ ЧІНЕВАШЪ КАЗЪРІЛЕ, ПЕНТЪРЪ КЪ СЪБСТАТИВЕЛЕ НЪ ШІ СКІМЪХЪ ТЕРМЕНЪЛЪ. КЪ ТОАТЕ АЧЕСТЪ ПОАТЕ СЪ ФАКЪ КОМПЪРІРІЛЕ ДРМЪТОАРЕ, ВЪЗЕМПЛАДРІ:

le père aime, ТАТЪЛЪ ІЪБЕЩЕ, le père ачІ ЕСТЕ ЖИ КАЗЪЛЪ НОМИНАТИВЪ, ПЕНТЪРЪ КЪ ЕСТЕ ЖИНАІНТЪ ВЕРБЪЛЪІ АІМЕГЪ.

j'aime le père, еѢ іѢБЕСК' ПЕ ТАТЪЛ',  
le père, ЕСТЕ ЖИ АКЪЗАТІВ', ПЕНТРЪ КЪ Е  
ЖИ ѢРМА ВЕРБЪЛАДІ аішеу.

le livre du père, КАРТЕА ТАТЪЛАДІ, du  
père ЕСТЕ ЖИ ГЕНЕТІВ', ПЕНТРЪ КЪ ЕСТЕ АѢ-  
ПЪ ѢН' СЪБЕСТАНТІВ'.

je suis aimé du père ou par le père,  
еѢ СЖИТ' ІѢБІТ' АЕ ТАТЪЛ', du père ЕСТЕ  
ЖИ АБЛАТІВ', ФІІИ-КЪ ЕСТЕ АѢПЪ ѢН' ВЕРБ'  
ПАСІВ', ШІ ПЕНТРЪ КЪ СЕ РЪСПЪНДЕ ЛА ЖИ-  
ТРЕБАРЪ де qui? АЕ ЧІНЕ? ОУ ПАГ QUI, АѢ  
ПРИН ЧІНЕ?

Donnez ce livre au père et à la mè-  
re, АЪ АСТЪ КАРТЕ ЛА ТАТЪЛ' АѢ ЛА МѢ-  
М'А, au père et à la mère, СЖИТ' ЖИ КА-  
ЗЪЛ' ААТІВ' ПЕНТРЪ КЪ СЕ РЪСПЪНДЕ ЛА ЖИ-  
ТРЕБАРЪ а qui? КДІ?

O mon père! o татъл' міеѢ! o mes  
enfans! o КОПІИ МЕІ! СЖИТ' ЖИ КАЗЪЛ' ВО-  
КАТІВ', ПЕНТРЪ КЪ КЪВЖИТЪЛ' СЕ ЖИДРЕП-  
ТЪЗЪ КЪТРЕ АЛТЪ ПЕРСОАНЪ. ІАТЪ ЧЕ ПОАТЕ  
НЕЩІНЕ СЪ ЗІКЪ АЕСПРЕ КАЗЪРІ КАРЕ СЖИТ'  
ШАСЕ ШІ КАРЕ СЕ НЪМЕСК': номісіф, номі-  
натів', генисіф, генитів', датіф, аатів', ас-  
сусатіф, акъзатів', vocatif, вокатів', et  
ablatif, ш'аблатів'.

В КЗЕМ ПЛЪ ДЕ ДЕКЛАНАЦІА  
А Р Т І К О Л І Л О Р .

Ам' зис' кѣ du, au, des, aux, се со-  
котеск' де артиколе пентрѣ кѣ се пѣн' жи  
лок' де de le, à le, de les, à les, кѣндѣ  
зичеріле че ѣрмѣзз се жичеп' к'о негласні-  
кѣ аѣ к'ѣн' ѣ, пронѣнціат'. Аша дар'  
ка сѣ ѣнім' ѣн' сѣбстантив' кѣ зичерѣ ѣр-  
мѣтоаре, трибѣ сѣ пѣнем' пѣ de аѣ à  
жннаинтѣ ачестѣ сѣбстантив', прекѣм:  
fruit de l'arbre, род' де пом'; uile à l'hom-  
me, фолосітор' омѣлѣ.

Атѣнчї, жи лок' а'а пѣне пѣ de le,  
жннаинтѣ ѣнѣ сѣбстантив' бѣрѣзтеск' де  
нѣмѣр' сінѣрїт' каре се'нчепе к'о неглас-  
нікѣ, пѣнем' пѣ du.

Жн лок' де à le, пѣнем' пѣ au; de  
les, жннаинтѣ ѣнѣ сѣбстантив' де нѣ-  
мѣр' жммѣлціт' се скїмѣз жи des; шї à  
les се скїмѣз жи aux, прекѣм:

Сінѣрїт' бѣрѣзтеск'.

le Maître.

Maison du Maître, жи лок' de le Maître.  
je plais au Maître, жи лок' à le Maître.

Жммѣлціт' бѣрѣзтеск'.

les Maîtres.

Maison des Maîtres, жи лок' de les Maîtres.  
je plais aux Maîtres, жи лок' à les Maîtres.

ММЪЛЦІТ' ФЕМЕЕСК'.

les Maîtresses.

Maison des Maîtresses, ЖНЛОК' de les Maîtresses.

je plais aux Maîtresses, ЖНЛОК' à les Maîtresses.

ДІН ПРОТІВЪ, de ші à ЖННАІНТЪ ЛДІ  
la МЪСЕ СКІМБЪ НІЧ'ОДАТЪ.

СІНГЪРІТ' ФЕМЕЕСК'.

la Maîtresse.

de la Maîtresse.

à la Maîtresse.

## К Л П' IV.

Л Е Ц Ъ А А П А Т Р А.

А Д Ж Е К Т И В Ъ Л', L'Adjectif.

А Д Ж Е К Т И В Ъ Л' Е С Т Е О З І Ч Е Р Е Ч Е С' А Д А О Г Ъ С Ѣ С Т А Н Т И В Ъ Л Д І К А С Ъ І Д К О К О А Л І Т А Т Е. В Ж Н Д З І К', un bon père, ДН' БДН' ТАТЪ, une tendre mère, О Д Р З Г Х С Т О А С Ъ М Ѣ М Ъ, З І Ч Е Р І А Е bon, tendre, С Х Н Т' А Д Ж Е К Т И В Е К Ч І А Р А Т Ъ К О А Л І Т Ъ Ц І A E С Ѣ С Т А Н Т И В Ъ Л Д І R È R E, ТАТЪ, et mère, ші М Ѣ М Ъ.

К Ѣ Н О А Щ Е М О З І Ч Е Р Е К Ч Е С Т Е А Д Ж Е К Т И В' Д А К Х Ж І П Ѣ Т Е М' А Д Х О Г А З І Ч Е Р Ъ P E R S O N -

sonne, аѣ chose, персоанѣ аѣ лѣкрѣ. Яша  
 дѣр зичериле: grand, маре, petit, мик',  
 honorable, чинстит', glorieux, глоріос', сѣнт'  
 АДЖЕКТИВЕ, кѣчї пѣтем' зиче: une person-  
 ne grande, о персоанѣ маре, petite, ми-  
 кѣ, une chose honorable, ou glorieuse, ѣн'  
 лѣкрѣ маре аѣ глоріоз'.

АДЖЕКТИВЕЛЕ аѣ ка шї СѢБСТАНТИВЕЛЕ  
 до'ѣ нѣмѣрї шї до'ѣ нѣмере.

### РЕГЪЛЪ ЦЕНЪРАЛЪ.

Касѣ фачем' фемеескѣл' жн АДЖЕКТИ-  
 ВЕ, АДХОГЪМ' ѣн' е мѣт' ла термен'. ВК-  
 ЗЕМПЛАЪ:

Grand, petit, savant, gai; маре, мик',  
 жмвѣцѣт', весел'; фемееск' се скрїѣ: grande,  
 маре, petite, микѣ, savante, жмвѣцѣтѣ,  
 gaie, веселѣ.

### О С Е Б И Р Ы.

1. АДЖЕКТИВЕЛЕ каре ла вѣрѣѣтеск' се  
 терминѣзѣ жн е мѣт', нѣ прїмеск' нїмїк'  
 ла фемееск': noble, нобїл', estimable, вѣд-  
 нїк' дѣ чїнсте, фак' шї ла фемееск' іар  
 noble, нобїлѣ, estimable, вѣднїкѣ дѣ  
 чїнсте.

2. АДЖЕКТИВЕЛЕ термінѣте ла вѣрѣѣ-  
 теск' жн el, eil, en, on, et, ot, ul, аѣ  
 жн ѣн' е, жндоеск' ла фемееск' негласнї-  
 к'а

к'а лор' чк дин дрмх, маї адхогжнд' жн-  
кх дн' е. ВКЗЕМПЛАХ:

Essentiel, δσιοδις', pareil, асеменѣ,  
ancien, векї, bon, бдн', net, кдрат', sot,  
нерод', nul, ніч'дн', épais, дес'; фемееск'  
фак': essentielle, δσιοαδιςх, pareille, асе-  
менѣ, ancienne, веке, bonne, бднх, nette,  
кдратх, sottе, нероадх, nulle, ніч'о, é-  
paisse, дтсх.

3. АДЖЕКТИВЕЛЕ ТЕРМИНАТЕ ЖИ F, СКІМ-  
БХ ПХ F, ЖИ VE, ПРЕКЪМ: bref, скдрт',  
vif, віе, neuf, ноџ, фак' ла фемееск':  
brève, скдртх, vive, віе, neuve, но'х.

4. Long, лднг', фаче longue, лднгх;  
malin, вікл'кн', bénin, пхртинитор', фак'  
фемееск'дл', maligne, вікл'кнх, bénigne,  
пхртинитоаре; public, пдблїк', publique,  
пдблїкх; caduc, слхвхноџїт', caduque, слх-  
вхноџїтх.

5. Beau, фрџмос', nouveau, ноџ, fou,  
небдн', mou, моале, vieux, бхтржн', жн-  
наїнтѣ дндї СДВСТАНТИВ' БХРВХТЕСК' каре  
се жнчепе к'о гласнїкх, аџ к'дн' н, мџт',  
се скїмбх жн bel, nouvel, fol, mol, vieil,  
прекЪм: bel habit, фрџмоасх хайнх, pou-  
velle, но'х, folle, небднх, molle, моале,  
vieille, бхтржнх.

6. СДВСТАНТИВЕЛЕ ТЕРМИНАТЕ ЖИ EUR,  
ПРЕКЪМ: chanteur, кхнтхреџџ, danseur,  
жџкхтор', parleur, ворбїтор', каре се фак'  
дин



ДІН ВЕРВЪРІЛЕ chanter, акжнта, dancer,  
ажѣка, parler, а ворбі, фак' фемееск'ѣл'  
лор' жн euse, chanteuse, кжнтѣр'ѣцѣ, dan-  
seuse, жѣкѣтоаре, parleuse, ворбітоаре.

ЧЕЛЕЛАЛТЕ ЗІЧЕРІ ТЕРМІНАТЕ ЖН ТЕУР,  
СКІМБѣ ЛА ФЕМЕЕСК' Пѣ ТЕУР ЖН ТРИСЕ. Астеур,  
актор', lecteur, чітітор', tuteur, епітроп',  
фак' ла фемееск' асгрісе, актрицѣ, lectri-  
ce, чітітоаре, tutrice, епітропанѣ, ші чл.

Auteur, аѣтор', ші amateur, мѣза-  
дор', н'аѣ фемееск': се зіче, une femme  
auteur аѣ amateur.

7. АДЖЕКТИВЕЛЕ ТЕРМІНАТЕ ЖН Х, СКІМ-  
Бѣ ЖН ФЕМЕЕСК' АЧ'ѣСТѣ ЛІТЕРѣ ЖН се; heu-  
reux, ферічіт', jaloux, жалѣж', фак' ла  
фемееск' heureuse, ферічітѣ, jalouse, жа-  
лѣжѣ, осебіт' де doux, аѣлаче, roux, ро-  
шѣ, ші faux, мінчінос', каре ла фемееск'  
фак': douce, аѣлаче, rousse, рошіе, fausse,  
мінчіноаѣтѣ.

### РЕГѣЛАХ ПЕНТРОѣ ЖММѣЛЦІТ'.

ЖММѣЛЦІТ'ѣЛ' АДЖЕКТИВЕЛОР' се фчлае  
аѣзогжнѣѣле ѣн' s, ла сфжршіт'. БК-  
ЗЕМПЛАѣ:

Un homme savant, ѣн' ом' жмвѣцаѣт',  
une femme douce, о фемее аѣлаче; жммѣл-  
цїт': des hommes savants, оаменї жмвѣцаѣцї,  
des femmes douces, фемеї аѣлачї аѣ пазкѣѣтѣ

Вр'о кжтева АДЖЕКТИВЕ ТЕРМІНАТЕ ЖИ  
 ал, н'аѣ жммѣлицѣ ла БХРБХТЕСКЪ; пре-  
 км: fatal, ненорочитѣ аѣ вхтхмхторѣ, fi-  
 lial, фіескѣ, final, сфжршіторѣ, frugal, сім-  
 пал аѣ кжмпенескѣ, naval, навалѣ, pasto-  
 gal, пхсторескѣ, pectoral, дохторіе дхпіептѣ,  
 аѣ крѣчѣ че поартх впіскопіі ла піептѣ.  
 Иѣ трібѣе зіс: des combats fataux, des re-  
 pas frugaux; чи, des combats funestes, des  
 repas où règne la frugalité.

### АКОРАѢЛА АДЖЕКТИВЕЛОРѣ.

АДЖЕКТИВЕЛЕ ТРЕБѢЕ ТО-А'АѢНА СХ ФІЕ  
 А'АЧЕЛАШІ Н'ЕМѣ ШІ НѢМХРѣ КѢ СБЕСТАНТИ-  
 ВѢЛА ла каре се реѢѣче; Асфелѣ зічемѣ вор-  
 вїндѣ жи сінгѣрітѣ, а'о фіїнцх БХРБХТѢ-  
 СКХ: le bon père, БѢНѢЛА татх; фемеїаѣ-  
 кх: la bonne mère, БѢН'А мѢмх; жммѣли-  
 цїтѣ БХРБХТѢСКЪ; les bons pères, БѢНІІ ТА-  
 цїї; фемеескѣ жммѣлицѣ: les bonnes mè-  
 res (\*) БѢНІЛЕ мѢмі.

КЖНД

(\*) Трібѣе сѣ зічемѣ: cette personne a l'air  
 doux, ачѣстх персоанх аре аерѣ аѢлче  
 адікх кхѢтхтѢрх блжндх, іар нѢ доу-  
 се, фіїн-кх зічерѣкѣ віс, аерѣ, ла каре  
 се реѢѣче аДЖЕКТИВѢЛА doux, аѢлче,  
 есте де н'емѣ БХРБХТЕСКЪ.

КЖНА АДЖЕКТИВДА' СЕ РЕАДЧЕ ЛА ДО'Ж  
СДБСТАНТИВЕ, ДІН КАРЕ ДИДА' ЕСТЕ БХРБХ-  
ТЕСК', ШІ ЧЕЛХЛАЛТ' ФЕМЕЕСК', СЕ ПДНЕ ТО-  
ДА' ДНА ЛА ЧЕЛ' БХРБХТЕСК'. ВКЗЕМПЛАД:

Mon frère et ma soeur sont joyeux,  
ФРАТЕ МЕЎ ШІ СОРДМ'Ъ СЖИТ' ВЕСЕЛІ, ІАР НЎ  
JOYEUSES, ВЕСЕЛЕ.

КЖНА АДПХ ДН' АДЖЕКТИВ' ДРМ'КЗХ  
ДО'Ж СДБСТАНТИВЕ, АТДНЧІ СЕ ПДНЕ ЛА ЧЕЛ'  
АДПХ ДРМХ. ВКЗЕМПЛАД:

Cet enfant travaille avec un zèle et  
une activité surprenante, АЧЕСТ' КОПІА'  
АДКР'КЗХ К'О РЖВНХ Ш'О ВОІНЦХ МІНДНАТХ.  
Marcher les pieds et la tête nue, АМЕРУ' КД  
ПІЧОАРЕЛЕ ШІ КД КАПДА' ГОЛ'.

АДЖЕКТИВЕ ПОЗИТИВЕ, КОМПАРА-  
ТИВЕ, ШІ СДБСТАНТИВЕ.

ПОЗИТИВДА', le positif, арагтх сІМПЛАД  
КОАЛІТАТ'К ДНДІ СДБСТАНТИВ', ШІ НЎ ЕСТЕ  
АЛТ' ДЕ КЖТ АДЖЕКТИВДА', ПРЕКДМ: bon,  
БДН', précieux, précieux, ШІ ЧЛ.

КОМПАРАТИВДА', le comparatif, арагтх  
КОМПХРІР'К АДКР'ДРІЛОР' ШІ ПРІН ДРМАРЕ КО-  
ПХР'ШІР'К ІА СУПЕРІОРИТЕ', МІКШОРАР'К ІНФЕ-  
РИОРИТЕ', АД ПОТРІВІР'К, І'ЕГАЛІТЕ', ПРЕКДМ:  
plus savant, маї жмвхцат', moins savant,  
маї пдцин' жмвхцат', aussi savant que,  
АША ДЕ жмвхцат' ка ші кдтаре.

СЪПЕРЛАТИВЪЛЪ, le superlatif, арагъ  
 коалітатъ чѣ маї де сѣс', кѣм: un hom-  
 me très-savant, ѡн' ом' прѣ жмвѣцат',  
 bien habile, прѣ жндѣмжнатек', fort adroit,  
 фoарте істец', атѡнчї есте ѡн' сѣперлатив'  
 абсолѣт'; дар кжнд зїчѣм': le plus savant,  
 чѣл' маї жмвѣцат', le plus habile de tous  
 les hommes, чѣл' маї жндѣмжнатек' дїи  
 тоцї самѣнї, атѡнчї есте ѡн' сѣперлатив'  
 релатив'.

### И ДЖЕКТИВЕ НЪМЕРАЛЕ.

ИДЖЕКТИВЕ НЪМЕРАЛЕ СЖНТ' АЧЕЛѣ КАРѣ  
 арагъ нѣмѣрѣл' сѣс' ржндѣл', шї сжнт' дѣ  
 до'ж фелѣрї, кардїнале, cardinaux, шї ор-  
 дїнале, ordinaux.

Кардїнале прѣкѣм: un, ѡнѣ, deux;  
 дої, trois, треї, quatre, патрѣ, cinq;  
 чїнчї, six, шѣсе, sept, шапте, huit, опт;  
 neuf, но'ж, dix, зѣче, vingt, до'жзѣчї,  
 trente, треїзѣчї, quarante, патрѣзѣчї, cin-  
 quante, чїнчїзѣчї, soixant, шаїзѣчї, cent;  
 о сѣтѣ, mille, о мїе, шї чл.

Ординале се фак' дїи чѣле кардїна-  
 ле маї аджогжндѣле ла сфжршїт' ѡн' іѣ-  
 ме, прѣкѣм: deux, дої, deuxїѣме, ал'  
 доїлѣ, troisїѣме, ал' треїлѣ, quatreїѣме,  
 ал' патрѣлѣ, cinqїѣме, ал' чїнчїлѣ, six-  
 їѣме, ал' шѣселѣ, septїѣме, ал' шапте-  
 лѣ,

лѣ, huitième, ал' опѣдлѣ, 'centième, ал' сѣтилѣ, millième, ал' мѣилѣ, шѣ чл.

Маї сѣнт' ш'алте аджекѣве нѣмерале че се нѣмек' коллекѣве, collectifs, шѣ партѣѣве, partitifs.

Челе коллекѣве аратѣ о кѣтѣѣѣме де обжетѣрѣ аддѣнате сѣвт' о стѣпѣнѣре, прекѣм: une dizaine, о зечѣме, une douzaine, о дѣзѣнѣ дѣ о дѣ'хспрезечѣме, une vingtaine, о дѣ'хзечѣме.

Челе партѣѣве аратѣ партѣ ѣнѣѣ тот', прекѣм: un tiers, о атреѣа партѣ, un quart, ѣн' сферѣт', une moitié, о жѣмѣтате, шѣ чл.

## К а п' V.

### Д е ц ѣ а а ч и н ч е а.

#### Пронѣмеле, Le Pronom.

Пронѣмеле есте о зѣчере че се пѣне жн локѣл' нѣмелѣѣ ка сѣ нѣл' маї тот' репетѣм', прекѣм: Cet enfant est sage, je lui donnerai une récompense, ачест' копѣл' есте жнцелепѣт', еѣ жѣ вої да о рѣсплѣтѣре; зѣчерѣл' lui, лѣѣ, есте ѣн' пронѣме, фѣѣн-кѣѣѣне локѣл' de cet enfant, ачест' копѣл'.

СЖНТ' шаце фелдрї де прондме: про-  
ндме персонале, les pronoms personnels,  
демонстративе аѣ архтхтоаре, démonstra-  
tifs, посесиве аѣ де стхпжнїре, possessifs,  
релативе аѣ реадкхтоаре relatifs, интеро-  
гативе аѣ жнтребхтоаре, interrogatifs, шї  
недефинїте аѣ неотхржте, indéfinis.

### ПРОНДМЕ ПЕРСОНАЛЕ.

Ачестк цїн' локѣл' персоанелор' каре  
сжнт' треї, je, tu, il, еѣ, тѣ, ел' ла сїн-  
гѣрїт', elle, еа асементк ла сїнгѣрїт' нѣ-  
маї пентрѣ фемееск' ла атреїа персоанх;  
nous, vous, ils, ної, вої, еї, жммѣлцїт',  
elles, еле пентрѣ фемееск' ла атреїа пер-  
соанх, адїкх:

je, me, moi, аратх персоан'а жнтхї  
ла сїнгѣрїт'; nous, ла жммѣлцїт'.

tu, te, toi, аратх адож персоанх ла  
сїнгѣрїт'; vous, ла жммѣлцїт'.

il, elle, lui, se, soi, аратх атреїа  
персоанх ла сїнгѣрїт'; ils, elles, eux, leur,  
se, soi, аратх жммѣлцїтѣл'.

Le, л', la, а, les, і шї ле, каре  
сжнт' артїкѣле, се фак' прондме а' атреїа  
персоанх, кжнд сжнт' пѣсе жннїнтк ѣнѣї  
верб', прекѣм: je le respecte, жл' респек-  
тез', je la vois, о взз', je les aime, жї  
аѣ ле їѣбек'; адїкх: je respecte lui, ре-

СПЕКТЕЗ' ПХ ЕЛ', je vois elle, ВХЗ' ПЕ ЕА,  
j'aime eux, іДБЕСК' ПХ ЕІ АЎ ПХ ЕЛЕ.

### А К О Р Д Ъ Р' П Р О Н Ъ М Е Л О Р'.

П Р О Н Ъ М Е Л Е С' А К О Р Д Ъ З Х Т О - А' А Д Н А Ж И  
Н Ъ М Х Р' Ш І Н Ъ М' К Ъ С Ъ Б С Т А Н Т І В Ъ Л' Ж И Л О -  
К Ъ Л' К Х Р О Р А Е А П Ъ С'; А С Ф Е Л' В О Р Б І Н Д' А' Д Н'  
О М', Т Р І Б Д Е С Х З І Ч Е М', il est savant, ЕЛ' Е С Т Е  
Ж М В Х Ц А Т' АЎ К Ъ Ц І І Н Ц Х; В О Р Б І Н Д' А' О Ф Е -  
М Е Е З І Ч Е М', elle est savante, ЕА Е С Т Е Ж М В Х -  
Ц А Т Х; Л А Ж М М Ъ Ц І Т' Б Х Р Б Х Т Е С К' З І Ч Е М',  
ils sont savans, ЕІ С Х Н Т' Ж М В Х Ц А Ц І, Ш І Л А  
Ф Е М Е Е С К' Ж М М Ъ Ц І Т', elles sont savantes, Е Л Е  
С Х Н Т' Ж М В Х Ц А Т Е.

### П Р О Н Ъ М Е Д Е М О Н С Т Р А Т І В Е.

П Р О Н Ъ М Е Л Е Д Е М О Н С Т Р А Т І В' Ж Л' Ж И Т Р Е -  
Б Ъ І Н Ц Х М' А А Р Х Т А Д Н' А Д К Р Ъ АЎ О П Е Р С О А -  
Н Х. К Ж Н Д' З І К': ce garçon est petit, А Ч Е С Т'  
П Р Ъ Н К' Е М І К', АЎ ce livre est petit, А Ч Ъ С Т Х  
К А Р Т Е Е М І К Х, cette table est ronde, А Ч Ъ -  
С Т Х Т А Б Л А Х Е Р Х Т Ъ Н Д Х, А Р Х Т' Д Н' П Р Ъ Н К',  
О К А Р Т Е Ш О М А С Х.

П Р О Н Ъ М Е Д Е М О Н С Т Р А Т І В Е Ж И Л І М Б' А  
Ф Р А Н Ц Ъ З Ъ С К Х С Х Н Т': ceci, А Ч Е С Т А; cela,  
А Ч Е Л А; cet, А Ч Е С Т'; cette, А Ч Ъ С Т А; Ж М М Ъ Ц -  
Ц І Т': ces, А Ч Е Щ І А Ш' А Ч Е С Т Ъ К; celui, А Ч Е -  
С Т А; celle, А Ч Ъ С Т А; Ж М М Ъ Ц І Т': ceux, А -

чеїа; celles, ачела; celui-ci, ачеста; celle-ci, ачѣста; celui-là, ачела; celle-là, ачеїа; жммѣлцїт: ceux-ci, ачещїа; celles-ci, ачестѣ; ceux-là, ачеїа; celles-là, ачелѣ.

Се, ачест', се пѣне жннаїнтѣ ѡнѣї сѣбстантїв' де нѣмѣр' сїнгѣрїт' де нѣм' бѣрѣѣтеск' каре се жнчепе к'о негласнїкѣ аѣ ѡн' н пронѣнцїат'; се garçon, ачест' прѣнѣк', се livre, ачѣстѣ карте, се héros, ачест' ерѣѣ. Ceci, ачест', се пѣне жннаїнтѣ ѡнѣї сѣбстантїв' каре се нчепе к'о гласнїкѣ аѣ к'ѡн' н мѣт'; cet enfant, ачест' копїл', cet homme, ачест' ѡм'.

Ceci, ачест', celui-ci, ачеста, celle-ci, ачѣста, аратѣ лѣкрѣрї д'апроапе; cela, ачел', celui-là, ачела, celle-là, ачеїа, аратѣ лѣкрѣрї депѣртате. Вкземплѣ: сїнгѣрїт'. жммѣлцїт'.

бѣрѣѣтеск'.	фемееск'.	бѣрѣѣтеск'.	фемееск'.
ce, cet.	cette.	ces.	ces.
celui.	celle.	ceux.	celles.
celui-ci.	celle-ci.	ceux-ci.	celles-ci.
celui-là.	celle-là.	ceux-là.	celles-là.
ceci,			
cela,			

### П р о н ѣ м е п о с е с и в е .

Ачесте пронѣме се нѣмеек' аша, кѣчї аратѣ стѣпжнїрѣ вр'ѡнѣї лѣкрѣ; еле сжнїт'



ТО-Д'А ДНА ДНІТЕ ЛА ВР'ДН' СБСТАНТІВ', ПРЕ-  
 КЪМ: mon habit, ХАІН'А МѢ, votre table,  
 ТАБЛ'А АЎ МАС'А ТА, ВА СЪ ЗІКЪ ХАІН'А ЧЕ О  
 СЪХПЖНЕСК' ЕЎ, МАС'А ЧЕ СЕ КЪВІНЕ АДМІ-  
 ТАЛЕ.

ПРОНДМЕЛЕ ПОСЕСІБЕ СХНТ' МОН, АЛ' МІЕЎ,  
 МА, АМѢ, mes, АІ МІЕІ АЎ АЛЕ МЕЛЕ; ton,  
 АЛТХЎ, та, ата, tes, АІ ВОЩРІ АЎ АЛЕ  
 ВОАСТРЕ; son, ал' сѣЎ, sa, аса, ses, АЛЕ  
 САЛЕ, notre, ал' нострѣ, votre, ал' во-  
 стрѣ, leur, ал' лор'; жммѣлицит': nos, АІ  
 НОЩРІ АЎ АЛЕ НОАСТРЕ, vos, АІ ВОЩРІ АЎ  
 АЛЕ ВОАСТРЕ, leur, АЛЕ ЛОР'. ВЪЗЕМПЛА:

сінгѣрит'.

БХРБХТЕСК'. ФЕМЕЕСК'.

mon.	ma.
ton.	ta.
son.	sa.
notre.	notre.
votre.	votre.
leur.	leur.

жммѣлицит.

ПЕНТРѣ АМЖНДО'Х НѢ-  
 МѢРИЛЕ.

mes.
tes.
ses.
nos.
vos.
leurs.

КА СЪСЕ ФАКЪ ПРОНДНЦІА МАІ ПЛЗКЪ-  
 ТХ ШІ СЪ НЪ БАТХМЕ ДРЕКѢ, ЖНТРЕБДІН-  
 ЦЪМ' ПРОНДМЕЛЕ БХРБХТЕСК' МОН, ton, son,  
 ЖННАІНТѢ ДНДІ СБСТАНТІВ' ФЕМЕЕСК' КАРЕ  
 СЕ'НЧЕПЕ К'О ГЛАСНІКЪ АЎ К'ДН' Н, МДТ'.  
 АСФЕЛ' ЗІЧЕМ' МОН épouse, соцѣл' міеЎ,  
 ton âme, сѣфлетѣл' тхѣ, son humeur, ке-

φῶλ' ἁδῖ, ἰαρ' ηδ, ma épouse, ta âme, sa  
humeur.

Μαῖ σῆντ' σ' ἄλτε προῦμε ποσεσίβε  
καρε ηδσε δνεσκ' ηι' ὀδᾶτῃ λα δν' σδβ-  
σταντίβ'; σῖ σῆντ' ἀχестῃ: le mien, ἄλ'  
μῖεδ', le tien, ἄλ' τῃδ', le sien, ἄλ' σῃδ';  
φемееск': la mienne, амѣ, la tienne, аѣ,  
la sienne, аса; жмδλιцѣ, бѣрбѣтеск': les  
miens, аῖ мῖеῖ, les tiens, аῖ τῃῖ, les siens,  
аῖ сῃῖ; φемееск': les miennes, але меле,  
les tiennes, але тале, les siennes, але сале.  
Le nôtre, ἄλ' нострδ, le vôtre, ἄλ' вострδ,  
le leur, ἄλ' лор; жмδлицѣ: les nôtres,  
аῖ нощри аδ' але ностре, les vôtres, аῖ  
вощри аδ' але востре, les leurs, аῖ лор,  
ш' але лор. ВКЗЕМПΛδ:

сῖηδριτ'.

жмδлицѣ.

бѣрбѣтеск'.	φемееск'.	бѣрбѣтеск'.	φемееск'.
le mien.	la mienne.	les miens.	les miennes.
le tien.	la tienne.	les tiens.	les tiennes.
le sien.	la sienne.	les siens.	les siennes.

пентрδ амжндо'з нѣ-  
мδриле.

le nôtre.	la nôtre.	les nôtres.
le vôtre.	la vôtre.	les vôtres.
le leur.	la leur.	les leurs.

## ПРОУМЕ РЕЛАТИВЕ.

ПРОУМЕЛЕ РЕЛАТИВЕ СЖНТ' АЧЕЛѢ КАРЕ  
 СЕ РЕДѢК' ЛА СЪБСТАТИВЕ ЧЕЛЕ ПРЕЧЕДЕ ШІ  
 КАРЕ СЕ НѢМЕСК' АНТИЧЕДЕНТЕ, ПРЕКЪМ: Dieu  
 qui a créé le monde, ДЪМНЕЗЕЪ КАРЕ А ЗІ-  
 АИТ' ДЪМѢ; qui, каре, се РЕДѢЧЕ ЛА ДЪМ-  
 НЕЗЕЪ; le livre que je lis, картѢ че чи-  
 ТЕСК', que, че, се РЕДѢЧЕ ЛА КАРТЕ; Dieu  
 ші livre, СЖНТ' АНТИЧЕДЕНТЕЛЕ ПРОУМЕЛОР'  
 РЕЛАТИВЕ КАРЕ ШІ ЧЕ. L'homme qui travaille,  
 ОМЪЛ' КАРЕ АДКРѢЗЪ, la leçon que j'ai ap-  
 prise, леціа че ам' жмвѣцат'; qui ші que,  
 СЖНТ' ПРОУМЕ РЕЛАТИВЕ, КЪЧІ СЪ РЕДѢК' ЛА  
 ОМ' ШІ ЛА ЛЕЦІЕ.

ПРОУМЕЛЕ РЕЛАТИВЕ СЖНТ' МАЙ МЪЛТЕ,  
 ПРЕКЪМ: qui, que, dont, duquel, auquel,  
 lequel, laquelle, lesquels, lesquelles, у, en.

## ПРОУМЕ ИНТЕРОГАТИВЕ.

Qui, que, quel, quoi? СЖНТ' АСЕМЕНѢ  
 ШІ ПРОУМЕ ИНТЕРОГАТИВЕ, КЖНД ЛЕ ЖНТРЕ-  
 ВЪИЦЪМ' ЛА ЖНТРЕВАРЕ, ПРЕКЪМ: qui est  
 venu? чіне авенит'? que demandez-vous?  
 че черї? qui ші que, СЖНТ' ПРОУМЕ ИН-  
 ТЕРОГАТИВЕ КЖНД Н'АЪ АНТИЧЕДЕНТЕ.

## ПРОУМЕ НЕДЕФИНИТЕ.

ПРОУМЕЛЕ НЕДЕФИНИТЕ СЖНТ' АЧЕЛѢ КА-  
 РЕ АЪ О СІНИФИКАЦІЕ САЪ ЖНСЕМНАРЕ ЧЕНЕРА-

ах ші неохотѣхъ, прекѣмъ: онъ, нещине  
аѣ чінебашъ, quelqu'un, оаре чіне. Вк-  
земплѣ:

On vous écoute, нещине аѣ чінебашъ  
те аскѣлтѣ; *quelqu'un* vous demande, оа-  
ре чіне те житрѣбѣхъ аѣ жці чере. Ачесте  
зічері: онъ, *quelqu'un*, цін' локѣл' днѣі  
персоане, дар неохотѣхъ.

Пронѣмеле неохотѣхъ сжит': онъ, *quel-  
qu'un*, chacun, quiconque, autrui, person-  
ne, rien, quelque, chaque, certain, nul,  
aucun, l'un, l'autre, même, tel, tout,  
plusieurs.

Обсервацие аѣ бѣгаре де сѣмѣхъ,  
асѣпра пронѣмелор' *quelque*, tout, le,  
en, ші personne.

Пронѣмеле *quelque*, пѣс' жиннаитѣ  
днѣі сѣбстантив', с'акорѣѣзѣ жн нѣмѣр'  
кѣ ачел' сѣбстантив'. Вкземплѣ:

Lisez-moi *quelque* chose, чітецjem' вр' дн'  
лѣкрѣ; savez-vous *quelques* nouvelles inté-  
ressantes? шіі ніскаі новеле інтересате?

*Quelque*, жиннаитѣ днѣі аджектив',  
рѣмѣне то-а'адна жн сінгѣрїт'. Вкземплѣ:

*Quelque* prudent qu'il soit, кѣт де жм'  
вѣцат' д'ар'фі; *quelque* riches que nous so-  
yons, кѣт де богаці д'ам' фі.



Пронѹмеле *le*, цїїнд' локѹл' ѹндї ад-  
жектїв' рѹмжне то-д' адна жн сїнгѹрїт'  
бѹрбѹтеск'; адїкѹ дакѹ не жндрептѹм' бор-  
бїрѹ кѹтрє о фемее зїчем: *Madame, êtes-*  
*vous laborieuse?* Мадамѹ сак' доамнѹ ещї  
мѹнчїтоаре? еа трїбѹе сѹ рѹспѹнѹзѹ: *je le*  
*suis, iar нѹ je la suis.*

Пронѹмеле *personne*, нїмїнї, е то-  
д' адна бѹрбѹтеск'; де ачеїа о фемее трї-  
бѹе сѹ зїкѹ: *personne n'est plus contente*  
*que moi, нїмїнї нѹе маї мѹлѹѹмїтѹ де*  
*кѹт мїне, iar нѹ contente, мѹлѹѹмїтѹ.*

Пронѹмеле *en*, трїбѹе то-д' адна сѹ  
фїе пѹс' жннїнїтѹ ѹндї верб'. Ясфел' зї-  
чем': *je m'en suis allé, tu t'en es allé, il*  
*s'en est allé, iar нѹ, je me suis en allé,*  
*шї чл.*

Нѹ трїбѹе кѹтр' ачестѹ нїч' одатѹ а  
зїче: *je m'en rappelle, мадѹк' амїнте,*  
*чї, je me le rappelle, жм' адѹк' амїнте,*  
*фїїн-кѹ зїчем' se rappeler quelque chose,*  
*iar нѹ, de quelque chose.*

## К а п' VI.

Д е ц і а а ш' а с а.

В е р б ъ л', Le Verbe.

ВЕРБЪЛ' ЕСТЕ О ЗІЧЕРЕ ПЖ КАРЕ О ЖНТРЕБЪ-  
ІНЦХМ' А АРХТА ЧЕ СЖНТЕМ' АШ' ЧЕ ФАЧЕМ'  
ШІ ЧЕ ПЖТІМІМ', ПРЕКЪМ: je suis content,  
ЕШ' СЖНТ' МЪЛУЩМІТ'; je lis un livre, ЧІ-  
ТЕСК' О КАРТЕ; ЗІЧЕРІЛЕ suis, СЖНТ', lis,  
ЧІТЕСК', СЖНТ' ВЕРБЪРІ КЖЧІ АРАТЖ АДКРАРЕ.

ТОАТЕ ЗІЧЕРІЛЕ КЖТЕ ПРІМЕСК' ПРОНЪ-  
МЕЛЕ ПЕРСОНАЛЕ, је, tu, il, аШ' elle, ЕШ',  
ТЪ, ЕЛ' АШ' ea; nous, vous, ils, аШ' elles,  
НОІ, ВОІ, ЕІ, АШ' еле, СЖНТ' ВЕРБЪРІ. АС-  
ФЕЛ' chanter, А КЖНТА, ЕСТЕ ШН' ВЕРБ', КЖЧІ  
СЕ ПОАТЕ КОНЖЪГА; je chante, tu chantes,  
il chante, nous chantons, vous chantez, ils  
chantent; КЖНТ', КЖНЦІ, КЖНТЖ, КЖНТЖМ',  
КЖНТАЦІ, КЖНТЖ; ПРІНТР' АЧЕСТ' МІЖЛОК'  
ПЪТЕМ' ОСЕБІ ВЕРБЪРІЛЕ ДЕ ЧЕЛЕЛААТЕ ЗІЧЕРІ-

КОНЖЪГАРЪ ШНШІ ВЕРБ' СЕ ЗІЧЕ КЖНД  
ЖЛ' ЧІТІМ' ЖН ТОАТЕ ПЕРСОАНЕЛЕ, НЪМЕРІЛЕ,  
ТІМПІІ ШІ МОДЪРІЛЕ.

ВЕРБЪРІЛЕ АШ' ТРЕІ ПЕРСОАНЕ.

ПРОНЪМЕЛЕ је, nous, ЕШ', НОІ, АРАТЖ  
ПЕРСОАН А ЖНТЖІ, АДІКЖ АЧЕІА КАРЕ ВОРБИ-  
ЩЕ

ЩЕ ДЕ СІНЕСЬ; КЪМ: j'aime, nous aimons, ЕЎ ІДБЕСК', НОЇ ІДБІМ'.

tu, vous, ТЪ, ВОЇ, АРАТЪ ПЕРСОАН'А ДО'А, АДІКЪ АЧЕІА КЪ КАРЕ ВОРБЕЩЕ; tu aime, vous aimez, ТЪ ІДБЕЩІ, ВОЇ ІДБІЦІ.

il, elle, ils, elles, АРАТЪ ПЕРСОАН'А АТРЕІА, АДІКЪ АЧЕІА ДЕ КАРЕ ВОРБЕЩЕ; il, аѢ elle aime, ЕЛ' АѢ ЕА ІДБЕЩЕ, ils, аѢ elles aiment, ЕІ АѢ ЕЛЕ ІДБЕСК'.

Орї ЧЕ СДБСТАНТІВ' ПДС' ЖИНАІНТЪ ЗНДІ ВЕРБ', АРАТЪ ПЕРСОАН'А АТРЕІА, АДІКЪ АЧЕІА ДЕСПРЕ КАРЕ ВОРБЕЩЕ; l'enfant joue, les ouvriers travaillent, КОПІЛДА СЕ ЖОАКЪ, МЕЩЕШДГАРЕЦІ АДКРЪЗЪ.

ВЕРБДРІЛЕ МАЇ АѢ ШІ ДО'Ъ НДМЕРЕ, le singulier, et le pluriel, СІНГДРІТ' ШІ ЖММДЛЦІТ'.

СІНГДРІТ', КЖНД ВОРБІМ' Д'О СІНГДРЪ ПЕРСОАНЪ; ПРЕКЪМ: je lis, notre frère travaille, ЕЎ ЧІТЕСК', ФРАТЕЛЕ НОСТРЪ АДКРЪЗЪ; ШІ ЖММДЛЦІТ' КЖНД ВОРБІМ' ДЕ МАЇ МДЛТЕ, КЪМ: nous lisons, ноЇ чітім', vos frères travaillent, ФРАЦІ ВОЩРІ АДКРЪЗЪ.

ТІМПІІ ВЕРБДРІЛОР СЖНТ' ТРЕІ: ПРЕЗЕНТДА', le présent, ТРЕКДТДА', le passé, ШІ БІІТОРДА', et le futur.

ПРЕЗЕНТДА' АРАТЪ КЪ ЗН' АДКРЪД ЕСТЕ АѢ СЕ ФАЧЕ АКЪМ: j'écris, скрїѢ, je lis, чітеск', ШІ ЧА.



ТРЕКЪТЪЛЪ аратъ кѣ ѡнъ лѣкрѣ а фостъ,  
аѣ с'а фѣкѣтъ, кѣмъ: j'ai écrit, j'ai lu, скри-  
сеі, чітїіѣ.

ВїїторѣЛЪ аратъ кѣ лѣкрѣЛЪ ба фї аѣ  
се ба фаче, кѣмъ: j'écrirai, je lirai, вої  
скрі, вої чїтї.

Фелѣрїле трекѣтѣЛЪДї сѣнтъ чїнчї: l'im-  
parfait, сѣвѣршїтѣЛЪ, кѣмъ: j'aimais, іѣ-  
беамъ; le passé défini, сѣвѣршїтѣЛЪ отѣ-  
рѣтъ, кѣмъ: j'aimai, іѣвїї; le passé indefi-  
ni, сѣвѣршїтѣЛЪ неотѣрѣтъ, j'ai aimé, амъ  
іѣвїтъ; le passé antérieur, сѣвѣршїтѣЛЪ маї  
ѣенаїнте, j'eus aimé, іѣвїїѣ; le plus-que-  
parfait, маї мѣлатъ ѣе кѣт сѣвѣршїтъ, кѣмъ:  
j'avais aimé, іѣвїсемъ.

Фелѣрїле вїїторѣЛЪДї сѣнтъ ѣо'ѣ: le  
futur simple, вїїторъ сїмплаѣ аѣ I. кѣмъ:  
j'aimerai, вої іѣвї; et le futur antérieur ou  
passé, шї вїїторѣЛЪ алъ II. кѣмъ: j'aurai  
aimé, вої фї іѣвїтъ.

Модѣрї сѣнтъ чїнчї ѣдікѣ: l'indicatif,  
модъ отѣрѣторъ, le conditionnel, модъ поф-  
тїторъ шї жнѣоїторъ, l'impératif, модъ по-  
рѣнчїторъ, le subjonctif, модъ сѣвѣрсе, et  
l'infinitif, шї модѣЛЪ інфїнітївъ.

МодѣЛЪ отѣрѣторъ аратъ кѣ лѣкрѣЛЪ  
есте, а фостъ, аѣ ба фї, кѣмъ: j'écris, скріѣ,  
j'ai écrit, амъ скріс, j'écrirai, вої скріс.

Чел' пофтітор' ші жндоітор', аратз  
о кондіціе пентрѣ ѡн' лѣкрѣ кз ар' фі  
аѣ ар' фі фост', кѣм: je travaillerais bien,  
si je n'étais pas malade, еѣ аш' лѣкра бине  
дакз н'аш' фі фост' болнав'.

Порѣнчіторѣл' аратз о порѣнкз, кѣм:  
venez ici, бино аічк', allez là, мерці а-  
коло.

Моѣѣл' сѣппѣс' аратз жндоіалз, фри-  
кз, дорінцз, воінцз аѣ тревѣінцз, кѣм:  
je doute, je crains que votre frere ne vien-  
ne, еѣ мз жндоеск', мі фрикз ка сз нѣ  
біе фрате тзѣ.

— je désire, je veux que vous m'obé-  
issiez; — il faut que vous lisiez. Вѣ до-  
реск', еѣ воі ка сз те сѣппѣі міе; тріѣѣ  
ка сз чітеціі.

Інфінітіѣл' аратз старк' ѡнѣі верѣ'  
песте тот' аѣ жн ѡензрал', ші нѣ пріме-  
ще нічі нѣмзр' нічі персоане, кѣм: aimer,  
а іѣбі, écrire, а скріе. Ачест' інфінітіѣ,  
есте маі де мѣлте орі пѣс' аѣпз ѡн' верѣ'  
аѣ аѣпз о препозіціе. Вкземпал':

il faut étudier, се кѣбіне а жмвхца.  
Nous devons travailler, сжнтем' даторі а  
лѣкра; je lis pour me désennuyer, еѣ чі-  
теск' ка сзм' петрек'; je suis prêt à execu-  
ter vos ordres, еѣ сжнт' гата а сѣвжрші  
порѣнчіле аѣмітале.

ВЕРБЪРИЛЕ ФРАНЦЪЗЕШІ АДЪ КА ШІ ЧЕЛЕ  
РОМЖНЕШІ ПАТРОЪ КОНЖЪГЪРІ ОСЕБИТЕ, СОП-  
jugaisons, каре се кѢНОСКЪ ПЪ ТЕРМЕНЪЛЪ  
ДЕЛА ІНФІНІТІВЪ.

КОНЖЪГАРЪ ЖНТЖІА, АРЕ ІНФІНІТІВЪЛЪ  
ТЕРМІНАТЪ ЖН ЕГ, КЪМ:aimer, а іѢБИ;  
а ДО'А ЖН ІГ, КЪМ:finir, а СВЪЖРШІ; а  
ТРЕІА ЖН ОІГ, КЪМ:recevoir, а ПРІІМІ;  
ШІ ЧЪ Д'А ПАТРА ЖН ТЕ, КЪМ:rendre, а  
ТРИМІТЕ АДЪ А ЖНТОАРЧЕ.

МАІ СЖНТЪ ЖН ЛІМБЪА ФРАНЦЪЗЪСКЪ ДО'Ж  
ВЕРБЪРІ ЧЕ СЕ НЪМЕСКЪ АЪКСІЛІЕРЕ АДЪ АЖЖЪ-  
ТЪТОАРЕ, auxiliaires, КЪЧІ АЖЖЪТЪ КА СЪ  
СЕ ФАКЪ О ЖНТРЪГЪ КОНЖЪГАРЕ, ШІ СЖНТЪ:  
avoir, авѢ, et être, ШІ АФІ.

ЖНЧЕПЕМЪ МАІ ЖНТЖІЪ А КОНЖЪГА ПЪ  
ЧЕЛЕ АЪКСІЛІЕРЕ Ш'АПОІ АДЪ ПЪ ЕЛЕ БОМЪ ДА  
МОДЪЛЪ ПЕНТРОЪ ЧЕЛЕ ЛАЛТЕ ПАТРОЪ КОНЖЪ-  
ГЪРІ.

## К а п' VII.

Д е ц ѣ а а ш а п т е а.

ВЕРБЪЛ' АУКСІАІЕР' А ДВЕА.

Verbe auxiliaire avoir.

М о д' о т з р ж т о р'. С з в ж р ш и т' о т з р ж т'.

Презент.

Indicatif.

Présent.

Passé défini.

j'ai. ам'.  
 tu as. аї.  
 il a, elle a. аре.  
 nous avons. авем.  
 vous avez. авецї.  
 ils аѣ elles ont, аѣ.

j'eus. авѣи.  
 tu eus. авѣи.  
 il eut. авѣ.  
 nous eûmes. авѣиам.  
 vous eûtes, авѣици.  
 ils eurent. авѣи.

Несзвжршит'.

Imparfait.

Сзвжршит' неотзржт'.

Passé indéfini.

j'avais. авеам'.  
 tu avais. авѣи.  
 il avait. авѣи.  
 nous avions. авѣиам.  
 vous aviez. авѣици.  
 ils avaient. авѣи.

j'ai eu. ам' авѣт'.  
 tu as eu.  
 il a eu.  
 nous avons eu.  
 vous avez eu.  
 ils ont eu.

СЪВЪРШИТ' МАИ ДЕ-  
НАИТЕ.

Passé antérieur.

j'eus eu. АВЪСЄІ.  
tu eus eu.  
il eut eu.  
nous eûmes eu.  
vous eûtes eu.  
ils eurent eu.

МАИ МЪЛТ' ДЕ КЖТ'  
СЪВЪРШИТ'.

Plus-que-parfait.

j'avais eu. АВЪСЄЄМ'.  
tu avais eu.  
il avait eu.  
nous avions eu.  
vous aviez eu.  
ils avaient eu.

Віитор' I.

Futur.

j'aurai вої АВІА.  
tu auras.  
il aura.  
nous aurons.  
vous aurez.  
ils auront.

Віитор' II.

Futur antérieur.

j'aurai eu. вої фі АВЪТ'.  
tu auras eu.  
il aura eu.  
nous aurons eu.  
vous aurez eu.  
ils auront eu.

МОА' ПОФТИТОР'  
ШИ ЖИДОІТОР'.

Презент'.

Conditionnel.

Présent.

j'aurais. аш' АВІА.  
tu aurais.  
il aurait.  
nous aurions.  
vous auriez.  
ils auraient.

ТрекѸт'.

Passé.

j'aurais eu. аш' фі  
АВЪТ'.  
tu aurais eu.  
il aurait eu.

nous aurions eu,  
vous auriez eu,  
ils auraient eu.

Μοδ' πορϑηχι-  
τορ'.

Impératif.

Ayez. αἰβῖ.  
qu'il ait. αἰβχ.  
ayons. ε'αβем'.  
ayez. αβεϑί.  
qu'ils aient. αἰβχ.

Μοδ' εϑηηϑε'.  
Πρεζεντ'.

Subjonctif.

Présent, ou futur.

il faut ou il faudra.  
τριβδε αϑ βα τριβδι.

Que j'aye. κα εχ αμ'.  
que tu ayes.

qu'il ait.  
que nous ayons.  
que vous ayez.  
qu'ils aient.

Несъвршит'.

Imparfait.

il fallait, il fallut, il  
faudrait.

τριβδία, τριβδι, βα  
τριβδι.

Que j'eusse. κα εχ φῖϑ  
αβδτ'.

que tu eusses.

qu'il eût.

que nous eussions.

que vous eussiez.

qu'ils eussent.

Τρεκδτ' αϑ εχβρσιτ'.

Passé.

il a fallu. α τριβδιτ'.

Que j'aye eu. κα εχ φῖ  
φοστ' αβδτ'.

que tu ayes eu.

qu'il ait eu.

que nous ayons eu.

que vous ayez eu.

qu'ils aient eu.

Μαῖ μϑατ' δε κχτ  
εχβρσιτ'.

Plus-que-parfait.

il aurait fallu.

αρ' φῖ τριβδιτ'.

Que j'eusse eu. κα εχ  
φῖϑ φοστ' αβδτ'.  
que

que tu eusses eu.  
qu'il eût eu.  
que nous eussions eu.  
que vous eussiez eu.  
qu'ils eussent eu.

И н ф и н и т и в'.

Презент'.

Infinitif.

Présent.

Avoir. а авеа.

Верб' ЯВКсіліар' а φ і.

Verbe auxiliaire être.

Passé. ΤΡΕΚΩΤ'.

Avoir eu. а φ і авѣт'.

Participe présent.

Партиципіе презент'.

Ayant. авжнѣ'.

ΤΡΕΚΩΤ' АКТИВ'.

Passé actif.

Ayant eu. а φ і авѣт'.

ΤΡΕΚΩΤ' ΠΑCΙВ'.

Passé passif.

Eu, eue. авѣт'.

Мод' отхржтор'.

Презент'.

Indicatif.

Présent.

Je suis. сжнт'.

tu es. ещї.

il est. есте.

nous sommes. сжнтеѣм'.

vous êtes. сжнтещї.

ils sont. сжнт'.

Несхвршїт'.

Imparfait.

j'étais. еѣѣм'.

tu étais.

il était.

nous étions.

vous étiez.

ils étaient.

Γεβῆρωιτ' οτῆρητ'.

Passé défini.

je fus. φδι, φδσει.

tu fus.

il fut.

nous fûmes.

vous fûtes.

ils furent.

Γεβῆρωιτ' ηεοτῆρητ'.

Passé indéfini.

j'ai été. αμ' φοετ'.

tu as été.

il a été.

nous avons été.

vous avez été.

ils ont été.

Γεβῆρωιτ' μαϊ δε

ηαιητε.

Passé antérieur.

j'eus été. φδι.

tu eus été.

il eut été.

nous eûmes été.

vous eûtes été.

ils eurent été.

Μαϊ μδλητ' δε κητ  
εβῆρωιτ'.

Plus-que-parfait.

j'avais été. φδσειεμ'.

tu avais été.

il avait été.

nous avions été.

vous aviez été.

ils avaient été.

Βιιτορ' I.

Futur.

je serai. βοιϑ φι.

tu seras.

il sera.

nous serons.

vous serez.

ils seront.

Βιιτορ' II.

Futur antérieur.

j'aurai été. βοι φι φοετ'.

tu auras été.

il aura été.

nous aurons été.

vous aurez été.

ils auront été.





que tu ayes été.  
qu'il ait été.  
que nous ayons été.  
que vous ayes été.  
qu'ils aient été.

Μαί ΜΔΛΤ' ΔΕ ΚΖΤ  
ΣΒΧΡΩΙΤ'.

Plus-que-parfait.

Que j'eusse été. ΚΑ ΣΧ  
ΦΙΪΦΟΤΤ'.

que tu eusses été.  
qu'il eût été.  
que nous eussions été.  
que vous eussiez été.  
qu'ils eussent été.

ΜΟ Δ' ΙΝΦΙΝΙΤΙΒ'.

ΠΡΕΖΕΝΤ'.

Infinitif.

Présent.

Être. ΔΦΙ.

ΤΡΕΚΘΤ'.

Passé.

Ανοίρ été. ΔΦΙ ΦΟΤΤ'.

Παρτιциπiε.

ΠΡΕΖΕΝΤ'.

Participe:

Présent.

Étant. ΦΙΙΝΔ'.

ΤΡΕΚΘΤ'.

Passé.

Êté, ayant été. ΦΟΤΤ'.

## К а п' VIII.

Д е ц і а а о п т а.

В е р б ъ р і р е г ъ л а т е.

К О Н Ж Ѳ Г Я Р В Я Ж Н Т Ж І Я. I.

ж н е г.

Première conjugaison.

А с ф е л' с е к о н ж Ѳ г я т о а т е в е р б ъ р і л е т е р-  
 м а т е ж н е г, к ѡ м: а і м е г, а і ъ б і, д а н-  
 е г, а ж ѡ к а, p a r l e г, а в о р б і, ш і ч л.

о д' о т х р ж т о р'.

Н е с х в ж р ш и т'.

Презент.

Imparfait.

Indicatif.

j'aimais. і ъ б е а м'.

Présent.

tu aimais.

il aimait.

nous aimions.

vous aimiez.

ils aimaient.

С х в ж р ш и т' о т х р ж т'.

Passé défini.

j'aimai. і ъ б і і.

tu aimas.

а і м е. і ъ б е с к'.

а і м е с. і ъ б е щ і.

а і м е. і ъ б е щ е.

н о у с а і м о н с. і ъ б і м'.

н о у с а і м е з. і ъ б і ц і.

а і м е н т. і ъ б е с к ѡ.

il aimâ.  
 nous aimâmes.  
 vous aimâtes.  
 ils aimèrent.

СѢХЪРШІТ' НЕОТЪРЖТ'.

Passé indéfini.

j'ai aimé. а іѢРАМ'.  
 tu as aimé.  
 il a aimé.  
 nous avons aimé.  
 vous avez aimé.  
 ils ont aimé.

СѢХЪРШІТ' МАЙ ДѢ  
 НАИНТЕ.

Passé antérieur.

j'eus aimé. іѢБІІ, іѢ-  
 БІСЕМ'.  
 tu eus aimé.  
 il eut aimé.  
 nous eûmes aimé.  
 vous eûtes aimé.  
 ils eurent aimé.

МАЙ МЪЛТ' ДѢ КЖТ  
 СѢХЪРШІТ'.

Plus-que-parfait.

j'avais aimé. іѢБІСЕМ'.  
 tu avais aimé.

il avait aimé.  
 nous avions aimé.  
 vous aviez aimé.  
 ils avaient aimé.

ВІІТОР' I.

Futur.

j'aimerai. ВОІ ІѢБІ.  
 tu aimeras.  
 il aimera.  
 nous aimerons.  
 vous aimerez.  
 ils aimeront.

ВІІТОР' II.

Futur antérieur.

j'aurai aimé. ВОІ ФІ ІѢ-  
 БІТ'.

tu auras aimé.  
 il aura aimé.  
 nous aurons aimé.  
 vous aurez aimé.  
 ils auront aimé.

МО А' ПОФТИТОР'  
 ШІ ЖНДОІТОР'  
 ПРЕЗЕНТ'.

Conditionnel.  
 Présent.

j'aimerais. АШ' ІѢБІ.  
 tu aimerais.

il aimerait.  
nous aimerions.  
vous aimeriez.  
ils aimeraient.

Τρεκδτ'.

Passé.

j'aurais aimé. αω' φι  
ιδβιτ'.

tu aurais aimé.  
il aurait aimé.  
nous aurions aimé.  
vous auriez aimé.  
ils auraient aimé.

Μοδ' πορδνχι-  
τορ.

Impératif.

Aime. ιδβειψε.  
qu'il aime. ιδβειασκκ.  
aimons. εκ ιδβιμ'.  
aimez. ιδβιψι.  
qu'ils aiment. ιδβειασκκ.

Μοδ' σδππδς.  
Πρεζεντ'.

Subjonctif.

Présent ou futur.

que j'aime. κα εκ ιδ-  
βεισκ'.

que tu aimes.  
qu'il aime. "  
que nous aimions.  
que vous aimiez.  
qu'ils aiment.

Несъвършит'.

Imparfait.

que j'aimasse. κα εκ φιδ'  
ιδβιτ'.

que tu aimasses.  
qu'il aimât.  
que nous aimassions.  
que vous aimassiez.  
qu'ils aimassent.

Τρεκδτ'.

Passé.

que j'aye aimé. κα εκ  
φιδ' ιδβιτ'.

que tu ayes aimé.  
qu'ils ait aimé.  
que nous ayons aimé.  
que vous ayez aimé.  
qu'ils aient aimé.

Μαϊ μδλτ' δε κχτ εκ-  
βχρσιτ'.

Plus-que-parfait.

que j'eusse aimé κα εκ  
φιδ' ιδβιτ'.

que tu eusses aimé.  
 qu'il eût aimé.  
 que nous eussions aimé.  
 que vous eussiez aimé.  
 qu'ils eussent aimé.

Мод' инфинитив'.

Презент'.

Infinitif.

Présent.

Aimer. а іѳбі.

Трекѳт'.

Passé.

Avoir aimé. аѳі іѳбіт'. Aimé, aimée. іѳбіт'.

КОНЖЪГЯРЪЯ II.

жн іг.

Асфел' се конжѳгъ тоате верѳѳріале къ  
 те аѳ' инфинитива терминатъ жн іг, към  
 финіг, авертіг, руніг, а сѳвѳрші, а весті  
 а педенсі, ші чл.

Мод' отхрѳтор'.

Презент.

Indicatif.

Présent.

Je finis.

tu finis.

сѳвѳршеск'.

сѳвѳршеши.

П а р т и ц и п и е.

Презент'.

Participe.

Présent.

Aimant. іѳбінд'.

Трекѳт' актив'.

Passé actif.

Ayant aimé. аѳі іѳбіт

Трекѳт' пассив'.

Passé passif.

il finit.  
 nous finissons.  
 vous finissez.  
 ils finissent.

СЪВЪРШАЮЩЕ.  
 СЪВЪРШИМЪ.  
 СЪВЪРШИЦЫ.  
 СЪВЪРШЕЮЩЪ.

НЕСЪВЪРШИТЪ.

Imparfait.

je finissais. СЪВЪРШАМЪ.  
 tu finissais,  
 il finissait.  
 nous finissions.  
 vous finissiez.  
 ils finissaient.

il a fini.  
 nous avons fini.  
 vous avez fini.  
 ils ont fini.

СЪВЪРШИТЪ МАЙ ДѢ-  
 НАИНТЕ.

Passé antérieur.

ТРЕКЪТЪ ОТЪРЪТЪ.  
 Passé défini.

j'eus fini. СЪВЪРШИИ,  
 СЪВЪРШИЦЕМЪ.

tu eus fini.

il eut fini.

nous eûmes fini.

vous eûtes fini.

ils eurent fini.

je finis. СЪВЪРШИИ.  
 tu finis.  
 il finit.  
 nous finîmes.  
 vous finîtes.  
 ils finirent.

МАЙ МЪЛАТЪ ДѢ КЪТ  
 СЪВЪРШИТЪ.

Plus-que-parfait.

ТРЕКЪТЪ НЕОТЪРЪТЪ.

Passé indéfini.

j'avais fini. СЪВЪРШИ-  
 ЦЕМЪ.

tu avais fini.

il avait fini.

j'ai fini. АМЪ СЪВЪРШИТЪ.  
 tu as fini.

nous avons fini.  
vous aviez fini.  
ils avaient fini.

Риітор' I.

Futur.

je finirai. воі сѣхрши.  
tu finiras.  
il finira.  
nous finirons.  
vous finirez.  
ils finiront.

Риітор' II.

Futur antérieur.

j'aurai fini. воі фі сѣ-  
хршиг'.  
tu auras fini.  
il aura fini.  
nous aurons fini.  
vous aurez fini.  
ils auront fini.

Мо а' пофтітор'  
ши жндоітор'.

Презент'.

Conditionnel.  
Présent.

je finirais. аш' сѣхрши.

tu finirais,  
il finirait.  
nous finirions.  
vous finiriez.  
ils finiraient.

Трекѣт'.

Passé.

j'aurais fini. аш' фі сѣ-  
хршиг'.  
tu aurais fini.  
il aurait fini.  
nous aurions fini.  
vous auriez fini.  
ils auraient fini.

Мо а' порѣнчи-  
тор'.

Impératif.

finis. сѣхршаще.  
qu'il finis-  
se. сѣхршаскк.  
finissons. сѣхршим'.  
finissez. сѣхршици.  
qu'ils fi-  
nissent. сѣхршаскк.

Мо а'



Μοδ' εδνηδ'.

ΠΡΕΣΕΝΤ'.

Subjonctif.

Présent, ou futur.

Que je finisse. κα εχ εχ-

βερωεεκ'.

que tu finisses.

qu'il finisse.

que nous finissions.

que vous finissiez.

qu'ils finissent.

Ηεεχεβερωιτ'.

Imparfait.

que je finisse. κα εχ φ'ιδ'

εχεβερωιτ'.

que tu finisses.

qu'il finît.

que nous finissions.

que vous finissiez.

qu'ils finissent.

Οεχεβερωιτ'.

Passé.

Que j'aye fini. κα εχ

φ'ιδ' εχεβερωιτ'.

que tu ayes fini.

qu'il ait fini.

que nous ayons fini.

que vous ayez fini.

qu'ils aient fini.

Μαι' μελετ' δε κετ'

εχεβερωιτ'.

Plus-que-parfait.

Que j'eusse fini. κα εχ

φ'ιδ' εχεβερωιτ'.

que tu eusse fini.

qu'il eût fini.

que nous eussions fini.

que vous eussiez fini.

qu'ils eussent fini.

ΙΝΦΙΝΙΤΙΒ'.

ΠΡΕΣΕΝΤ'.

Infinitif.

Présent.

Finir. α εχεβερωι.

Τρεκεδ'.

Passé.

Avoir fini. α φ'ι εχεβερωιτ'.

6\*\*

Παρ-

П а р т и ц и п і е.  
Презент'.

Participe.  
Présent.

Finissant. сзвѣршінд'.

Трекѣт' актив'.

Passé actif.

Ayant fini. афі сзвѣр-  
шит'.

Трекѣт' пасив'.

Passé passif.

Finis, finie. сзвѣршит'.

### К О Н Ж Ѣ Г Я Р Ъ Я III.

жн оіг.

Асфел' се конжѣгз тодте берѣдріле,  
кжте аѣ инфинитив'а терминатз жн оіг,  
кѣм: recevoir, devoir, concevoir, ші чл.

М о д' о т з р ж т о р'.

Презент'.

Indicatif.

Présent.

Je reçois. прімеск'.

tu reçois. прімещі.

il reçoit. прімеще.

nous rece-

vons. прімім'.

vous rece-

vez. пріміці.

ils reçoiv-

ent. прімескѣ.

Несзвѣршит'.

Imparfait.

je recevais. прімеам'.

tu recevais.

il recevait.

nous recevions.

vous receviez.

ils recevaient.

Сзвѣршит' отзржт'.

Passé défini.

je reçus. пріміи.

tu reçus.

il reçut.  
 nous reçûmes.  
 vous reçûtes.  
 ils reçurent.

ΕΧΒΧΡΩΙΤ' ΗΕΟΤΧΡΧΤ'.

Passé indéfini.

j'ai reçu. ἄμ' πριμιτ'.

tu as reçu.

il a „

nous avons reçu.

vous avez „

ils ont „

ΕΧΒΧΡΩΙΤ' ΜΑΪ ΔΕ-  
 ΗΑΙΗΤΕ.

Passé antérieur.

j'eus reçu. πριμιτ',  
 πριμισεμ'.

tu eus reçu.

il eut „

nous eûmes reçu.

vous eûtes „

ils eurent „

ΜΑΪ ΜΘΛΤ' ΔΕ ΚΧΤ'  
 ΕΧΒΧΡΩΙΤ'.

Plus-que-parfait.

j'avais reçu. πριμισεμ'.

tu avais reçu.  
 il avait „

nous avions reçu.  
 vous aviez „

ils avaient „

Ριιτορ' I.

Futur.

je recevrai. κοϊ πριμι-  
 tu recevras.  
 il recevra.  
 nous recevrons.  
 vous recevrez.  
 ils recevront.

Ριιτορ' II.

Futur antérieur.

j'aurai reçu. κοϊ φι πρι-  
 μιτ'.

tu auras reçu.  
 il aura „

nous aurons reçu.  
 vous aurez „

ils auront „

Μοδ'

Μοδ' ποφτιτορ' | recevons. εκ primim'.  
 ши жηδοιτορ'. | recevez. primici.

Πρεζεντ'.

qu'ils reçoivent. primεακκ.

Conditionnel.

Présent.

Μοδ' εδппδс'.

Πρεζεντ'.

Je recevrais. αш' primi.

tu recevrais.

il recevrait.

nous recevriens.

vous recevriez.

ils recevraient.

Subjonctif.

Présent ou futur.

Que je reçoive. κα εκ  
 primεκк'.

que tu reçoives.

qu'il reçoive.

que nous recevions.

que vous receviez.

qu'ils reçoivent.

Τρεκδт'.

Passé.

j'aurais reçu. αш' φi  
 primit'.

tu aurais reçu.

il aurait „

nous aurions reçu.

vous auriez „

ils auraient „

Несъвршит'.

Imparfait.

que je reçusse. κα εκ  
 φiδ primit'.

que tu reçusses.

qu'il reçût.

que nous reçussions.

que vous reçussiez.

qu'ils reçussent.

Μοδ' πορδηχι-  
 τορ'.

Impératif.

Reçois. primεψε.

qu'il reçoive.

primεακκ.

ΤΡΕΚΘΤ'.

Passé.

que j'aye reçu. κα εχ  
φῖδ' πριμιτ'.

que tu ayes reçu.

qu'il ait reçu.

que nous ayons reçu.

que vous ayez reçu.

qu'ils aient reçu.

Μαῖ μδλτ' δε κκτ  
εχβκρσιτ'.

Plus-que-parfait.

que j'eusse reçu. κα εχ  
φῖδ' πριμιτ'.

qu tu eusses reçu.

qu'il eût reçu.

que nous eussions reçu.

que vous eussiez „

qu'ils eussent „

ΙΝΦΙΝΙΤΙΒ'.

ΠΡΕΖΕΝΤ'.

Infinitif.

Présent.

Recevoir. α πριμι.

ΤΡΕΚΘΤ'.

Passé.

Avoir reçu. α φῖ πρι-  
μιτ'.

Παρτιципи.

ΠΡΕΖΕΝΤ'.

Participe.

Présent.

Recevant. πριμιναδ'.

ΤΡΕΚΘΤ' ΑΚΤΙΒ'.

Passé actif.

Ayant reçu. α φῖ πρι-  
μιτ'.

ΤΡΕΚΘΤ' ΠΑCΙΒ'.

Passé passif.

Reçu, reçue. πριμιτ'.

# КОНЖЪГАРЪА IV.

жн ге.

## Quatrième conjugaison.

Асфел' се конжѡгъ тоате вербѡриле  
кжте аѡ инфинитив'а терминатъ жн ге, пре-  
кѡм: rendre, entendre, vendre ші чл.

М о д' о тъ р ж т о р'. tu rendais.

Презент.

Indicatif.

Présent.

Je rends. тріміцѡ (\*

tu rends. тріміцѡ.

il rend. тріміте.

nous rend-

ons. трімітем'.

vous rendez. трімітецѡ.

ils rendent. трімітѡ.

Несъвршит'.

Imparfait.

je rendais. трімітеам'.

(\* rendre, аре маїмѡл-

те жнсемнхрї, жн-

тре каре есте ші: а

жнтоарче.

il rendait.

nous rendions.

vous rendiez.

ils rendaient.

Гъвршит' отържт'.

Passé défini.

je rendis. тріміцѡ.

tu rendis.

il rendit.

nous rendîmes.

vous rendîtes.

ils rendirent.

Гъвршит' неотържт'.

Passé indéfini.

j'ai rendu. ам' тріміц'.

tu as rendu.

il a rendu.

nous

nous avons rendu.  
vous avez rendu.  
ils ont rendu.

Съвършит' маї де  
наїнте.

Passé antérieur.

j'eus rendu. τριμικεϊ',  
τριμικεσεν'.  
tu eus rendu.  
il eut rendu.  
nous eûmes rendu.  
vous eûtes rendu.  
il eurent rendu.

Маї мѣлт' де кжт  
съвършит'.

Plus-que-parfait.

j'avais rendu. τριμικε-  
σεν'.  
tu avais rendu.  
il avait rendu.  
nous avions rendu.  
vous aviez rendu.  
ils avaient rendu.

Віитор' I.

Futur.

je rendrai. вої τριμιτε.

tu rendras.  
il rendra.  
nous rendrons.  
vous rendrez.  
ils rendront.

Віитор' II.

Futur antérieur.

j'aurai rendu. вої φї  
τριμιτ'.  
tu auras rendu.  
il auras rendu.  
nous aurons rendu.  
vous aurez rendu.  
ils auront rendu.

Мо а' по φтиτορ'  
ши ж н доїтоρ'.

Презент'.

Conditionnel.

Présent.

Je rendrais. аш' τριμι-  
τε.

tu rendrais.  
il rendrait.  
nous rendrions.  
vous rendriez.  
ils rendraient.

Тре-

Τρεκδτ'.

Passé.

j'aurais rendu. αω' φι

τρίμις'.

tu aurais rendu.

il aurait rendu.

nous aurions rendu.

vous auriez rendu.

ils auraient rendu.

Μοδ' πορδνηχι-

τορ'.

Imperatif.

Rends. τρίμιτε.

qu'il ren-

de. τρίμεαυζ.

rendons. εκ τρίμιτεμ'.

rendez. τρίμιτευ'.

qu'ils ren-

dent. τρίμεαυζ.

Μοδ' εδπηδς'.

Πρεζεντ'.

Subjonctif.

Présent ou futur.

Que je rende. κα εκ τρι-

μιυζ'.

que tu rendes.

qu'il rende.

que nous rendions.

que vous rendiez.

qu'ils rendent.

Ηεκβερωιτ'.

Imparfait.

que je rendisse. κα εκ

φίδ' τρίμις'.

que tu rendisses.

qu'il rendît.

que nous rendissions.

que vous rendissiez.

qu'ils rendissent.

Τρεκδτ'.

Passé.

que j'aye rendu. κα εκ

φίδ' τρίμις'.

que tu ayes rendu.

qu'il ait rendu.

que nous ayons rendu.

que vous ayez rendu.

qu'ils aient rendu.

Μαί



Μαί μδλτ' δε κжт сз-  
вжршйт'.

Plus-que-parfait.

que j'eusse rendu. κα сз  
φїδ' τριmic'.

que tu eusses rendu.

qu'il eût rendu.

que nous eussions rendu

que vous eussiez rendu.

qu'ils eussent rendu.

Μοδ' ιηφινιτιβ'.  
Πρεзент'.

Infinitif.

Présent.

Rendre. а τριμιτε.

Τρεκδт'. Passé.

Avoir rendu. а φї τρι-  
mic'.

Παρτιциπие.

Πρεзент'.

Participe.

Présent.

Rendant. τριμιциηδ'.

Τρεκδт' актив'.

Passé actif.

Ayant rendu. а φї τρι-  
mic'.

Τρεκδт' παсив'.

Passé passif.

Rendu, rendue. τριmic'.

## Κ α π' IX.

Δεϋїа а нο'а.

Τιμπї прїμιτιβї. Temps primitifs.

Ворбїηδ' δεспре вербδрї, есте акδм δε ма-  
ре тревδїηцз ка сз ворбїм шї δεспре тїм-  
пї прїμιτιβї, адїкз δεспре ачеїа дїη каре  
се фак' чеї лалцї тїμпї ай вербδрїлор' ка-  
ре сжнт' жн челе патрδ конждгзрї.

ТІМПИ ПРИМІТІВІ		
Презентъ дѣла инфинитивъ.	Партиціпіе презентъ.	Партиціпіе трекѣтъ.
Présent de l'infinitif.	Participe présent.	Participe passé.
Aimer. а ѝбѝ.	Aimant. ѝбѝнѡ.	К о н ж ѝ г а- Aimé. ѝбѝтъ.
Finir. а сѡвѣршѝ. ouvrir. а дѣшкѝдѣ. sentir. а сѝмѡѝ. tenir. а ѡѝнеѡ.	Finissant. сѡвѣршѝнѡ. ouvrant. дѣшкѝзжнѡ. sentant. сѝмѡѝнѡ. tenant. ѡѝнѡ.	К о н ж ѝ г а- Finí. сѡвѣршѝтъ. ouvert. дѣшкѝсъ. sentí. сѝмѡѝтъ. tenu. ѡѝнѡтъ.
Recevoir. а прѝмѝ.	recevant. прѝмѝнѡ.	К о н ж ѝ г а- reçu. прѝмѝтъ.
Rendre. а трѝмѝте. prendre. plaindre. plaire. paraître. réduire.	rendant. трѝмѝѡнѡ. prenant. plaignant. plaisant. paraissant. réduisant.	К о н ж ѝ г а- rendu. трѝмѝсъ. pris. plaint. plu. paru. réduit.

СЖНГ' ЧИНЧІ АДІКЗ :

Презент' дела	СЖБЖРШИТ' ОТЖ-
МОД' ОТЖРЖ-	РЖТ' ДЕЛА МОД'
ТОР'.	ОТЖРЖТОР'.
Présent de	Passé défini de
l'indicatif.	l'indicatif.

Р Е А I.

J'aime.

J'aimai.

ИДЕЕК'.

ИДБИ.

Р Е А II.

je finis.

je finis.

СЖБЖРШЕЕК'.

СЖБЖРШИИ.

J'ouvre.

J'ouvris.

ДЕШКИЗЪ.

ДЕШКИЦЕИ.

Je sens.

Je sentis.

СИЦЪ.

СИЦИИ.

Je tiens.

Je tins.

ЦИЪ.

ЦИНДИ.

Р Е А III.

Je reçois.

Je reçus.

ПРИМЕЕК'.

ПРИМИИ.

Р Е А IV.

Je rends.

Je rendis.

ТРИМИЦЪ.

ТРИМИЦЕИ.

Je prends.

Je pris.

Je plains.

Je plaignis.

Je plains.

Je plus.

Je parais.

Je parus.

Je réduis.

Je réduisis.

Тімпії чеї дєрїбаци сжнт' шапте шї се фак' дїн чеї прїмїтївї дѣпѣ мїжлокѣл' че ѣрмѣзѣ адїкѣ:

## 1.

Дїн презентѣл' инфїнїтївї, се фаче вїиторѣл' I. скїмбжнѣл' пѣ г, оїг, аѣ ге, жнгаї. ВКЗЕМПЛАѣ:

Aimer, finir, recevoir, rendre; вїитор' I. фак': j'aimerai, je finirai, je recevrai, je rendrai.

Дїн вїиторѣл' I., се фаче презентѣл' дєла модѣл' пофтїтор' шї жндоїтор', скїмбжнѣл' пѣ гаї жнгаїс. ВКЗЕМПЛАѣ:

J'aimerai, je finirai, je recevrai, je rendrai; модѣл' пофтїтор' шї жндоїтор' фаче: j'aimerais, je finirais, je recevrais, je rendrais.

## 2.

Дїн партїціпїє презент', се фак' чєлє трєї персоанє дєла жммѣлцїт' алє модѣлѣдї отѣржтор' дєла тїмпѣл' презент', скїмбжнѣл' пѣ ант жн онс, еѣ, епт. ВКЗЕМПЛАѣ:

Aimant, finissant, recevant, rendant; жммѣлцїт' лѣ презентѣл' модѣлѣдї отѣржтор' фак': nous aimons, vous aimez, ils aiment; nous finissons, vous finissez, ils finissent; nous recevons, vous recevez, ils

re-

reçoivent (\*); nous rendons, vous rendez, ils rendent.

Дин жнѣжїа персоанѣ а жммѣлцїтѣ-  
лѣї дѣла презент', се фаче несѣвѣршїтѣл'  
дѣла модѣл' отѣрѣтор', скїмѣжнѣл' пѣ оѣс  
жн аїс. Вѣземплѣ:

Nous aimons, nous finissons, nous re-  
cevons, nous rendons; несѣвѣршїт': j'aim-  
ais, je finissais, je recevais, je rendais.

Дин атреїа персоанѣ а жммѣлцїтѣ-  
лѣї дѣла презентѣл' модѣлѣї отѣрѣтор',  
се фаче презентѣл' дѣла мод' сѣппѣс',  
скоцїнѣл' пѣ пѣ. Вѣземплѣ:

ils aiment, ils finissent, ils reçoivent,  
ils rendent; презент' дѣла модѣл' сѣппѣс'  
фаче: que j'aime, que je finisse, que je  
reçoive, que je rende.

## 3.

Дин партїцїпїе трекѣтѣ се формѣзѣ  
тоцї тїмпїї компѣшї, адїкѣ ачеїа че се

7\*\*

жм-

(\*) Кжнѣ атреїа персоанѣ дѣла жммѣл-  
цїт' есте нерѣгѣлатѣ, атѣнчїїа се формѣзѣ  
дѣла атреїа персоанѣ, а сїнгѣрї-  
тѣлѣї, скїмѣжнѣл' пѣ т жн lent аѣ vent,  
дакѣ верѣл' есте термінат' жн loir аѣ  
voir. Вѣземплѣ: vouloir, il veut, ils  
veulent; devoir, il doit, ils doivent.

ЖМПРЪМЪТЪ ДЕЛА ВЕРБЪРІЛЕ ЯДКСІЛІЕРЕ AVOIR  
 аѣ être. АСФЕЛ' ДІН ПАРТІЦІПІІЛЕ ТРЕКЪТЕ:  
 aimé, fini, reçu, rendu, се формѣзъ ТІМ-  
 ПІІ ДРМХТОРІ: j'ai aimé, j'eus aimé, j'avais  
 aimé, j'aurai aimé, j'aurais aimé, que j'aye  
 aimé, que j'eusse aimé, avoir aimé, ayant  
 aimé.

— j'ai fini, j'eus fini, j'avais fini, ші чл.

## 4.

ДІН ПРЕЗЕНТЪЛ' МОДЪЛДІ ОТПРЖТОР'  
 се фаче МОДЪЛ' ПОРЪНЧИТОР', СКОЦІНД' ПРО-  
 НДМЕЛЕ је. ВКЗЕМПЛЪ:

j'aime, je finis, je reçois, je rends.  
 ПОРЪНЧИТОР' фаче, aime, finis, reçois, rends.

## 5.

ДІН СВЪЖРШІТЪЛ' ОТПРЖТ' се фаче НЕ-  
 СВЪЖРШІТЪЛ' МОДЪЛДІ СЪППЪС', СКІМЕЖНД'  
 ПЪ АІ ЖН ASSE ПЕНТРЪ ЖНТХІА КОНЖЪГАРЕ,  
 ші АДХОГЖНД' ПЪ SE ПЕНТРЪ АТРЕІА КОН-  
 ЖЪГАРЕ. ВКЗЕМПЛЪ:

j'aimai, que j'aimasse; je finis, je re-  
 çus, je rendis; que je finisse, que je re-  
 çusse, que je rendisse.

## О С Е Б І Р І.

БРМХТОАРЕЛЕ ВЕРБЪРІ СЕ ОСЕБЕСК' ДЕ РЕ-  
 ГЪЛІЛЕ ЧЕ АРХТАРХМ':

1. Aller φάγε λα βίτορ' j'irai; envoyer, j'enverrai; acquérir, j'acquerrai; courir, je courrai; cueillir, je cueillerai; mourir, je mourrai; tenir, je tiendrai; venir, je viendrai; avoir, j'aurai; s'asseoir, je m'assejerrai; déchoir, je décherrai; pourvoir, je pourvoirai; pouvoir, je pourrai; savoir, je saurai; valoir, je vaudrai; voir, je verrai; vouloir, je voudrai; falloir, il faudra.

— Etre, je serai; faire, je ferai.

2. Παρτιциπiа презент' ayant φάγε λα житiа персoанх де нδмхрδλ' жммδλ-цит' а презентδλδi дела модδλ' отхрхтор', nous avons; étant, nous sommes; sachant, nous savons. — Disant, vous dites; faisant, vous faites. — Allant φάγε λα презентδλ' модδλδi ρδπηδс', que j'aïlle; falloir, qu'il faille; pouvant, que je puisse; sachant, que je sache; valant, que je vaille; voulant, que je veuille; étant, que je sois; faisant, que je fasse.

3. Президентδλ' модδλδi отхрхтор' j'ai φάγε λα модδλ' порδнчитор', aye; je suis, sois; je sais, sache; je vais, va.

## К а п' X.

## Д е ц ї а а з е ч е а.

Verbes irréguliers. ВЕРБЪРІ НЕРЕГЪЛАТЕ.

ВЕРБЪРІЛЕ НЕРЕГЪЛАТЕ СЖИТ' АЧЕЛЕА КАРЕ СЕ  
ОСЕБЕСК' ДЕ ФЕЛЪЛ' КОНЖЪГХРІІ ВЕРБЪРІЛОР'  
РЕГЪЛАТЕ.

ЪРМЖИНА ДЪПЪ РЕГЪЛІЛЕ ЧЕ АРХТАРХМ'  
ЖИ КАПЪЛ' ТРЕКЪТ', ЕСТЕ ПРЪ ЛЕСНЕ, Д'А КОН-  
ЖЪГА ТОАТЕ ВЕРБЪРІЛЕ ЛІМБІІ ФРАНЦЪЗЕЩІ ;  
ДАР ФІІНА' КЪ ЖИ ЛІМБ'А АЧЪСТА СЖИТ' ПРЕ-  
СТЕ ЧІНЧІЗЕЧІ ДЕ ВЕРБЪРІ НЕРЕГЪЛАТЕ, ФЪР'  
АНЪМЪРА ПЪ ЧЕЛЕ ДЕРІВАТЕ, ДЕ АЧЕІА А  
ЩЕРНЕМ' МАІ ЖОС' О ТАБЛЪ ДЕ ТІМПІІ ЛОР'  
ЧЕІ ПРІМІТІВІ, ПРІН АЖЪТОРЪЛ' КЪРІА ВОМ'  
ПЪТЪ СЪ ЛЕ КОНЖЪГЪМ' АША ДЕ ЛЕСНЕ КА ШІ  
ПЪ ЧЕЛЕ РЕГЪЛАТЕ.

ТІМПІ ПРІМІТІВІ АІ ВЕРБЪРІЛОР'  
НЕРЕГЪЛАТЕ.

ПРЕЗЕНТ'	ПАРТИ-	ПАРТИЦИ-	ПРЕЗЕНТ'	ТРЕКЪТ'
ДЕЛА ІН-	ЦИПІЕ	ПІЕ ТРЕ-	ДЕЛА	ОТЪРЖ-
			ОТЪРЖ-	ТОРЪ ДЕЛА
ФІНІТІВ'.	ПРЕЗЕНТ'.	КЪТЪ.	ТОР'.	ОТЪРЖ-
				ТОР'.

Aller.	allant.	allé.	je vais.	j'allai.
Acquérir.	acquérant.	acquis.	j'acquiers.	j'acquis.
Bouillir.	bouillant.	bouilli.	je bous.	je bouillis.



ΠΡΕΣΕΝΤ' ΠΑΡΤΙ- ΠΑΡΤΙ- ΠΡΕΣΕΝΤ' ΤΡΕΚΔΤ'		ΔΕΛΑ ΟΤΧΡΧΤ'	
ΔΕΛΑ ΙΝ- ΥΙΠΙΕ ΠΙΕ ΤΡΕ-		ΟΤΧΡΧ- ΔΕΛΑ	
ΦΙΝΙΤΙΒ' ΠΡΕΣΕΝΤ' ΚΔΤΧ.		ΤΟΡ' ΟΤΧΡΧ- ΤΟΡ'.	
Courir.	courant. couru.	je cours.	je courus.
Cueillir.	cueillant. cueilli.	je cueille.	je cueillis.
Faillir.	faillant. failli.		je faillis.
Fuir.	fuyant. fui.	je fuis.	je fuis.
Hair.	hâissant. hai.	je hais.	je hais.
Mourir.	mourant. mort.	je meurs.	je mourus.
Tressaillir.	tressaillant. tressailli.	je tressaille.	je tressaillis.
Vêtir.	vêtant. vêtu.	je vêtis.	je vêtis.
Déchoir.	déchéant. déchu.	je déchois.	je dechus.
Falloir.		il faut.	il fallut.
Mouvoir.	mouvant. mu.	je meus.	je mus.
Pleuvoir.	pleuvant. plu.	il pleut.	il plut.
Pouvoir.	pourvoyant. pourvu.	je pourvois.	je pourvus.
pouvoir.	pouvant. pu.	je peux.	je pus.
S'asseoir.	s'asseyant. assis.	je m'assieds.	je m'assis.
Savoir.	sachant. su.	je sais.	je sus.
Surseoir.	sursoyant. sursis.	je sursois.	je sursis.
Valoir.	valant. valu.	je vauz.	je valus.
Voir.	voyant. vu.	je vois.	je vis.
Vouloir.	voulant. voulu.	je veux.	je voulus.
Absoudre.	absolvant. absous.	j'absous.	
Boire.	buvant. bu.	je bois.	je bus.
Circoncire.	circoncisant. circoncis.	je circoncis.	je circoncis.
Clore.		je clos.	
Conclure.	concluant. conclu.	je conclus.	je conclus.
Confire.	confisant. confit.	je confis.	je confis.
Coudre.	cousant. cousu.	je couds.	je cousis.
Croire.	croyant. cru.	je crois.	je crus.
Croître.	croissant. crû.	je crois.	je crûs.
Dire.	disant. dit.	je dis.	je dis.
Écrire.	écrivant. écrit.	j'écris.	j'écrivis.
Exclure.	excluant. exclus.	j'exclus.	j'exclus.
Faire.	faisant. fait.	je fais.	je fis.
Frيره.		frit.	
Lir.	lisant. lu.	je lis.	je lus.
Luire.	luisant. lui.	je luis.	je luisis.

ΠΡΕΖΕΝΤ΄	ΠΑΡΤΙ-	ΠΑΡΤΙΨΙ-	ΠΡΕΖΕΝΤ΄	ΤΡΕΚΔΤ΄
ΔΕΛΑ ΙΝ-	ΨΙΠΙΕ	ΠΙΕ ΤΡΕ-	ΔΕΛΑ	ΟΤΧΡЖТ
ΦΙΝΙΤΙΒ΄.	ΠΡΕΖΕΝΤ΄	ΚΔΤΧ.	ΟΤΧΡЖ-	ΔΕΛΑ
			ΤΟΡ΄.	ΟΤΧΡЖ-
				ΤΟΡ΄.

Maudire.	maudissant.	maudit.	je maudis.	je maudis.
Mettre.	mettant.	mis.	je mets.	je mis.
Moudre.	moulant.	moulu.	je mouls.	je moulus.
Naitre.	naissant.	né.	je nais.	je naquis.
Nuire.	nuisant.	nui.	je nuis.	je nuisis.
Résoudre.	résolvant.	résolu.	je résous.	je résolu.
Rire.	riant.	ri.	je ris.	je ris.
Suffire.	suffisant.	suffi.	je suffis.	je suffis.
Suivre.	suisant.	suiwi.	je suis.	je suivis.
Traire.	trayant.	trait.	je traie.	
Vaincre.	vainquant.	vaincu.	je vains.	je vainquis
Vivre.	vivant.	vécu.	je vis.	je vécus.

ΒΕΡΒΩΡΙΛΕ ΔΕΡΙΒΑΤΕ ΔΙΝΤΡ΄ ΑΧΕΣΤΚ ΤΕ ΚΟΝ-  
 ЖДГХ АСЕМЕНК, АДІКХ: SURVIVRE, ΤΧ ΚΟΝ-  
 ЖДГХ ΚΑ VIVRE, ШІ ЗІЧЕМ΄: SURVIVRE, SUR-  
 VIVANT, SURVÉCU, JE SURVIS, JE SURVÉCUS,  
 ШІ ЧЕЛЕЛАЛТЕ.

## Κ Α Π ΄ XI.

ΔΕΥΤΕΡΑ Α ΨΗΦΙΣ ΠΡΕΖΕΝΤΕΑ.

Des différentes sortes de verbes.

ΠΕΝΤΡΩ ΟΣΕΒΙΤΕ ΦΕΛΩΡΙ ΔΕ ΒΕΡΒΩΡΙ.

ΟΧΝΤ΄ ΤΙΝΧΙ ΦΕΛΩΡΙ ΔΕ ΒΕΡΒΩΡΙ, АДІКХ:  
 le verbe *actif*, le verbe *passif*, le verbe  
*neu-*

neutre, le verbe réfléchi, și le verbe impersonnel.

ВЕРБЪЛ' *actif* ЕСТЕ АЧЕЛА КАРЕ АРАТЪ ЛЪ-  
КРАРЕА ЧЕ ФАЧЕМ', ШІ ДЪПЪ КАРЕ СЕ ПОАТЕ  
ПЪНЕ *quelqu'un* АЪ *quelque chose*. *Aimer*,  
*donner*, СЖИТ' ВЕРБЪРІ АКТИВЕ, КЪЧІ ПЪ-  
ТЕМ' ЗІЧЕ *aimer quelqu'un*, *donner quelque*  
*chose*.

ВЕРБЪЛ' *passif* АРАТЪ СТАРЪКЪ ПЪТИМИ-  
ТОАРЕ АЪ ПРИМИТОАРЕ; ЕЛ' ЕСТЕ ТО-А' АЪНА  
ПРЕСЕДАТ' (АРЕ ЖИНАИТЕ) ДЕ ВЕРБЪЛ' *être*,  
КЪМ: *je suis aimé*, *j'ai été averti*, *je serai*  
*récompensé*.

ВЕРБЪЛ' *neutre* ЕСТЕ АЧЕЛА КАРЕ Н' АРА-  
ТЪ ДЕ КЪТ СТАРЪКЪ СЪБЖЕТЪЛЪІ, ШІ ДЪПЪ  
КАРЕ НЪ ПЪТЕМ' ПЪНЕ *quelqu'un*, НИЧІ *quel-*  
*que chose*. *Dormir*, *mourir*, СЖИТ' ВЕРБЪРІ  
НЕДЪРЕ, КЪЧІ НЪ ПЪТЕМ' ЗІЧЕ, *dormir quel-*  
*qu'un*, *mourir quelque chose*.

ВЕРБЪЛ' *réfléchi* СЕ ФАЧЕ ВЕРБ' РЕЦИПРО-  
КЪНА ДЪЪ АЪ МАІ МЪЛТЕ СЪБЖЕТЪРІ  
ЛЪКРЪЗЪ ДНЕЛЕ АСЪПРА АЛТОРА. ВЪЗЕМПЛАЪ:  
*Nous nous sommes disputés ensemble.*

*Ils se sont loués l'un l'autre.*

ВЕРБЪЛ' *impersonnel* ЕСТЕ НЪМИТ' АША  
КЪЧІ Н' АРЕ ПЕРСОАНЕ ШІ КЪЧІ НЪ Е ЖИТРЕБЪ-  
ІНЦАТ' ЖИ ТОЦІ ТІМПИІ, ФЪРЪ НЪМАІ ЛА  
АТРЕІА ПЕРСОАНЪ ЖИ НЪМЪРЪЛ' СІНГЪРИТ',  
КЪМ: *il faut*, *il pleut*, КАРЕ НЪЛЕ ПЪТЕМ'  
ЗІЧЕ, *je faux*, *je pleux*.

§. ВОРБИНА ЖИДЕСТА ДЕСПРЕ ВЕРБЪ-  
РИЛЕ АКТИВЕ АШ ЛЪКРЖТОАРЕ, СЖ ВОРБИМ' А-  
КЪМ ШІ ДЕСПРЕ МОДА' КОНЖЪГХРІІ ЧЕЛОР'  
МАІ ДЪПЖ ДРМЖ ПАТРЪ ФЕЛЪРІ ДЕ ВЕРБЪРІ.

## К а п' XII.

Децїа а до'аспрезечеа.

Verbes passifs. ВЕРБЪРІ ПАСИВЕ.

АЧЕСТЕ ВЕРБЪРІ СЕ КОНЖЪГХ ЖИ ТОЦІ ТИМ-  
ПІІ ЛОР' КЪ ВЕРБДА' АДКСІЛІАР' САШ АЖЖЪ-  
ТЪТОР' *être*.

МОА' ОТХРЖТОР'.

Презент.

Indicatif.

Présent.

Je suis aimé аш aimée. ВЪ СЖИТ' ІДБИТ' АШ ІД-  
БИТЪ.

tu es aimé. ТЪ ЕЩІ ІДБИТ'.

il est aimé. ЕЛ' Е ІДБИТ'.

nous sommes aimés аш aimées. НОІ СЖИТЕМ' ІДБИЦІ АШ  
ІДБИТЕ.

vous êtes aimés. ВОІ СЖИТЕЦІ ІДБИЦІ.

il sont aimés. ЕІ СЖИТ' ІДБИЦІ.

Не-

НЕСЪВЪРШИТ'.

Imparfait.

J'étais aimé аѢ aimée.

εΡΑΜ' ΙΒΕΙΤ', аѢ Ιδ-  
ΒΙΤΧ.

tu étais aimé.

il était aimé.

nous étions aimés.

vous étiez aimés.

ils étaient aimés.

СЪВЪРШИТ' ΟΤΧΡЖТ'.

Passé défini.

Je fus aimé аѢ aimée.

ΦΔΙ ΙΒΕΙΤ', аѢ Ιδ-  
ΒΙΤΧ.

tu fus aimé.

il fut aimé.

nous fûmes aimés.

vous fûtes aimés.

ils furent aimés.

СЪВЪРШИТ' ΝΕΟΤΧΡЖТ'.

Passé indéfini.

J'ai été aimé аѢ aimée.

ΑΜ' ΦΟСТ' ΙΒΕΙΤ',  
аѢ ΙδΒΙΤΧ.

tu as été aimé.

il a été aimé.

nous avons été aimés.

vous avez été aimés.

ils ont été aimés.

СЪВЪРШИТ' ΜΑΪ ΔΕ-  
ΝΑΙΝΤΕ.

Passé antérieur.

J'eus été aimé аѢ aimée.

ΦΔΙ СΑѢ ΦΔСЕСЕМ' Ιδ-  
ΒΙΤ', аѢ ΙδΒΙΤΧ.

tu eus été aimé.

il eut été aimé.

nous eûmes été aimés.

vous eûtes été aimés.

ils eurent été aimés.

ΜΑΪ ΜΔΛТ' ΔΕ ΚЖТ  
СЪВЪРШИТ'.

Plus-que-parfait.

J'avais été aimé аѢ ai-

mée. ΦΔСЕСЕМ' ΙΒΕΙТ'  
аѢ ΙδΒΙΤΧ.

tu avais été aimé.

il avait été aimé.

nous avions été aimés.

vous aviez été aimés.

ils avaient été aimés.

Βίιτορ' I.

Futur.

je serai aimé αὖ aimée.  
βοῖ φῖ ἰδβῖτ' αὖ ἰδ-  
βῖτζ.

tu seras aimé.  
il sera aimé.  
nous serons aimés.  
vous serez aimés.  
ils seront aimés.

Βίιτορ' II.

Futur antérieur.

j'aurai été aimé αὖ ai-  
mée. βοῖ φῖ φοστ'  
ἰδβῖτ' αὖ ἰδβῖτζ.

tu auras été aimé.  
il aura été aimé.  
nous aurons été aimés.  
vous aurez été aimés.  
ils auront été aimés.

Μο Δ' ποφτιτορ'  
σι κηδοιτορ'.  
Πρεζεντ'.

Conditionnel.  
Présent.

je serais aimé αὖ aimée.  
αω' φῖ ἰδβῖτ' αὖ ἰδ-  
βῖτζ.

tu serais aimé.  
il serait aimé.  
nous serions aimé  
vous seriez aimés.  
ils seraient aimés.

Τρεκδτ'.

Passé.

j'aurais été aimé αὖ ai-  
mée. αω' φῖ φοστ'  
ἰδβῖτ' αὖ ἰδβῖτζ.

tu aurais été aimé.  
il aurait été aimé.  
nous aurions été aimés.  
vous auriez été aimés.  
ils auraient été aimés.

Μο Δ' πορδμηι-  
τορ'.

Imperatif.

sois aimé αὖ aimée.  
φῖ ἰδβῖτ' αὖ ἰδβῖτζ  
qu'il soit aimé.

φῖε ἰδβῖτ'.  
soyons aimés.  
εκ φῖμ' ἰδβῖϰῖ.  
soyez aimés.

φῖϰῖ ἰδβῖϰῖ.  
qu'ils soient aimés.  
φῖε ἰδβῖϰῖ.

Μο Δ'

Μο Δ' εδππδ ε'.

ΠΡΕΣΕΝΤ'.

Subjonctif.

Présent ou futur.

que je sois aimé αὖ aimée. κα εχ φῖδ' ἰδ-  
βιτ' αὖ ἰδβιτζ.

que tu sois aimé.

qu'il soit aimé.

que nous soyons aimés.

que vous soyez aimés.

qu'ils soient aimés.

Ηεεχβκρωιτ'.

Imparfait.

que je fusse aimé αὖ ai-  
mée. κα εχ φῖδ' φοετ'  
ἰδβιτ' αὖ ἰδβιτζ.

que tu fusses aimé.

qu'il fût aimé.

que nous fussions aimés.

que vous fussiez aimés.

qu'ils fussent aimés.

εχβκρωιτ'.

Passé.

que j'aye été aimé αὖ  
aimée. κα εχ φῖδ'φοετ' ἰδβιτ' αὖ ἰδ-  
βιτζ.

que tu ayes été aimé.

qu'il ait été aimé.

que nous ayons été ai-  
més.

que vous ayez été aimés

qu'ils aient été aimés.

Μαῖ μδλτ' δε κκτ  
εχβκρωιτ'.

Plus-que-parfait.

que j'eusse été aimé αὖ

aimée. κα εχ φῖδ'

φοετ' ἰδβιτ' αὖ ἰδ-

βιτζ.

que tu eusses été aimé.

qu'il eût été aimé.

que nous eussions été  
aimés.que vous eussiez été  
aimés.

qu'ils eussent été aimés.

ΙΝΦΙΝΙΤΙΒ'.

ΠΡΕΣΕΝΤ'.

Infinitif.

Présent.

être aimé αὖ aimée. α

φι ἰδβιτ' αὖ ἰδβιτζ.

8\*

Τρε-

ТРЕКЪТЪ.

Passé.

Avoir été aimé аѢ aimée. а фї іѢіТ' аѢ іѢіТЪ.

П а р т и ц и п и е.

Презентъ.

Participle.

Présent.

Étant aimé аѢ aimée.

ФїіиА' іѢіТ' аѢ іѢіТЪ.

П а р т и ц и п и е ТРЕКЪТЪ.

Participle passé.

Ayant été aimé аѢ aimée. фїіиА' фогТ' іѢіТ' аѢ іѢіТЪ.

В е р б ъ р ѣ Н е Ѣ т р е.

Verbes neutres.

ЧЕЛЕ МАЙ МЪЛТЕ ДІИ ВЕРБЪРІЛЕ НЕ Ѣ-  
ТРЕ СЕ КОНЖЪГЪ ЖИ ТІМПІЙ ЛОР' ЧЕЙ КОМ-  
ПЪШІ КЪ ВЕРБЪЛ' АДКІЛІАР' avoir, жнск  
кжцва ДІИ ТРЖИШІЙ ЖИТРЕБЪІНЦАЗЪ ШІ ВЕР-  
БЪЛ' être: каре сжнт' чїнчїспрезече адїкѢ:  
aller, arriver, décéder, déchoir, descendre,  
entrer, monter, mourir, naître, partir, pas-  
ser, rester, sortir, tomber, venir; шї тоа-  
те ВЕРБЪРІЛЕ КЖТЕ СЖНТ' КОМПЪСЕ, ПРЕКЪМ:  
repasser, revenir, шї чл.

КОНЖЪГАРЪ ѢНДІ ВЕРБ' НЕ ѢТРЕ КЪ АДК-  
ІЛІАРЪЛ' être.



Μο Α' ο τ ρ ρ τ ο ρ'. ΟΥΒΧΡΩΙΤ' ΝΕΟΤΧΡΩΤ'.

ΠΡΕΣΕΝΤ'.

Indicatif.

Présent.

j'entre. ΙΝΤΡΩ.  
tu entres. ΙΝΤΡΙ.  
il entre. ΙΝΤΡΧ.  
nous entrons. ΙΝΤΡΧΜ.  
vous entrez. ΙΝΤΡΑΥΙ.  
ils entrent. ΙΝΤΡΧ.

ΗΕΣΧΒΧΡΩΙΤ'.

Imparfait.

j'entrais. ΙΝΤΡΑΜ'.  
tu entraais. ΙΝΤΡΑΙ.  
il entraait. ΙΝΤΡΑΙΧ.  
nous entrions. ΙΝΤΡΑΙΜ.  
vous entriez. ΙΝΤΡΑΙΥΙ.  
ils entraaient. ΙΝΤΡΑΙΧ.

ΟΥΒΧΡΩΙΤ' ΟΤΧΡΩΤ'.

Passé défini.

j'entrai. ΙΝΤΡΑΙ.  
tu entras. ΙΝΤΡΑΙΧ.  
il entra. ΙΝΤΡΑΙΧ.  
nous entrâmes. ΙΝΤΡΑΙΜ.  
vous entrâtes. ΙΝΤΡΑΙΥΙ.  
ils entrèrent. ΙΝΤΡΑΙΧ.

Passé indéfini.

je suis entré αδ' entrée.

ΑΜ' ΙΝΤΡΑΤ'.

tu es entré.

il est entré.

nous sommes entrés.

vous êtes entrés.

ils sont entrés.

ΟΥΒΧΡΩΙΤ' ΜΑΙ ΔΕ

ΝΑΙΝΤΕ.

Passé antérieur.

je fus être αδ' entrée.

ΙΝΤΡΑΤΕΜ'.

tu fus entré.

il fut entré.

nous fûmes entrés.

vous fûtes entrés.

ils furent entrés.

ΜΑΙ ΜΩΛΤ' ΔΕ ΚΧΤ

ΣΧΒΧΡΩΙΤ'.

Plus-que-parfait.

j'étais entré αδ' entrée.

ΙΝΤΡΑΤΕΜ'.

tu étais entré.

il était entré.  
 nous étions entrés.  
 vous étiez entrés.  
 ils étaient entrés.

Ἐπιτορ' I.

Futur.

j'entrerais. βοῖ ἰντρα.  
 tu entreras.  
 il entrera.  
 nous entrerons.  
 vous entrerez.  
 ils entreronr.

Ἐπιτορ' II.

Futur antérieur.

je serai entré αὖ entrée.  
 βοῖ φῖ ἰντρατ'.  
 tu seras entré.  
 il sera entré.  
 nous serons entrés.  
 vous serez entrés.  
 ils seront entrés.

Μο α' ποφτιτορ'  
 ши жидοιτορ'.  
 Πρεζεντ'.

Conditionnel.

Présent.

j'entrerais. αὖ ἰντρα.

tu entrerais.  
 il entrerait.  
 nous entrerions.  
 vous entreriez.  
 ils entreraient.

Τρεκδτ'.

Passé.

je serais entré αὖ en-  
 trée. αὖ φῖ ἰντρατ'.  
 tu serais entré.  
 il serait entré.  
 nous serions entrés.  
 vous seriez entrés.  
 ils seraient entrés.

Μο α' πορδνχι-  
 τορ'.

Impératif.

entre. ἰντρα.  
 qu'il entre. ἰντρε.  
 entrons. εχ ἰντραχμ'.  
 entrez. ἰντραυῖ.  
 qu'ils ent-  
 rent. ἰντρε.

Μο α'

Μ ο Δ ε ς η π η ς ε'.

Π ρ ε ζ ε ν τ'.

Subjonctif.

Présent ou futur.

que j'entre. κα εχ ιντρδ.

que tu entres.

qu'il entre.

que nous entrions.

que vous entriez.

qu'ils entrent.

Η ε ς β η ρ ω ι τ'.

Imparfait.

que j'entrasse. κα εχ  
φϊδ ιντρατ'.

que tu entrasses.

qu'il entrât.

que nous entrassions.

que vous entrassiez.

qu'ils entrassent.

Ε ς β η ρ ω ι τ'.

Passé.

que je sois entré αδ εν-  
τρέε. κα εχ φϊδ ιν-  
τρατ'.

que tu sois entré.

qu'il soit entré.

que nous soyons entrés.

que vous soyez entrés.

qu'ils soient entrés.

Μ α ι μ δ λ τ' α ε κ η τ  
ε ς β η ρ ω ι τ'.

Plus-que-parfait.

que je fusse entré αδ  
entrée. κα εχ φϊδ

φ ο σ τ' ι ν τ ρ α τ'.

que tu fusses entré.

qu'il fût entré.

que nous fussions entrés

que vous fussiez entrés

qu'ils fussent entrés.

Ι ν φ ι ν ι τ ι β'.

Π ρ ε ζ ε ν τ'.

Infinitif.

Présent.

Entrer. α ι ν τ ρ α.

Τ ρ ε κ ε τ'.

Passé.

être entré αδ entrée.

α φ ι ι ν τ ρ α τ'.

Π α ρ-

П а р т и ц и п і є.	Т р е к ъ т'.
Презент'.	Passé.
Participe.	Entré, entrée, étant
Présent.	entré. интраг' ; фи-
Entrant. интѣжнѣ'.	инд интраг'.

## К а п' XIII.

Д е ц ѣ а а т р е і с п р е з е ч е а .

В е р б ѣ р і р з с ф р ж н г х т о а р е .  
Verbes réfléchis.

В е р б ѣ р і л е р з с ф р ж н г х т о а р е с е к о н ж ѣ г х  
ж н т і м п і і л о р' ч е і к о м п ѣ ш і к ѣ в е р б ѣ л'  
а д к с і л і а р' être ; е л е с ж н т' т о - д' а д н а п р е с е -  
д а т е д е д о' ж п р о н ѣ м е д' а ч е і а ш' п е р с о а н х .

М о д' о т х р ж т о р'.

Презент.

Indicatif.

Présent.

Je me loue,  
tu te loues.

ѣ м х л а ѣ д' .  
т ѣ т е л а ѣ з і .

il se loue,  
nous nous louons,  
vous vous louez,  
ils se louent.

НЕСВЪРШИТ'.

Imparfait.

je me louais. ЕЩЕ МЪ  
ЛЪЩАМ'.

tu te louais.  
il se louait.  
nous nous louions.  
vous vous louiez,  
ils se louaient.

СВЪРШИТ' ОУСЪРЖТ'.

Passé défini.

je me louai. МЪ ЛЪЩАИ.  
tu te louas.  
il se loua.  
nous nous louâmes.  
vous vous louâtes.  
ils se louèrent.

СВЪРШИТ' НЕОУСЪРЖТ'.

Passé indéfini.

je me suis loué аЩ louée.  
МЪ МЪЩАТ'.

ЕЛ' СЕ ЛАЩАХ.  
НОИ НЕ ЛЪЩАХМ'.  
ВОИ ВЪ ЛЪЩАЦИ.  
ЕИ СЕ ЛАЩАХ.

tu t'es loué.  
il s'est loué.  
nous nous sommes loués  
vous vous êtes loués.  
ils se sont loués.

СВЪРШИТ' МАИ ДИ-  
НАИТЬ.

Passé antérieur.

je me fus loué аЩ louée.  
МЪ ЛЪЩАСЕМ'.

tu te fus loué,  
il se fut loué.  
nous nous fûmes loués.  
vous vous fûtes loués.  
ils se furent loués.

МАИ МЪЩАТ' ДИ КЖТ  
СВЪРШИТ'.

Plus-que-parfait.

je m'étais loué аЩ louée.  
МЪ ЛЪЩАСЕМ'.

tu t'étais loué,

il

il s'était loué.  
 nous nous étions loués.  
 vous vous étiez loués.  
 ils s'étaient loués.

Ῥιιτορ' I.

Futur.

je me louerai. κx βοϊ  
 λxδΔα.  
 tu te louerás.  
 il se louera.  
 nous nous louerons.  
 vous vous louerez.  
 ils se loueront.

Ῥιιτορ' II.

Futur antérieur.

je me serai loué αδ  
 louée. κx βοϊ φι  
 λxδΔατ'.  
 tu te seras loué.  
 il se sera loué.  
 nous nous serons loués.  
 vous vous serez loués.  
 ils se seront loués.

Μο Δ' ποφτιτορ'  
 ши жηδοιτορ'.

ΠΡΕΖΕΝΤ'.

Conditionnel.

Présent.

je me louerais. μαη'  
 λxδΔα.  
 tu te louerais.  
 il se louerait.  
 nous nous louerions.  
 vous vous loueriez.  
 ils se loueraient.

ΤΡΕΚΥΤ'.

Passé.

je me serais loué αδ  
 louée. μαη' φι λxδ-  
 Δατ'.

tu te serais loué.  
 il se serait loué.  
 nous nous serions loués  
 vous vous seriez loués.  
 ils se seraient loués.

Μο Δ' πορδνχι-  
 τορ'.

Impératif.

loue toi. λΔΔxτε.  
 qu'il

qu'il se loue. ΛΑΘΑΕΓΕ  
ΕΛ'.

louons-nous. ΕΞ ΗΕ ΛΧΘ-  
ΔΧΜ'.

louez-vous. ΕΞ ΒΧ ΛΧΘ-  
ΔΑΥΙ'.

qu'ils se lou- ΛΑΘΑΕΓΕ  
ent. ΕΙ'.

Μ ο Δ' ε ϑ π π ϑ ε' .  
ΠΡΕΖΕΝΤ'.

Subjonctif.

Présent, ou futur.

que je me loue. κα εχ  
μχ ΛΑΘΑ'.

que tu te loues.

qu'il se loue.

que nous nous louions.

que vous vous louiez.

qu'ils se louent.

ΗΕΕΧΒΧΡΗΤ'.

Imparfait.

que je me louasse. κα εχ  
μχ φϊϑ' ΛΧΘΔΑΤ'.

que tu te louasses,

qu'il se louât,

que nous nous louas-  
sions.

que vous vous louassiez  
qu'ils se louassent.

ΕΧΒΧΡΗΤ'.

Passé.

que je me sois loué αϑ  
louée. κα εχ μχ φϊϑ'  
ΛΧΘΔΑΤ'.

que tu te sois loué.

qu'ils se soit loué.

que nous nous soyons  
loués.

que vous vous soyez  
loués.

qu'ils se soient loués.

ΜΑΪ ΜΘΛΤ' ΔΕ ΚΧΤ ΕΧ-  
ΒΧΡΗΤ'.

Plus-que-parfait.

que je me fusse loué ou  
louée. κα εχ μχ φϊϑ'  
φοεΤ' ΛΧΘΔΑΤ'.

que tu te fusses loué.

qu'il se fût-loué.

que nous nous fussions  
loués.

que

que vous vous fussiez loués.	Παρτιциπiε πρeзeнт'
qu'ils se fussent loués.	Participe présent.
Μοδ' iнφiнiтiв'.	Se louant, λxδaжнaδce
Πρeзeнт'.	Τρeкδт'.
Infinitif.	Passé.
Présent.	S'étant loué aδ' louée.
Se louer, a cz λxδa.	φιηηδ' λxδaт'.
Τρeкδт'.	
Passé.	
S'être loué aδ' louée.	
a φi λxδaт'.	

ВЕРБЪ РІ ДНІ ПЕРСОНАЛЕ.

Verbes impersonnels.

ВЕРБЪ РІ АЕ ДНІ ПЕРСОНАЛЕ НДСЕ КОΝ-  
жδαx жн гоцї тiмπii лор' φxpx нδμαi λa  
ατρεiα περcoαηx a cиηδpитδλδi.

Μοδ' oтx pжтo p'.	Несъвършiт'.
Πρeзeнт'.	Imparfait.
Indicatif.	il fallait, τpиβδiα.
Présent.	Съвършiт' oтx pжт'.
il faut, ce κδβiηe, ce κa-	Passé défini.
αe aδ' τpиβδe.	il fallut, τpиβδi.



Съвѣршит' неотвѣржт'.

Passé indéfini.

il a fallu. а трибѣит'.

Съвѣршит' маі де-  
наинте.

Passé antérieur.

il eut fallu. а трибѣит'  
аѣ ар' фи трибѣит'.

Маі мѣлт' де кжт съ-  
вѣршит'.

Plus-que-parfait.

il avait fallu. трибѣисе.

Віитор' I.

Futur.

il faudra. ва трибѣи.

Віитор' II.

Futur antérieur.

il aura fallu. ва фи три-  
бѣит'.

Моа' пофтітор'  
ші жидоітор'.

Презент'.

Conditionnel.

Présent.

il faudrait. ар' трибѣи.

Трекѣт'.

Passé.

il aurait fallu. ар' фи  
трибѣит'.

(Порѣнчітор' наре.)

Моа' сѣппѣс'.

Презент'.

Subjonctif.

Présent.

qu'il faille. ка съ три-  
бѣисккз.

Несъвѣршит'.

Imparfait.

qu'il fallût. ка съ фи  
трибѣит'.

Съвѣршитъ.  
Passé.

qu'il ait fallu. ка съ фи  
фостъ трибѣитъ.

Маѣ мѣлатъ де кжт съ-  
вѣршитъ.

Plus-que-parfait.

qu'il eût fallu. ка съ фи  
фостъ трибѣитъ.

Инфинитивъ.  
Презентъ.

Infinitif  
Présent.

falloir. а трибѣи.

Трекѣтъ.  
Passé.

Avoir fallu. а трибѣитъ.

(Партиципіе презентъ  
и аге.)

Партиципіе трекѣтъ.  
Participle passé.

Ayant fallu. авѣнѣ  
трибѣитъ.

## К а п' XIV.

Децѣа а патрѣспрезечѣа.

Обсервациѣ асѣпра тимпѣлоръ верѣѣрилогоръ ш  
жнтрѣѣѣинцарѣ лоръ.

Презентѣлъ, le présent, дела моѣлъ отхрѣ  
торъ аратъ лѣкрарѣ че се фаче жн кеѣ  
минѣтѣлъ че ворѣимъ. Прекѣмъ: je chante  
je

je cours, аѢкратѢ а'а кжнта, а'а алерга  
се трече аѢ се фаче жн ачелаш' минѢт'  
жн каре ле зичем'.

НесѢвршитѢл', l'imparfait, араѢк кж  
Ѣн' аѢкрѢ ера презент' жн минѢтѢл' жн  
каре челжалат' тречѢ.

В К З Е М П Л Ѣ:

Je *lisais* un livre, lors qu'on m'a ap-  
pelé.

СѢвршит' отѢрѢт', le passé défini,  
араѢк о аѢкрате трекѢѢ жнтр'Ѣн' тимѢ  
жнтрег'.

В К З Е М П Л Ѣ:

Je *fus* hier dans votre maison. — Je  
*travaillai* beaucoup l'année passée.

§. La journée d'hier, зѢа ае ерѢ, l'an-  
née passée, анѢл' трекѢт', сжнт' ае тимѢ  
хотѢрѢѢ шѢ трекѢѢ жнтрегѢѢ; ар' фѢ гре-  
шалѢ ае вѢм' зиче: je fus malade ce ma-  
tin; je travaillai beaucoup cette année, кѢѢ  
la journée шѢ l'année, нѢ сжнт' ае тот'  
трекѢѢ.

СѢвршитѢл' отѢрѢт', есте прѢ жн-  
трѢѢѢнѢат' жн ѢѢлѢл' ѢсторѢческ'.

В К З Е М П Л Ѣ:

Jules César *conquit* les Gautes. — Les  
Normands *assiégèrent* Paris.

СЗВЖРШІТДА' НЕОТЖРЖТ', le passé indéfini, АРАТХ О АЗКРАРЕ ТРЕКДТХ ЖНТР' О ВРЕМЕ КЖНД НД Е ДЕ ТОТ' ІСПРЖВІТХ.

В К З Е М П Л Я :

*j'ai été* malade ce matin ; *j'ai fait* beaucoup de progrès cette année.

ПОАТЕ НЕЩІНЕ СХ СЕ СЛДЖАСКХ КД ЕЛ' ШІ ЖН ЛОКДА' ДНДІ ТІМП' ТРЕКДТ' ЖНТРЕГ', КДМ : *j'ai été* malade hier ; nous *n'avons pas* travaillé l'année dernière.

СЗВЖРШІТДА' МАІ ДЕНАІНТЕ , le passé antérieur, АРАТХ ДН' ТІМП' ТРЕКДТ' ЖННАІНТК ДНДІ АЛТ' ТІМП' ; ЕЛ' Е МАІ КД САМХ ПРЧЕДАТ' ДЕ ЗІЧЕРІЛЕ quand аѢ lorsque.

В К З Е М П Л Я :

Quand *j'eus fini* mon ouvrage , je me reposai.

МАІ МДАТ' ДЕ КЖТ СЗВЖРШІТДА' , le plus-que-parfait, АРАТХ АСЕМЕНК ДН' ТІМП' ТРЕКДТ' ЖННАІНТЕ ДЕ ДН' АЛТ' ТІМП' ; ДАР ЕЛ' ЕСТЕ ДРМАТ' ДЕ ЗІЧЕРІЛЕ quand аѢ lorsque.

В К З Е М П Л Я :

*j'avais fini* mon ouvrage , quand vous êtes venu,

Віитор' I., le futur, араѣх о лѣкрене  
каре есте сѣ се факѣ, адікѣ каре се ва  
фаче д'акѣм жннаинте.

В К З Е М П Л Я :

*j'étudierai* ма леѣон ; *j'irai* vous voir  
demain.

Віиторѣл' II., le futur antérieur, ара-  
ѣх о лѣкрене каре триѣѣе сѣ трѣкѣ жн-  
наинтѣ ѣнеі алте лѣкрені.

В К З Е М П Л Я :

Quand *j'aurai lu* votre livre, je vous  
le rendrai.

Я корѣѣл' тімпілоѣр' верѣѣрілоѣр'.

Кѣна верѣѣл' чел' дін тѣі есте жн  
тімпѣл' презент' аѣ жн віитор' ѣела мо-  
ѣѣл' отѣрѣѣтор', триѣѣе атѣнчі ка чел'  
ѣѣл' доіѣѣ сѣ фіе жн презентѣл' моѣѣ-  
ѣѣі сѣппѣс'.

В К З Е М П Л Я :

Il faut, il faudra que vous *chantiez*.

Кѣна верѣѣл' чел' дін тѣі есте жн  
тімпѣл' несѣѣѣршіт' ѣела моѣѣл' отѣрѣ-  
ѣѣтор', жн трекѣѣѣл' отѣрѣѣт', неотѣрѣѣт',  
жн маі мѣл'т' ѣе кѣт сѣѣѣршіт', аѣ жн  
моѣѣ пофтітор' ші жндоітор' презент',  
9\*\* а-

ΑΤΩΝΗΪ ΠΩΝΕΜ' ΠΧ ΧΕΛ' Α'ΑΛ ΔΟΙΛΪ ΧΗ ΝΕ-  
 ΣΧΒΧΡΩΙΤΩΛ' ΜΟΔΩΛΩΪ ΣΩΠΠΩΪ.

Ε Κ Ζ Ε Μ Π Λ Ψ :

Il fallait, il fallut, il a fallu, il avait fallu, il faudrait que vous *aimassiez*, que vous *finissiez*, que vous *reçussiez*, que vous *rendissiez*.

Je désirerais que vous *m'écrivissiez* souvent, et que vous *fissiez* plus de progrès.

ΔΑΚΧ ΧΕΛ' ΔΙΝ ΤΧΙΪ ΒΕΡΒ' ΕΣΤΕ ΧΗ ΜΟΔ' ΠΟΦΤΙΤΟΡ' ΨΙ ΧΗΔΟΙΤΟΡ' ΤΡΕΚΩΤ', ΧΕΛ' Α'ΑΛ ΔΟΙΛΪ ΤΡΙΒΩΕ ΠΩΪ ΧΗ ΜΑΪ ΜΩΛΤ' ΔΕ ΚΧΤ ΣΧΒΧΡΩΙΤ' ΑΛ ΜΟΔΩΛΩΪ ΣΩΠΠΩΪ.

Ε Κ Ζ Ε Μ Π Λ Ψ :

Il aurait fallu que vous *eussiez étudié*.

Nous aurions désiré que vous *eussiez remporté un prix*.

ΚΧΗΔ ΒΕΡΒΩΛ' ΧΕΛ' ΔΙΝ ΤΧΙΪ ΕΣΤΕ ΧΗ ΣΧΒΧΡΩΙΤΩΛ' ΝΕΟΤΧΡΧΤ', ΑΪ ΧΗ ΒΙΙΤΟΡΩΛ' Π., ΠΩΝΕΜ' ΠΧ ΧΕΛ' Α'ΑΛ ΔΟΙΛΪ ΧΗ ΣΧΒΧΡΩΙΤΩΛ' ΜΟΔΩΛΩΪ ΣΩΠΠΩΪ, ΔΑΚΧ ΛΩΚΡΑΡΪ ΑΡΧΤΑΤΧ ΠΡΙΝ ΧΕΛ' Α'ΑΛ ΔΟΙΛΪ ΒΕΡΒ' ΕΣΤΕ ΔΕ ΤΟΤ' ΤΡΕΚΩΤΧ.

Ε Κ Ζ Ε Μ Π Λ Ψ :

Il a fallu que votre mère *ait fait* bien des démarches pour gagner son procès.

Je

Je suis persuadé que votre frère aura voulu que vous ayez agi de la sorte.

§. Де воеше нещине сз вобѣтскз аѣ сз скріе дрепт' ші регдлат' лімб'а француззаскз, трибѣ сз шіе фодрте біне регдліле ачестѣ; маї вхртос' сз се депрінзз кѣ кѣноащерт' тімпадї несзвхршіт' дела модл' сѣппѣс', l'imparfait du Subjonctif, спре ал' жнтребдінца адпз кѣбіицз ші кжнд тревдінц'а жл' ба чере.

## К а п' XV.

Аецї'а чінчїспрезечеа.

Конкорденц'а вербѣрілор' кѣ номінативѣл' лор'.

Accord des verbes avec leur nominatif.

Нѣмїм' номінатив' аѣ сѣбжет', nominatif ou sujet, ал' ѣндї верб', зїчерѣ каре прецеде маї кѣ сѣмз пж верб', ші каре фаче лѣкрарѣ лдї; прекѣм кжнд зїк': l'enfant étudie, ачї зїчерѣ l'enfant, есте номінативѣл' вербѣлдї étudier, кжчї ел' е каре фаче лѣкрарѣ ачестдї верб' étudier.

Їн лімб'а француззаскз афлжм' номінативѣл' ѣндї верб' де вом' фаче жн-

тре-

требарѣ qui est-ce qui ? адиѣ : les hommes, s'ils étaient justus, ne se feraient pas la guerre. — Qui est-ce qui ne se ferait pas la guerre ? — les hommes ; — les hommes аар есте номинативѣл' верѣлѣи faire.

Р Е Г У Л А.

Тот' верѣл' се кѣвине афи ачелаш' нѣмѣр' ши ачелаш' персоанѣ кѣ номинативѣл' аѣ сѣжетѣл' сѣѣ. Асфел' борбинѣл' жи синѣрит' триѣѣ сѣ зичем' : l'enfant lit ; ши жммѣлѣит' les enfant lisent ; — c'est moi qui ai vu ; — c'est nous qui ordonnons ; — ce sont eux qui obéiront.

Жи осѣбителе ачесте фрасѣри, тоате верѣриле с'акорѣѣѣ жи нѣмѣр' ши жи персоанѣ кѣ номинативѣл' лор', прекѣм : аи ви есте скриѣ жи персоан'а аин тѣи а нѣмѣрѣлѣи синѣрит', кѣчи верѣл' ачеста се реѣѣче ла номинативѣл' сѣѣ каре есте moi ; — ordonnons есте жи персоан'а аин тѣиѣ а жммѣлѣитѣлѣи, пентрѣ кѣ се реѣѣче ла номинативѣл' сѣѣ nous, каре ара-тѣ жнтѣи персоанѣ дела жммѣлѣит'.

А Л Т' Б К З Е М П Л А :

Le père était avec ses enfans, et les instruisait. Qui est-ce qui instruisait ? le père.



— Instruisait дар трибде сз фіе жн атреїа  
персоанъ а сінгѣритѣлѣдї, де шї е прече-  
дат' де пронѣмеле жммѣлцїт' les, фїін-  
кз татѣл' le père, есте кареї жмбацѣ,  
instruisait.

Кжнд до'ѣ номїнатїбе де нѣмѣр' сїн-  
гѣрит' сжнт' жннїнтѣ дндї верб', атѣнчї  
пѣнем' вербѣл' жн нѣмѣр' жммѣлцїт', пен-  
трѣ кз до'ѣ сїнгѣрїте прецѣск' кжт дн'  
жммѣлцїт'.

### В К З Е М П Л Ѣ ;

Le père et le fils travaillent, iar нѣ  
travaille.

Iar дакѣ вербѣл' е пречедат' де до'ѣ  
номїнатїбе де дїфферїте персоане, ел' се  
пѣне атѣнчї ла персоан'а чѣ маї нобїлѣ;  
персоан'а дїн тжї е маї нобїлѣ де кжт а  
до'а, ш'а до'а е маї нобїлѣ де кжт атреїа.

### В К З Е М П Л Ѣ :

Vous et lui, vous travaillez.

Vous et moi, nous jouons.

Нѣ трибде, кжтр' ачестѣ, нїч' одатѣ сз  
зїчем' moi et vous, кжчї полїтїк' а лїмбїї  
францѣзешї чере ка нещїне сз се нѣмѣскѣ  
маї пе ѣрмѣ.

## КОМПЛІНІРЪ ВЕРБЪ РІЛОР'.

ВЕРБЪ РІЛЕ, ОСЕБІТ' ДЕ НОМІНАТІВЕ АЪ  
 СДБЖЕТЕ, МАІ АЪ ШІ КОМПЛІНІРІ, régimes,  
 ачѣстѣ КОМПЛІНІРЕ СЕ ПДНЕ МАІ КЪ СЪМЪ  
 АДПЪ ВЕРБ', ШІ ЕСТЕ ДНЕ ОРІ СІМПЛЪ, sim-  
 ple, аЪ ДРЪПТЪ, direct, ш'АЛТЕ ОРІ КОМ-  
 ПЪСЪ, composé, аЪ НЕДРЪПТЪ, indirect. КОМ-  
 ПЛІНІРЪ АТДНЧІ ЕСТЕ ДРЪПТЪ КЖНД СЕ РЪ-  
 СПДНДЕ ЛА ЖНТРЕВАРЪ qu'est-ce que?

## В К З Е М П Л Я :

J'aime l'occupation. — Qu'est-ce que  
 j'aime? l'occupation. — Зічерѣ дар occupa-  
 tion ЕСТЕ КОМПЛІНІРЕ ДРЪПТЪ А ВЕРБЪ-  
 ЛДІ j'aime.

КОМПЛІНІРЪ КОМПЪСЪ АЪ НЕДРЪПТЪ СЕ  
 ПДНЕ АСЕМЕНЪ АДПЪ ВЕРБ'; ДАР ЕЛ' Е ПРЧЕ-  
 ДАТ' ДЕ ПРЕПОЗИЦІІЛЕ à, de, аЪ par, ШІ  
 РЪСПДНДЕ ЛА ЖНТРЕВАРЪ à qui, de qui,  
 par qui, à quoi, de quoi, par quoi?

КЖНД ЗІЧЕМ': j'écrirai une lettre à mon  
 frère; je l'ai délivré de la misère; il a été  
 sauvé par mes soins: — АСТЕ ЗІЧЕРІ А МОН  
 frère, de la misère, par mes soins, СЖНТ'  
 КОМПЛІНІРІ НЕДРЕПТЕ, КЖЧІ СЖНТ' ПРЧЕДА-  
 ТЕ ДЕ ПРЕПОЗИЦІІЛЕ à, de, par, ШІ ПЕНТРЪ  
 КЪ РЪСПДНД ЛА ЖНТРЕВЪ РІЛЕ ДЕ МАІ СДС'  
 ЗІСЕ.

КЖНА КОМПЛІНІРѢ ЕСТЕ ДИ' ПРОИДМЕ  
 ПЕРСОНАЛ', АТДНЧІ СЕ ПДНЕ ТО-Д'АДНА ЖИ-  
 НАІНТѢ ВЕРБДАДІ.

В К З Е М П Л Д :

*Je vous admire ; je leur donnerai un  
 livre ; iar нѢ, j'admire vous ; je donnerai  
 un livre a eux.*

ФРАСДА' АКТИВ' ЖЛ' ФАЧЕМ' ПАСІВ', ДЕ'І  
 БОМ' ПДНЕ КОМПЛІНІРѢ ЖИ ЛОКДА' НОМІНА-  
 ТІВДАДІ, ШІ ДЕ БОМ' ЖИТРЕБДІНЦА ВЕРБДА'  
*être, адікж : le maître a puni les écoliers,  
 есте фрас' АКТИВ' ; iar пасів' есте ДЕ БОМ'  
 зиче : les écoliers ont été punis par le maître.*

К Л П' XVI.

ДЕЦІА ШАІСПРЕЗЕЧЕА.

РЕГДАЛЕ НЕЧЕСАРЕ ПЕНТРѢ ОРТОГРАФІА  
 ВЕРБДРІЛОР'.

ПЕРСОАН'А ДІН ТЖІЎ А СІНГДРІТДАДІ СЕ ТЕР-  
 МЕНТѢЗЖ МАІ ТО-Д'АДНА ЖИ С.

В К З Е М П Л Д :

*Je viens , je finis , je reçois , je rends.*

НѢ-

НУМАЇ ВЕРБЪРИЛЕ ТЕРМИНАТЕ ЖИ Е ЛА ПЕРСОАН'А ДИН ТЖИ А СИНГЪРИТЪЛДИ, СЖИТ' КАРЕ НИЧИ ДЕКЪМ НЪ ПРИМЕСК' ПЖ С, ПРЕ- КЪМ: j'aime, j'ouvre, que je finisse, que je reçoive, que je rende.

ПЕРСОАН'А ДОВА ДЕЛА СИНГЪРИТ' СЕ СКРИЕ ТО-Д'АДНА КЪ ДН' С.

В К З Е М П Л Ъ :

Tu aimes, tu finis, tu reçois, tu rends; que tu aimes, que tu finisses, que tu reçoives, que tu rendes.

ПЕРСОАН'А ТРЕИА ДЕЛА СИНГЪРИТ' СЕ ТЕРМИНЪЗ МАЇ КЪ СЪМЪ ПРИН ДН' С.

В К З Е М П Л Ъ :

Il finit, il reçoit, il vient, il court.

ТРИБДЕ СЪ ОСЕБИМ' Д'АЧЕСТЕ РЕГЪЛЕ ВЕР- БЪРИЛЕ ТЕРМИНАТЕ ЖИ Е ЛА ПЕРСОАН'А АТРЕИА А СИНГЪРИТЪЛДИ АЪ ЖИ В; КЪМ: il aime, qu'il finisse, il recevra, il rendra.

ПЕРСОАН'А АТРЕИА А СИНГЪРИТЪЛДИ ДЕЛА НЕСЪВЪРШИТЪЛ' МОДЪЛДИ СЪППДЕ' СЕ СКРИЕ ТО-Д'АДНА КЪ С.

В К З Е М П Л Ъ :

Je voudrais qu'il travaillât.

Персоан'а дин тхї а жммдлцїтдлді  
се термінѣзх то-а адна кд дн' с.

В К З Е М П Л Д :

Nous aimons, nous finissons, nous re-  
çûmes, nous rendîmes.

Персоан'а до'а а жммдлцїтдлді се  
термінѣзх жн ез.

В К З Е М П Л Д :

Vous aimez, vous finissez, vous rece-  
vez, vous rendez.

Кжнд нд се термінѣзх жн ез, атднчї  
пднем' дн с, кдм: vous faites, vous dites,  
vous aimâtes.

Персоан'а атреїа а жммдлцїтдлді се  
терменѣзх де обще жн нт.

В К З Е М П Л Д :

Ils aiment, ils finissent; ils recevront,  
ils rendront.

Персоан'а дин тхї а трекдтдлді отх-  
ржт, passé défini, а вербдрїлор' дела жн-  
тхїа конждгаре сз термінѣзх жн аї; j'ai-  
mai, je chantai; шї ла жммдлцїт' зїчем':  
nous aimâmes, nous chantâmes.

Персоан'а жнтхї дела вїитор' жн тоа-  
те вербдрїле есте термінатх жн гай; j'ai-  
merai, je finirai, je recevrai, je rendrai.

Персоан'а дин тжї а сінгѣритѣлѣї де-  
ла мод' пофтітор' шї жндѣитор' се тер-  
менѣзж жн rais ; кѣм : j'aime rais , je chan-  
terais.

Поате нецине прѣ лесе деосебї пер-  
соан'а дин тжї а виіторѣлѣї, futur, де  
модѣл' пофтітор' шї жндѣитор', condition-  
nel, кзчї виіторѣл' се терминѣзж жн gai  
фхрз s, кѣм : j'aime rais, je chanterais, сін-  
гѣрит' ; nous aimons, nous chanterons,  
жммѣлцїт'. Іар модѣл' пофтітор' шї жн-  
дѣитор' се терминѣзж жн rais кѣ s, кѣм :  
j'aime rais, je chanterais, сінгѣрит' ; nous ai-  
merions, nous chanterions, жммѣлцїт'.

Персоан'а до'а жн сінгѣрит' де ла мо-  
дѣл' порѣнчїтор' а верѣѣрїлор' де жнтжїа  
конжѣгаре нѣ іа нїчї де кѣм s ла термен',  
кѣм : aime, écoute, іар нѣ aime, écoute,  
шї чл.

Маї тоате верѣѣрїле каре се жнчеп' кѣ  
сіллабеле ас, аf, ал, ап, ар, аг, аs, ат,  
жндѣеск' консонат'а лор'.

### В К З Е М П Л ъ :

Accoutumer, affronter, aller, annoncer,  
approuver, arrêter, assurer, attirer.

Пѣтем' пхзї ачеїаш' регѣлж ла верѣѣ-  
рїле каре се жнчеп' прїн гласнїк'а о, кѣм :  
occasionner, offenser, шї чл.



## К а п' XVII.

Децїа а шаптеспрезечеа.

Зрмаре асѣпра ригѣлїлор' ортографїї.

*Се*, Пронѣме демонстратїв', се скріе к'ѣн' с, жннаїнтѣ тѣтѣлор' сѣбстантївелор' бѣр-  
вѣтещї каре се'нчеп' к'о негласнїкѣ аѣ к'ѣн' h, пронѣнціат', кѣм: *се chapeau, се li-  
vre, се héros.* — Да жммѣлцїт' скрїм': *ces, кѣм: ces chapeaux, ces livres, ces héros.*

*се*, Пронѣме персонал', се скріе к'ѣн' s, жннаїнтѣ тѣтѣлор' верѣѣрїлор'. *Вкзем-  
плѣ: il ne faut pas se louer; cet enfant se flatte sans cesse.*

*ses*, Пронѣме посесїв', жнсемнжнѣ, de lui, d'elle, аѣ d'eux, се скріе к'ѣн' s. *Вкземплѣ: j'ai vu le père et ses enfans, аѣ кѣм: les enfans de lui.*

*c'est*, жнсемнжнѣ cela est, се скріе к'ѣн' с. *Вкземплѣ: c'est un grand malheur.*

*s'est*, се скріе кѣ s, тс-ѣ адна де кѣ-  
те орї поате нещїне сѣї аѣаоѣе пронѣме-  
ае il. *Вкземплѣ: votre frère s'est bien  
comporté, il s'est montré bien docile.*



*son*, ΠΡΟΝΩΜΕ ΠΟСЕСІВ', НІЧ' ОДАТЪ НЪ  
сѢ СКРІЕ КЪ Т, КЪМ: *son* chapeau, *son* livre.

*sont*, сѢ СКРІЕ КЪ Т, КЖНД АРАТЪ ПЕР-  
СОАН'А АΤΡΕΙΑ ΔΕΛΑ ЖММΔЦІТ' А ВЕРΒΔΛΩІ  
être. ΕΚΖЕМΠΛΩ: vos frères *sont* malades,  
ils *sont* bien affligés.

*ont*, сѢ СКРІЕ: К'ДН' Т, КЖНД АРАТЪ ПЕР-  
СОАН'А АΤΡΕΙΑ ΔΕΛΑ ЖММΔЦІТ' А ВЕРΒΔΛΩІ  
avoir. ΕΚΖЕМΠΛΩ: vos frères *ont* travaillé,  
ils *ont* étudié toute la nuit.

*on*, ΠΡΟΝΩΜΕ НЕДЕФІНІТ', НЪ сѢ СКРІЕ  
НІЧ' ОДАТЪ КЪ Т. ΕΚΖЕМΠΛΩ: *on* vous a vus  
hier à la promenade.

*on* ші l'*on*, сѢ ЖНТРЕΒΔІНЦЪЗЪ ФЪРЪ  
ОСЕВІРЕ: ДАР КЪ ТОВАТЕ АЧЕСТЪ ТРІБДЕ СЪ  
БЪГЪМ' ДѢ СЪМЪ КЪ, КЖНД ЗІЧЕРЪ ЧЕ ДР-  
МЪЗЪ сѢ ЖНЧЕНЕ К'ДН' І, АΤΩНЧІ Е МАІ БІ-  
НЕ СЪ НЕ СΔЖІМ' КЪ ОН. ΕΚΖЕМΠΛΩ: *on*  
les a vus, іар НЪ l'*on* les a vus.

*dont*, ЖНСЕМНЖНД' ДУ QUEL, DE LA QUEL-  
LE, DES QUELS, сѢ СКРІЕ К'ДН' Т. ΕΚΖЕМΠΛΩ:  
la personne *dont*, ΔΔ DE LA QUELLE J'AI PARLÉ.

*donc*, ΚΟΝЖΔΓΑΤІВ', сѢ СКРІЕ К'ДН' С.  
ΕΚΖЕМΠΛΩ: faites *donc* votre ouvrage.

*n'y*, сѢ СКРІЕ К'ДН' У ГРЕК' ДѢ КЖТЕ ОРІ  
ВА ПΔТЪ СЪ'Л' ФАКЪ АФІ ПΡΕЧЕДАТ' Δ'ДН'  
ΠΡΟΝΩΜΕ ΠΕΡСОНАЛ'. ΕΚΖЕМΠΛΩ: je *n'y* ai  
trouvé personne, votre frère *n'y* a pas été;  
il *n'y* veut pas aller. Іар ЖНЧЕΛΕΔΑΛΤЕ ЖН-  
ТЖМПАХРІ сѢ СКРІЕ НІ, КЪ П

*с'у*, се скріе асементѣ кѣ у грек' то-  
д' аѣи де кжте орі пѣтем' сѣл' фачем' а  
фі пречедаѣт' де пронѣмеле ил. **ВКЗЕМПЛА:**  
votre frère s'y est trouvé, il s'y est ennuyé.

*demi*, жннѣнтѣ ѣнѣ сѣбстантѣв' рѣ-  
мжне нескѣмбат'. **ВКЗЕМПЛА:** une *demi*-  
heure, deux *demi*-livres.

*demi*, аѣпѣ ѣн' сѣбстантѣв' с'акор-  
дѣзѣ жн нѣм' кѣ ачел' сѣбстантѣв'. **ВК-**  
**ЗЕМПЛА:** une heure et *demie*, deux livres  
et *demie*.

*à demi*, есте то-д' аѣна нескѣмбат'. **ВК-**  
**ЗЕМПЛА:** une robe *à demi* faite.

*quatre-vingt ші cent*, се пѣне жн жм-  
мѣлѣт' то-д' аѣна де кжте орі бор' фі ѣр-  
мате а'ѣн' сѣбстантѣв' де нѣмѣр' жммѣлѣ-  
ѣт'. **ВКЗЕМПЛА:** *quatre-vingts* hommes,  
*deux cents* francs; аѣр кжнѣ бор' фі ѣр-  
мате а'ѣн' сѣбстантѣв' нѣмерал', аѣ кжнѣ  
сѣвѣршеск' ѣн' фрас', рѣмжн' жн нѣмѣр'  
сѣнгѣрѣт'. **ВКЗЕМПЛА:** *quatre-vingt* douze  
francs; deux *cent* soixante hommes; les en-  
nemis étaient au nombre de trois *cent*.

*mil*, се скріе к'ѣн' 1, кжнѣ борѣ а не  
ва фі асѣре тѣмп' аѣѣанѣ. **ВКЗЕМПЛА:**  
l'an *mil* huit cent.

*mille*, сѣбстантѣв' нѣмерал', се скріе  
кѣ доі 1, ш'ѣн' е, нѣч'одатѣ нѣ іа пе  
жммѣлѣт'. **ВКЗЕМПЛА:** deux *mille* francs,  
trois *mille* hommes.

*mille*,

*mille*, жнсемнжнд' міл' аѣ легз, о  
дістанцз де лок', іа пе жммѣлціт'. Бк-  
земплѣ: j'ai parcouru un espace de douze  
*milles*.

Вербѣриле *appeler* ші *jeter* нѣ жндоеск'  
негласнік'а лор' де кжт нѣмаі атѣнчѣ  
кжнд сіллаб'а ѣрмжтоаре се термінѣзз к'ѣн'  
е мѣт'. Бкземплѣ: j'appelle, j'appellerai;  
je jette, je jetterai. Жн тоате челеалте  
жнтжмплхрї негласнік'а лор' трїбѣе сз фіе  
сімплаз адїкж нежндоїтз: — nous appe-  
lons, nous jetons, j'appelais, je jetais, nous  
avons appelé, jeté, ші чл.

## К а п' XVIII.

Деціа а опт'спрезечеа.

Le participe. Партиципїа.

Партиципїа есте о зічере каре се жмпхрт-  
тзшаще ші дела натѣр'а вербѣлді ші де-  
ла аджектїв, пентрѣ каре о ші нѣмім'  
Партиципїе аѣ жмпхртзшїтсаре. Дела верб'  
се жмпхртзшаще кжчї о жнтребѣїнцжм'  
ла конжѣгаре ші пентрѣ кж аре о ком-  
плїнїре.

## В К З Е М П Л Д :

Des enfans *aimant* le travail.

Се жмпхртхшаще дела аджектив', кхнї  
 фїїна' днїтх ла дн' сдбстантив', сакор-  
 д'єзх жн нѣм' шї нѣмхр' кѣ ачел' сдб-  
 стантив'.

## В К З Е М П Л Д :

Des enfans *aimés* de leurs parens ; une  
 femme *respectée* de tout le monde.

Партїципїиле схнт' де до'х фелдрї:  
 презент' шї трекѣт'.

Презент' кѣм: *aimant, finissant, rece-  
 vant, rendant.*

Трекѣтх кѣм: *aimé, fini, reçu, rendu.*

## К О Н К О Р Д А Р Е А П а р т и ц и п и и л о р'.

Партїципїа презент' есте нескїмбатх,  
 адїкх н'аре нїчї нѣм' нїчї нѣмхр', шї рх-  
 мжне то-д'адна жн нѣмѣл' бхрбхтеск' де  
 нѣмхрѣл' сїнгѣрїт'.

## В К З Е М П Л Д :

J'ai rencontré un homme *chantant* ; une  
 femme *lisant* ; des enfans *étudiant* ; des fem-  
 mes *travaillant*.

Дїмб'а францѣзаскх аре шї аджектив-  
 ве термінате жн ант, каре се пот' осебї

прѣ ЛЕСНЕ ДЕ ПАРТИЦІПІЇ, КЪЧІ АДЖЕКТИВ-  
ЛЕ АРАТЪ КОАЛІТЪЦІ, ІАР ПАРТИЦІПІІЛЕ ЛЪ-  
КРЪРІ ШІ ЛЕ ПРЕФАЧЕМЪ ЖИ ВЕРБЪРІ ПРИН ЗІ-  
ЧЕРѢ QUI, ДЪМАТЪ ДЪ АЧЕЛАШЪ ВЕРБЪ. Пре-  
къмъ, ЖИ ЕКЗЕМПЛАЪРІЛЕ ДЕ МАІ СЪСЪ ПЪТЕМЪ  
ЗІЧЕ: j'ai rencontré un homme qui chantait,  
une femme qui lisait, ші чл.

Даръ КЖНДЪ ЗІКЪ: ces enfans sont char-  
mans, ces dames sont obligeantes; асте ЗІ-  
ЧЕРІ charmans, obligeantes, СЖНТЪ АДЖЕКТИ-  
ВЕ КЪЧІ АРАТЪ КОАЛІТАТЕ ІАР НЪ ЛЪКРАРЕ.

### П а р т и ц и п і е т р е к ъ т ѡ .

1. Партиципіа трекѡтъ се конкордѡ-  
зъ то-дъ адна жи неамъ ші нѡмъръ кѡ съб-  
стантївѡлъ ла каре есте ѡнитъ.

#### Б К З Е М П Л ѡ :

Un enfant aimé, une fille aimée; des  
enfans aimés, des filles aimées.

2. Партиципіа трекѡтъ се конкордѡ-  
зъ асеменѣ кѡ събстантївѡлъ, КЖНДЪ ЕСТЕ  
ПРЕЧЕДАТЪ ДЕ ВЕРБѡЛЪ être.

#### Б К З Е М П Л ѡ :

Mon père est respecté.

Mes frères sont estimés.

Ma soeur a été louée.

Mes cousines seront blâmées.

Nous

Nous nous sommes efforcés de réussir.  
Elles se sont glorifiées de leur talens.

О С Е Б І Р Ї.

ЃИИ ВЕРБЪРИЛЕ РХСФРЖНТЕ КЖНА СЖНТ'  
ЃРМАТЕ А'О КОМПЛИНИРЕ ДРЪПТЪ, НЪ ФА-  
ЧЕМ' КА ПАРТИЦИПІА СЪ СЕ КОНКОРДЕЗЕ КЪ  
СЪБСТАИТІВЪЛ' КАРЕ О ПРЕЧЕДЕ, ЧІ ПЪЗЕШЕ  
ТО-ДАДНА НЪМЪЛ' БЪРБЪТЕСК'.

В К З Е М П Ѓ Р Ї:

Lucrece s'est donné la mort;

Ces enfans se sont jeté des pierres.

Vos frères se sont acheté des livres.

Ils se sont proposé une partie de plaisir;

ЃИИТР'АСТЕ ДІФФЕРІТЕ ФРАСЪРІ, ПАРТИ-  
ЦИПІИЛЕ ДОННЕ, ЖЕТЕ, АЧЕТЕ, ПРОПОСЕ, НЪ  
ІАЪ КОНКОРДЪРІ, ДІИ ПРІЧІИЪ КЪ НЪ СЕ РЕ-  
ДЪК' ЛА НОМИНАТІВЪЛ' ВЕРБЪЛЪІ, ЧІ ЛА СЪБ-  
СТАИТІВЪЛ' ЃРМЪТОР', КАРЕ ЕСТЕ ЖИ КОМПЛИ-  
НИРЕ ДРЪПТЪ; АЧЕСТЪ МАІ ЛЕСНЕ СЕ ВОР' КЪ-  
НОАШЕ ФЪКЖНА' ЖИТРЕБЪРИЛЕ ЃРМЪТОАРЕ;

ЃИИТРЕБАРЕ. — qui est-ce qui a été donné?

РХСПЪНЪ. — la mort, іар нЪ Lucrece.

Qui est-ce qui a été jeté? — des pierres.

Qui est-ce qui a été acheté? — des livres.

Qui est-ce qui a été proposé? — une par-  
tie de plaisir.

## К а п' XIX.

Децїа а но́хспрезеча.

Брмарѣ регдліор' асѣпра партиципїї  
трекѣте.

1. Кжнд партиципїа трекѣтѣ ва фі дѣпѣ  
вербѣл' avoir, нѣ се скїмбѣх чї рѣмжне то-  
адна жн сїнгѣрїт' бѣрѣхтеск'.

Б к з е м п л ѣ р ѣ :

Nous avons aimé l'ouvrage.

Mes frères ont bien travaillé.

Mes soeurs ont chanté et dansé.

Nous nous reposerons quand nous au-  
rons travaillé.

О себіре преа нечесарѣ.

2. Кжнд вербѣл' avoir е пречедат' а'о  
омплїнїре дрѣптѣ, адїкѣ де пронѣмеле  
e, te, le, la, les, nous, vous, que, quel,  
тѣнчї партиципїа трекѣтѣ трїбѣе то-а'ад-  
а сѣ се конкордѣзе жн неам шї нѣмѣр  
ѣ ачеле пронѣме.

## В К З Е М П Л Ш Р Ъ :

Le maître m'a vu аѢ vue , ДАКЖ ЧЕЛЧЕ  
ВОРБЕЩЕ ЕСТЕ ФЕМЕЕ.

Le maître t'a corrigé , аѢ corrigée , ДА-  
КЖ ПРОНШМЕЛЕ ТЕ СЪ РЕДШЧЕЗЛА КР'ОШ ФЕМЕЕ.

Mon neveu , je l'ai vu se promener ,

Ma nièce , je l'ai vue rire .

Vos cousins ne sont pas laborieux , je  
les ai grondés .

Je suis content de vos cousines , je les  
ai recompensées .

L'ennemi nous a forcés au combat .

Mes amis , votre courage vous a sauvés .

La lettre que vous m'avez envoyée m'a  
fait plaisir .

Les livres que vous m'avez prêtés sont  
intéressans .

La peine qu' a eue mon frère .

Quels efforts n'a-t-il pas faits !

Quelles peines n'a-t-il pas endurées !

Que de malheurs , аѢ combien de mal-  
heurs n'a-t-il pas éprouvés !

З. КЖНА ПРОНШМЕЛЕ НОУС , ВОУС , ЛЕУР ,  
СЖНТ КОМПЛІНІРІ НЕДРЕПТЕ , ПАРТІЦІПІА ТРЕ-  
КЪТЪ НШСЕ КОНКОРДЪЗЪ КЪ АСТЕ ПРОНШМЕ-

## В К З Е М П Л Ш :

Votre frère nous a donné des livres .

Votre soeur leur a parlé .

ДАКЖ ,



Идиѣзъ, votre frère a donné des livres à nous ; votre soeur a parlé à eux.

4. КѢНД ПРОНДМЕЛЕ *en* ЕСТЕ ПДС' ЖН ЛОКДА' КОМПЛИНИРІИ ДРЕПТЕ, ПАРТИЦИПІА ТРЕКДТХ НД СЕ КОНКОРДѢЗХ КД ДЖНСДА'.

В К З Е М П Л Д :

Nous avons trouvé vos fruits très-bons, et nous *en* avons mangé avec plaisir.

5. ПАРТИЦИПІИЛЕ ТРЕКДТЕ АЛЕ ВЕРБДРІ-ЛОР' НЕДТРЕ, ПРЕКДМ: *parlé, dormi, pu, paru, plu, langui, ші чл.* НД ІАД' КОНКОРДАДРІ, КЗЧІ НДЛЕ ПДТЕМ' КОНЖДГА КД ВЕРБДА' *être, ші сз ЗІЧЕМ': je suis parlé, je suis paru, ші чл.*

В К З Е М П Л Д :

Ils nous ont *paru* malheureux, et nous leur avons rendu tout les services que nous avons *pu*.

6. КѢНД *le peu de* ЕСТЕ ДРМАТ' Д'ДН' СДБСТАНТИВ', ТРІБДЕ АТДНЧІ КА ПАРТИЦИПІА ТРЕКДТХ СЗ СЕ КОНКОРДЕЗЕ ЖН НЕАМ' ШІ НДМХР' КД АЧЕЛ' СДБСТАНТИВ'.

В К З Е М П Л Д Р І :

*Le peu d'embrassement* que vous avez *eu*.

*Le peu d'eau* que nous avons *bue*.

Le peu de *soldats* que j'ai *vus*.

Le peu de *démarches* que tu as *faites*.

7. КХНА ДДПХ ПАРТИЦІПІЕ ТРЕКДТХ  
ДРМФЗХ ВР'ДН' ВЕРБ' ЖН ІНФІНІТІВ', АТДНЧІ  
ТРІБДЕ КОНКОРДАТХ КД СБЕСТАНТІВДА' ЧЕ О  
ПРЕЧЕДЕ.

Б К З Е М П Д Р І :

L'actrice que j'ai *entendue* chanter.

Les soldats que j'ai *vus* marcher.

ЖНТР'АСТЕ ДО'Х ФРАСДРІ, ПАРТИЦІПІІЛЕ  
ТРЕКДТЕ СЕ КОНКОРДАТХ КД СБЕСТАНТІВДА'  
ЧЕЛЕ ПРЕЧЕДЕ, КХЧІ ПДТЕМ' ФАЧЕ КОМПЛІНІ-  
РФ ДРФПТХ А ПАРТИЦІПІІ, ШІ СХ ЗІЧЕМ'.

J'ai *entendu* l'actrice qui *chantait*; j'ai  
*vu* les soldats qui *marchaient*.

О С Е В І Р І .

8. ДАКХ СБЕСТАНТІВДА' КАРЕ ПРЕЧЕДЕ  
ПАРТИЦІПІА ТРЕКДТХ ЕСТЕ КОМПЛІНІРЕ ДРФП-  
ТХ А ВЕРБДАДІ ДРМХТОР', АТДНЧІ НД ПРІ-  
МЕЩЕ НІЧ' О КОНКОРДАРЕ.

Б К З Е М П Л Д Р І :

L'ariette que j'ai *entendu* chanter.

Les enfans que j'ai *vu* punir.

La conduite que j'ai *résolu* de tenir.

ЖНТР'АСТЕ БКЗЕМПЛДРІ, ПАРТИЦІПІІЛЕ  
ТРЕКДТЕ НД СЕ КОНКОРДАТХ КД СБЕСТАНТІ-

ВЕЛЕ ЧЕЛЕ ПРечеде, кѣчї ачестѣ нѣ сѣнт'  
 комплінірї дрепте але партиціпіілор', чи  
 але вербѣрилор' chanter, punir, ши tenir,  
 ши пѣ каре трибѣе сѣ ле чїтїм: j'ai enten-  
 du chanter l'ariette; j'ai vu punir les enfans;  
 j'ai résolu de tenir la conduite; iar нѣ j'ai  
 entendu l'ariette qui chantait; j'ai vu les en-  
 fans qui punissaient, ши чл.

9. Ачелѣш' регѣле трибѣе пѣзїте ши  
 ла партиціпіа енвоуѣ драматѣ д'ѣн' инфї-  
 нїтїв', кѣм:

La dame que j'ai envoyé chercher.

Ѓнтр'аст' фрас' партиціпіа нѣ прїме-  
 ще конкордаре, кѣчї зїчерѣ dame, есте  
 комплінірѣ вербѣлѣи chercher; пѣтем' зї-  
 че: j'ai envoyé chercher la dame.

### А л т' Б к з е м п л ѣ :

La servante que j'ai envoyée chercher  
 des livres.

Ѓн Бкземплѣл' ачестѣ се конкордѣ-  
 зѣ партиціпіа; кѣчї зїчерѣ servante есте  
 комплінірѣ партиціпії енвоуѣ; ши пѣтѣм'  
 зїче аша: j'ai envoyé la servante chercher  
 des livres.

10. Партиціпіїле трекуте laissé ши fait,  
 драмате д'ѣн' верб' жн инфїнїтїв', рѣмжн'  
 го-д'адна жн бѣрѣжтеск' сїнгѣрїт'.

## В К З Е М П Л О Р Ї:

Votre soeur s'est laissée tomber.

Vos enfans n'étant pas dociles, je les ai fait punir.

§. Унії жнсх дін грхммзтічї дрмѣзх ла партіціпіа laissé регѣл'а де маї сѣс' архтатх десре партіціпііле ви шї *entendu*.

II. Кжнд вербѣл' есте ѡніперсонал', партіціпіа трекѣтх нѣ прїмеще конкордаре.

## В К З Е М П Л О :

Les pluies qu'il y a eu.

Les chaleurs qu'il a fait.

## К Л П' XX.

## Д Е Ц Ї А А Д О'Х З Е Ч Ї.

## А Д В Е Р Б Ѣ Л'. L'Adverbe.

АДВЕРБѢЛ' есте о зїчерє нестрхмѣтатх карє се ѡнещє аѣ се сѣбзїче ла верб' сѣѣ ла аджектив', шї карє аратх кїпѣл' прїн карє се фак' лѣкрѣріле.

Кжнд зїк': cet enfant agit *prudemment*, les soldats ont combattu *courageusement*; а- есте зїчерї *prudemment*, *courageusement*,

сѣнт' адвербѣрї, кѣчї аратѣ мїжлокѣл'  
прїн каре копїлѣл' лѣкрѣзѣ шї солдації  
конбѣтѣрѣ.

Яле маї мѣлте адвербѣрї каре арѣт'  
мїжлочїре вїн' дїн аджективѣ, шї се фак'  
адвербѣрї де ле вом' маї адзога ѣн' ment;  
кѣм: joliment, sagement, agréablement, ка-  
ре се фак' дїн аджективѣле, joli, sage,  
agréable, шї чл.

Ѣнеле адвербѣрї арѣт' нѣмѣрѣл' шї  
рѣнѣл' (l'ordre) кѣм: premièrement, deuxi-  
èmement, d'abord, ensuite, puis, aupara-  
vant,

Ялтеле арѣт' локѣл', кѣм: où, ici,  
là, dedans, dehors, dessus, dessous, loin,  
auprès, ailleurs, partout.

Адвербѣрїле каре арѣт' кѣтѣцїме сѣнт':  
beaucoup, peu, plus, davantage, moins, as-  
sez, tant, trop, aussi, autant.

Челе каре арѣт' ѣнтѣрїре сѣнт': cer-  
tes, oui.

Де тѣгѣдїре сѣнт': non, ne pas.

Шї челе де тїмп': hier, avant-hier, au-  
jourd'hui, demain, autre fois, tout-a-l'heure,  
souvent, toujours, jamais, шї чл.

## К а п' XXI.

Децїа адо́хзечи́ ші ѓна.

Препозиціа. La préposition.

Препозиціа есте о зичере нестрѣмѣтатѣ, каре се пѣне жинаїнтѣ събстантївелор' аѣ а пронѣмелор', ші каре араѣтѣ осебітеле рапортѣрї че аѣ лѣкрѣрїле жнѣре сїне. Прекѣм кжнѣ зїк': être dans la maison, travailler pour son instruction, препозиціа dans, араѣтѣ локѣл', ші pour араѣтѣ скопѣл' аѣ сфжршїтѣл'.

Препозиціїле каре араѣт' локѣл' сжнт': à, chez, dans, de, devant, derrière, en, entre, parmi, sur, sous, vers.

Іар каре араѣт' ржнѣѣл' сжнт': avant, après, dès, depuis.

Челе де ѣнїре сжнт': avec, durant, pendant, outre, selon, suivant.

Де де спжрцире: excepté, hors, hormis, sans.

Де жнпротївїре: contre, malgré, nonobstant.

Де скоп': concernant, envers, pour, touchant.

Де причиня: attendu, moyennant, par.  
 Препозиціиле се осебеск' прѣк леседе де  
 адвербѣрї, кхчї еле пречеа' маї кѣ сѣмж  
 сѣвстантїбеле, кѣм: être avec un ami,  
 marcher contre l'ennemi, étudier pëndant  
 la nuit.

## К а п' XXII.

Деціа а до'хзечї шї до'а.

Конжѣгатївѣл'. La Conjonction.

Конжѣгатївѣл' есте о зїчере нестрѣмѣта-  
 гж пж каре о жнтрѣвѣдїнцѣм' а лега аѣ а  
 шї пжрціле шндї фрас', шї, каре де мѣл-  
 те орї жнчепе партѣ до'а а фрасѣлѣдї.

В к з е м п л ѣ р ı :

Je ne suis pas venu, *parceque* j'ai été  
 occupé.

Je vous écrirai, *quand* j'en aurai le temps.

Cet enfant travaille toujours, *et* ne se  
 repose jamais.

Асте зїчерї *parceque*, *quand*, *et*, сжнт'  
 онжѣгатїве, кхчї сѣвжеск' а лега партѣ  
 о'а а фрасѣлѣдї кѣ чѣ дїн тжї.

Кон-

КОНЖЪГАТИВЕЛЕ АЛЕ МАЇ ЖИТРЕБДИНЦА-  
ТЕ СЪНТЪ: ainsi, car, cependant, comme,  
d'ailleurs, de plus, donc, et, mais, néan-  
moins, ni, or, ou, pourtant, quand, si,  
sinon, de même que, de sorte que, lorsque,  
parceque, puisque, tandis que, vu que.

Дар ЧЕЛЪ МАЇ ЖИТРЕБДИНАТЪ КОНЖЪГА-  
ТИВЪ ДИН ТОАТЕ ЕСТЕ QUE, ПЪ КАРЕ ЖАЪ ОУЕ-  
БИМЪ ДЕ ПРОНЪМЕЛЕ РЕЛАТИВЪ QUE, ПЕНТРЕЪ  
КЪ ЕАЪ ЕСТЕ МАЇ ТО-АДНА ПРЕЧЕДАТЪ АЪДИ  
ВЕРБЪ ШИ ПЕНТРЕЪ КЪ НЪАЪ ПЪТЕМЪ ЖИТОАРЕ  
ЖИ lequel аЪ laquelle.

### В К З Е М П Л Ъ Р Ї :

Je crois que vous riez ; il faut que  
vous lisiez.

АЛЕ МАЇ МЪАТЕ ДИН КОНЖЪГАТИВЕ ЧЕРЪ  
КА ВЕРБЪАЪ КАРЕ ЛЕ ДРМЪЗЪ СЪ ФІЕ ЖИ МО-  
АДЪ ОУХРЖТОРЪ ; ІАР АЧЕЛЪ КЪТЕ ВОРЪ КА  
ВЕРБЪАЪ ЧЕЛЕ ДРМЪЗЪ СЪ ФІЕ ЖИ МОАЪ СЪП-  
ПЪСЪ СЪНТЪ АЧЕСТЪКЪ : afin que, à moins que,  
avant que, au cas que, de peur que, enco-  
re que, jusqu' à ce que, non pas que, pour-  
vu que, quoique, sans que, si ce n'est que,  
soit que, supposé que.

### В К З Е М П Л Ъ Р Ї :

Travaillez, afin que l'on ne vous fasse  
point de reproches.



Lisez, quoique vous soyez fatigué.

КОНЖУГАТИВЪЛ' *que*, КОМПЛІНЕЩЕ АСЕМЕНѢ ПЪ МОДЪЛ' СЪПНЪС', КЖНД Е ПРЧЕДАТ' А'ЪН' ВЕРБ' КАРЕ АРАТЪ ЖНДОІАЛЪ, ДОРИНЦЪ, ФРІКЪ, АЪ ТРЕБЪІНЦЪ.

Б К З Е М П Л Ъ Р І :

Il faut que vous alliez dans cette maison.  
Je désire que vous réussissiez.

## К а п' XXIII.

Децїа адо'хзечї шї треї.

ІНТЕРЖЕКЦІА. L'interjection.

ІНТЕРЖЕКЦІА ЕСТЕ О ЗІЧЕРЕ НЕСТРЪМЪТАТЪ ПЪ КАРЕ О ЖНТРЕБЪІНЦЪМ' А АРЪТА О СІМЦІРЕ А СЪФЛЕТЪЛЪІ, АДІКЪ БЪКЪРІЕ, АЪРЕРЕ АЪ ЖНТРІСТАРЕ, ФРІКЪ ШІ ЧЛ.

ІНТЕРЖЕКЦІІЛЕ СЖНТ' :

ДЕ БЪКЪРІЕ, КЪМ : ah ! bien ! bon !

ДЕ ЖНТРІСТАРЕ, КЪМ : ayé ! hélas !

ДЕ ТЕМЕРЕ АЪ ФРІКЪ, КЪМ : ha ! he !  
he mon dieu !

ДЕ СКЖРВІРЕ, КЪМ: fi! fidonc!  
 ДЕ МІРАРЕ, КЪМ: oh! bravo!  
 ДЕ КЪРАЖ, КЪМ: ça! allons! courage!  
 ДЕ ЖИЩІНЦАРЕ, КЪМ: gare! gare!  
 ДЕ КЕМАРЕ, КЪМ: holà! hé!  
 ДЕ ТЪЧЕРЕ, КЪМ: paix, chut! silence!

## К а п' XXIV.

Анціа адо'ззечї шї патрѣ.

Аналіс' деспре пѣрціле кѣвжнтѣлѣ.

Analyse des parties du discours.

Ка сѣ кѣноащем' дѣсѣвжршіт' пѣрціле кѣ-  
 вжнтѣлѣ, есте прѣ дѣ ліпсѣ сѣ ле фачем'  
 шї аналіс', адікѣ сѣ черчетѣм' пѣ фіе ка-  
 ре зїчере че інтрѣ жн композиціа ѣндї  
 фрас' дѣ че партѣ дѣ кѣвжнт' есте. Сѣ  
 лѣжм' ачест' ѣкземплѣ:

„Calypso ne pouvait se consoler du  
 „départ d'Ulysse. Dans sa douleur, elle se  
 „trouvait malheureuse d'être immortelle. Sa  
 „grotte ne résonnait plus de son chant; les  
 „nymphe qui la servaient n'osaient lui par-  
 „ler.“

Ші сж'л' аналісім' дѣлѣ мѣжлокѣл' ѣр-  
мѣтор' :

Calypso, сѣбстантѣв' пропріѣ де нѣм'  
фемееск'; ne, адверб' де тѣгѣдѣре; pou-  
vait, верб' де персоан'а тѣѣа а сѣгѣрѣ-  
тѣлѣ дѣла несѣврѣшѣтѣл' модѣлѣ отѣрѣ-  
тор' ал' вербѣлѣ pouvoir; se, промѣме  
персонал'; consoler, верб' жн инфінітѣв'  
презент'; du жн лок' de le, артикол' сѣ-  
гѣрѣт' вѣрѣтѣск'; départ, сѣбстантѣв' сѣ-  
гѣрѣт' вѣрѣтѣск'; d'Ulysse, жн лок' de  
Ulysse, de, препозіціе; Ulysse, сѣбстан-  
тѣв' пропріѣ. Dans, препозіціе; sa, про-  
мѣме потесѣв' фемееск'; douleur, сѣбстан-  
тѣв' фемееск' де нѣмѣр' сѣгѣрѣт'; elle,  
промѣме персонал' фемееск'; se, промѣме  
персонал' фемееск'; trouvait, верб' де пер-  
соан'а тѣѣа а сѣгѣрѣтѣлѣ дѣла несѣврѣ-  
шѣтѣл' модѣлѣ отѣрѣтор' ал' вербѣлѣ  
trouver; malheureuse, аджектѣв' фемееск';  
d'être жн лок' de être; de, препозіціе;  
être, верб' инфінітѣв' презент'; immortel-  
le, аджектѣв' фемееск'. Sa, промѣме по-  
тесѣв' фемееск'; grotte, сѣбстантѣв' фемееск'  
де нѣмѣр' сѣгѣрѣт'; ne, адверб' де тѣ-  
гѣдѣре; résonnait, персоан'а тѣѣа а сѣ-  
гѣрѣтѣлѣ дѣла несѣврѣшѣтѣл' модѣлѣ о-  
тѣрѣтор' ал' вербѣлѣ résonner; plus, ад-  
верб'; de, препозіціе; son, промѣме потес-  
ѣв' вѣрѣтѣск'; chant, сѣбстантѣв' сѣгѣ-  
рѣт'

ріт' БЗРБЗТЕСК'; les, артикол' ФЕМЕЕСК' ДЕ  
 НЪМЗР' ЖММЪЛЦІТ'; nymphes, СЪБСТАТИВ'  
 ФЕМЕЕСК' ЖММЪЛЦІТ'; qui, ПРОНЪМЕ РЕЛА-  
 ТИВ'; la, ПРОНЪМЕ ПЕРСОНАЛ' ФЕМЕЕСК', КЪЧІ  
 ЕСТЕ ЖИНАІНТЪ ЖИДІ ВЕРБ'; servaient, АТРЕІА  
 ПЕРСОАНЪ ЖММЪЛЦІТ' А ТІМПЪЛДІ НЕСЗВЪР-  
 ШІТ' ДЕЛА МОДЪЛ' ОТЪРЖТОР' АЛ' ВЕРБЪЛДІ  
 servir; н'осаіент ЖИ ЛОК' ДЕ не осаіент; не,  
 АДВЕРБ'; осаіент, ПЕРСОАН' АТРЕІА ЖММЪЛ-  
 ЦІТ' ДЕЛА НЕСЗВЪРШІТЪЛ' МОДЪЛДІ ОТЪРЖ-  
 ТОР' АЛ' ВЕРБЪЛДІ oser; lui, ПРОНЪМЕ ПЕР-  
 СОНАЛ' ФЕМЕЕСК'; parler, ВЕРБ' ЖИ ІНФІНІ-  
 ТИВ' ПРЕЗЕНТ'.

Орї че фрас', се поате деспзрці жн  
 патрѣ пзрці, пз каре ле нѣмїм': 1. СЪБ-  
 ЖЕТ' АДЪ НОМІНАТИВ', 2. ВЕРБ', 3. КОМПЛІНІ-  
 РЕ ДРЪПТЪ, 4. КОМПЛІНІРЕ НЕДРЪПТЪ.

СЪБЖЕТЪЛ' АДЪ НОМІНАТИВЪЛ' РЪСПЪНДЕ  
 ЛА ЖИТРЕБАРЪ, qui est-ce qui? — ДЪПЪ  
 ЕЛ' ВІНЕ ВЕРБЪЛ'. — КОМПЛІНІРЪ ДРЪПТЪ  
 РЪСПЪНДЕ ЛА ЖИТРЕБАРЪ qu'est-ce que? —  
 КОМПЛІНІРЪ НЕДРЪПТЪ РЪСПЪНДЕ ЛА ЖИ-  
 ТРЕБАРЪ à qui, de qui, par qui, à quoi,  
 de quoi, par quoi?

### Б К З Е М П Л Ъ :

Le maître nous donnera une récompense, parce que nous l'avons contenté.

1. Qui est-ce qui donnera? — Le maître.  
 (НОМІНАТИВЪЛ'.)

2. Каре е вербѣл' ? — donnera (В е р-  
Б ъ л'.)

3. Qu'est-ce que le maître donnera ? —  
Une récompense. (К о м п л и н и р е д р ѣ п т х.)

4. A qui le maître donnera-t-il une ré-  
compense ? — A nous. (К о м п л и н и р е  
н е д р ѣ п т х.)

*Parceque*, е конжѣгатив'; *nous*, но-  
минатив'; *le*, комплинире дрѣптх; *avons*  
*contenté*, вербѣ.

Д р з т а р е п р е с к ѣ р т'

А Е

С и н д а к с' ш и А н а л и с' л о г и ч е с к'.

С и н д а к с ѣ л' е с т е п а р т ѣ а ч е и а а Г р а м м а-  
т и ч и и к а р е н е а р а т х р е л а ц и я ш и к ѣ в и и ц ' а  
з и ч е р и л о р' ч е а ѣ ж н т р е д ж н с е л е , ш и к ѣ м  
с х л е а ш е з ѣ м' ѣ н а л ж н г х а л т а к а с х ф а-  
к х ѣ н' ф р а с' а ѣ к ѣ в ж н т' д ѣ п х ж н с ѣ w i r i-  
л е ш и ф и р ѣ ѣ n e i л и м б и .

Ж н т р' ѣ н' ф р а с' н ѣ с е п о т' к о п п р и н д е  
д е к х т ч е л е з е ч е ф е л ѣ р и д е з и ч е р и д i n к а-  
р е с е к о м п ѣ n e л i m b' a ф р а н ц ѣ з ѣ к с к х , р ѣ-  
м ж н ѣ с к х , ш и ч л . Ш и п х к а р е л e н ѣ m i m'

пзрціле кѢВЖНТѢЛѢИ, ші сѢНТ' ачестѢ:  
 Le Nom аѢ Substantif, НѢМЕЛЕ аѢ СѢБСТАН-  
 ТИВѢЛ'; L'Article, АРТИКОЛѢЛ'; l'Adjectif,  
 АДЖЕКТИВѢЛ'; le Pronom, ПРОНѢМЕЛЕ; le  
 Verbe, ВЕРБѢЛ'; la Participle, ПАРТИЦИПІА;  
 l'Adverbe, АДВЕРБѢЛ'; la Préposition, ПРЕ-  
 ПОЗИЦІА; la Conjonction, КОНЖѢГАЦІА, ш  
 l'Interjection, ИНТЕРЖЕКЦІА.

НѢМІМ' СѢБЖЕТѢЛ, sujet, ѢНѢИ ФРАС  
 СѢБСТАНТИВѢЛ' аѢ ПРОНѢМЕЛЕ КАРЕ ПРЕЧЕД  
 МАІ КѢ СѢМѢ ВЕРБѢЛ'.

КОМПЛІНІРЕ аѢ ТЕРМЕН', com-  
 plément ou terme, НѢМІМ' СѢБСТАНТИВѢЛ'  
 аѢ ПРОНѢМЕЛЕ ЧЕ ѢРМѢЗѢ ВЕРБѢЛѢИ. АСТ'  
 КОМПЛІНІРЕ Е ДЕ ДО'Ѣ ФЕЛѢРІ: АРѢПТѢ  
 direct, ші НЕАРѢПТѢ, indirect; АРѢП-  
 ТѢ Е КЖНД ѢРМѢЗѢ ЖНДАТѢ АДПѢ ВЕРБ.

### В К З Е М П Л Ѣ :

Nous aimons *le travail*.

КОМПЛІНІРѢ Е НЕАРѢПТѢ КЖНД ЕСТ'  
 АСПЗРЦІТѢ ДЕ ВЕРБ' ПРІН ѢНА ДІНТРАСТ'  
 ТРЕІ ѢРМѢТОАРЕ ПРЕПОЗИЦІІ à, de, par.

### В К З Е М П Л Ѣ Р І :

Nous nous adressons *à vous*.

J'ai parlé *de votre père*.

Il sera puni *par le maître*.

ЅН' ВЕРБ' ДЕ МЪЛТЕ ОРЇ ПОАТЕ СЪ ФІЕ  
 А ОДАТЪ ѢРМАТ' А АМЖНДО'Ъ КОМПЛІНІРІЛЕ  
 АЧЕСТЪ.

Ѣ К З Е М П Л Ѣ Р Ї :

Le maître enseigne la grammaire aux  
 enfants.

Votre soeur a reçu une lettre de son  
 oncle.

Ка съ аналісім' грамматицешѣ фрасѢри-  
 ле ачестѣ де маї сѣс', трибѣ съ жичепем'  
 а зиче аша:

Le maître, сѢЖЕТ'; enseigne, ВЕРБ'; la  
 grammaire, КОМПЛІНІРЕ АРѢПТЪ; aux en-  
 fants, КОМПЛІНІРЕ НЕАРѢПТЪ.

Votre soeur, сѢЖЕТ'; a reçu, ВЕРБ';  
 une lettre, КОМПЛІНІРЕ АРѢПТЪ; de son on-  
 cle, КОМПЛІНІРЕ НЕАРѢПТЪ.

Трибѣ шїѡТ' кѣ сѢЖЕТДА' ѢНѢИ фрас'  
 рѣспѡнде то-а'аѢна ла жнтребарѣ qui est-  
 ce qui; КОМПЛІНІРѣ АРѢПТЪ рѣспѡнде ла  
 жнтребарѣ qu'est-ce que, шї КОМПЛІНІРѣ  
 НЕАРѢПТЪ, ла жнтребарѣ à qui, de qui,  
 par qui, à quoi, de quoi, par quoi; АѢПЪ  
 КЪМ ЛЕ ВОМ' ВЕДѣ ПРѣ ЛЕСНЕ ЖИ ЕКЗЕМПЛА-  
 РІЛЕ ѢРМЖТОАРЕ:

Жнтребаре. Qui est-ce qui enseigne?  
 Рѣспѡнс'. Le maître.

Ж. Qu'est-ce que le maître enseigne?

Р. La grammaire.

Ж. A qui le maître enseigne-t-il ?

P. Aux enfants.

Артiколiле ду, де ла, дес, шi сѢстан-  
тiвеле че ле ѢрмѢзх, фак' комплiнiрѢ арѢп-  
тх а верѢдлѢ, кжнѢ сжнт лѢате жнтр' Ѣн  
жнцелес' партiтiв', шi рхспѢнѢ ла жнтре-  
барѢ qui est-ce que.

В К З Е М П Л Я Р Ї :

J'ai acheté du papier.

Tu as montré de la patience.

Il a reçu des nouvelles.

Асте артiколе де маї сѢс' кжнѢ сжнт'  
Ѣрмате д' Ѣн' сѢстантiв', ла жнчепѢтѢл'  
ѢндѢ фрас', фак' пх сѢжет', кжчї атѢнчї  
рхспѢнѢ ла жнтребарѢ qui est-ce qui.

В К З Е М П Л Я :

*Du pain, de l'eau, et des légumes me  
suffisent.*

ПронѢмеле je, tu, il, elle, nous, vous,  
ils, elles, qui, on, сжнт' то-д' адна сѢ-  
жете ѢндѢ фрас'; ар ла пронѢмеле nous,  
vous, трiѢде ка верѢдл' Ѣрмхтор' сѢ фiе  
жн жнтжїа аѢ адо'а персоанх а жммѢл-  
цiтѢдлѢ; аїмiнтрелѢ ва фi комплiнiрї  
верѢдлѢ.



## В К З Е М П Л Ъ Р Ъ :

Je lis, tu cours, il chante, elle dort,  
nous croyons, vous jouez, ils a<sup>u</sup> elles étu-  
dient, qui vient là? on parle.

ПРОУММЕЛЕ me, moi, te, toi, nous,  
vous, se, СХИТ' КОМПЛИНИРЪ ДРЕПТЕ, КЖНА  
РХСПДНАДЪ ЛА ЖИТРЕВАРЪК qu'est-ce que, ШИ  
КОМПЛИНИРЪ НЕДРЕПТЕ СХИТ' КЖНА РХСПДНА  
ЛА ЖИТРЕВАРЪК à qui, à quoi.

В К З Е М П Л Ъ Р Ъ Д Е КОМПЛИНИРЪ  
ДРЕПТЕ :

Il me connaît, louez-moi, je te récom-  
penserai, garde-toi bien, estimez-nous, ré-  
jouissez-vous, ils se flattent.

В К З Е М П Л Ъ Р Ъ Д Е КОМПЛИНИРЪ  
НЕДРЕПТЕ :

Elle me parle, donnez-moi, je te per-  
mets, achète-le toi, vendez-le-nous, il vous  
répond, ils se nuisent.

ПРОУММЕЛЕ le, la, les, que, СХИТ'  
ТО-А'АДНА КОМПЛИНИРЪ ДРЕПТЕ, ШИ ПРОУМ-  
МЕЛЕ lui, leur, eux, КОМПЛИНИРЪ НЕДРЕПТЕ.

## В К З Е М П Л Ъ Р Ъ :

Je le connais, je la vois, je les esti-  
me, le livre que je lis.

Je *lui* parlerai, je *leur* donnerai, c'est à *eux* que je parle, c'est d'*eux* que je me plains.

## ДЕСПРЕ СЪБЖЕТ' ШІ ПРЕЗІС'.

Du sujet et de l'attribut.

СЪЖИТ ТРЕІ ФЕЛДРІ ДЕ СЪБЖЕТЕ; СЪБЖЕТ' СІМПЛЪ, simple; СЪБЖЕТ' КОМПЪС', composé; ШІ СЪБЖЕТ' КОМПЛІНІТ' АЪ КОМПЛЕТІТ', complexe.

СЪБЖЕТЪЛ' Е СІМПЛЪ, КЪНД НЪ Е ДЕ КЪТ НЪМАІ ШН СЪБСТАНТІВ' СІНГЪРІТ' АЪ ЖММЪЛЦІТ', КАРЕ ПРЕЧЕДЪ ПЪ ПРЕЗІС'.

СЪБЖЕТЪЛ' Е КОМПЪС' КЪНД СЪЖИТ' МАІ МЪЛТЕ СЪБСТАНТІВЕ КАРЕ ПРЕЧЕДЪ ПЪ ПРЕЗІС'.

СЪБЖЕТЪЛ' Е КОМПЛЕТІТ' КЪНД Е ШНІТ' ЛА ШН' АДЖЕКТІВ', АЪ ЛА ОРІ КАРЕ МОДІ-ФІКАЦІЕ.

НЪМІМ ПРЕЗІС', attribut, АДЖЕКТІВЪЛ' КАРЕ ШРМЪЗЪ ВЕРБЪЛЪІ être.

В К З Е М П Л Ъ :

Cet enfant est sage.

МАІ НЪМІМ' ПРЕЗІС' ВЕРБЪЛ' КАРЕ ШРМЪЗЪ СЪБЖЕТЪЛЪІ, КЪЧІ ФІЕ КАРЕ ВЕРБ' КОП-

КОПРИНДЕ ЖН СІНЕ ПРЕЗИСЛА' СХД', КАРЕ ЕСТЕ  
 ПАРТИЦИПІА ПРЕЗЕНТ' А НДМІТДАДІ ВЕРБ',  
 ДНІТХ ВЕРБДАДІ СДБСТАНТІВ' ÊTRE, СДБТ' ЖН-  
 ЦЕЛЕС'; ФІІН-КХ JOUER, LIRE, СЖНТ' ПРѢ СІНО-  
 НІМЕ АД Д'О ПОТРИВХ КХ ÊTRE JOUANT, ÊTRE  
 LISANT.

ПРЕЗИСЛА' Е СІМПЛД, КЖНД СЕ КОПРИН-  
 ДЕ ЖНТР'ДН' СІНГДР' АДЖЕКТІВ' ЧЕ ДРМѢЗХ  
 ВЕРБДАДІ ÊTRE, АД ЖНТР'ДН' СІНГДР' ВЕРБ'.

В К З Е М П Л Д Р І:

Dieu est *juste*.

Le maître *parle*.

JUSTE ЕСТЕ АЧІ ПРЕЗИС' СІМПЛД, КХЧІ СЕ  
 КОПРИНДЕ ЖНТР'ДН' СІНГДР' АДЖЕКТІВ'.

Parle, КАРЕ ЖНСЕМНѢЗХ est parlant,  
 Е АСЕМЕНѢ ДН' ПРЕЗИС' СІМПЛД, КХЧІ СЕ  
 КОПРИНДЕ ЖНТР'О СІНГДРХ ПАРТИЦИПІЕ ПРЕ-  
 ЗЕНТ'.

ПРЕЗИСЛА' Е КОМПДС', КЖНД Е ФОРМАТ'  
 ДІН МАІ МДАТЕ ВЕРБДРІ.

В К З Е М П Л Д Р І:

Cet homme est *grand et noble*.

Votre fils *lit et étudie*.

ПРЕЗИСЛА' Е КОМПЛЕТІТ' КЖНД Е ДРМАТ'  
 Д'О КОМПЛІНІРЕ АД Д'ДН' МОДІФІКАТІВ'.



Б К З Е М П Л А Ш Р І :

Ce livre est utile à la jeunesse.

Nous avons acheté des maisons.

Vos frères ont toujours réussi.

Президл' utile че се коппринде жн екземпладл' дин тжї е комплетит', дин причин'а модификациї лшї à la jeunesse; Президл' acheté, пшс жн лок' де еіе achatant, е комплетит', дин причин'а комплінірі сале чеї дрепте des maisons; шї президл' réussi, е асементк' комплетит', дин причин'а модификациї сале toujours.

Модификатив' ншмїм', 1. аджективдл' шнит' шндї сбстантив', прекшм': un homme prudent; 2. шн' сбстантив' комплініт' д'шн' алт' сбстантив', кшм': le livre de Pierre, un vase d'or, un pot à bière; 3. адвербдл' шнит' шндї верб', адїкж: il parle prudemment; 4. тот' сбстантивдл' каре, пречедат' фїїнд' д'о препозицие, цїне локдл' шндї аджектив' ад' ал' шндї адверб', прекшм': un homme sans coeur, parler avec hardiesse.

Ншмїм' дeтepмїнатив' експресїа шней жнтїндерї отхржте, компшсе пентрш мїкшорарф' алтїї препозициї, шрмат' д'шн' сбстантив', шї каре, дшпж фелдл' препозициї, арагж о чїрконстанцж де тїмп', де лок', де мїжлочїре, де скоп' ад' де причїнж.

В К З Е М П Л Д Р Ї:

Il faut travailler pour aquérir de la gloire.

Nous avons fait un long séjour dans cette ville.

ЇН ЕКЗЕМПЛАДЪ ДІН ТЖІ, ЗІЧЕРІЛЕ РОУТ  
la gloire ДЕТЕРМІНѢЗХ СКОПДА; ЖН ЧЕЛ  
АДА ДОІЛѢ ЗІЧЕРІЛЕ ДАНС ЦЕТЕ ВІЛЛЕ СЖНТ  
ДН ДЕТЕРМІНАТІВ ДЕ ЛОКЪ.

ДЕСПРЕ ПРОПОЗИЦІІ.

ПРОПОЗИЦІА СІМПЛХ ЕСТЕ АЧЕІА КАРЕ АРЕ  
ДН СІНГДРІТ СДБЖЕТ ШІ ДН СІНГДР ПРЕЗІСЪ.

В К З Е М П Л Д Р Ї:

*Les Valaques sont courageux.*

*Nous avons triomphé.*

ПРОПОЗИЦІА КОМПДСХ Е АЧЕІА КАРЕ  
АРЕ МАІ МДЛТЕ СДБЖЕТДРІ, АД МАІ МДЛТЕ  
ПРЕЗІСДРІ.

В К З Е М П Л Д Р Ї:

*Le pain et l'eau sont nécessaires.*

*La lecture instruit et amuse.*

Про-

Пропозиція комплетитъ е ачеїа акъриа сѣбжетѣл' аѣ презисѣл' е комплетит'.

В К З Е М П Л Я Р І :

Un enfant docile est aimé.

Nous respectons les personnes vertueuses.

Ѓн екземпѣл' дин тѣї зичерѣ docile е ѣн' модификатив'; жн чел' д'ал' доїлѣ, les personnes vertueuses фак' о комплініре арѣптѣ, де ѣнде ѣрмѣзѣ к'асте до'ѣ пропозиції де маї сѣс' сѣ фїе комплетите.

Ѓнтр'ѣн' фрас' маї осебїм' жнкѣ Пропозиціїе принціпалѣ, principale, шї Пропозиціїе інчедентѣ, incidente,

Пропозиція принціпалѣ е ачеїа каре коппрїнде аѣ аратѣ жнсѣш' ачеїа че ної врем' сѣ фачем' кѣноскѣтѣ.

Пропозиція інчедентѣ е ачеїа каре деспарте сѣбжетѣл' пропозиції принціпалѣ де презисѣл' еї, шї каре о комплінеще, ка сѣ експліче аѣ сѣ детермінезе ѣна дин пѣрциле еї.

В К З Е М П Л Я :

Le maître, qui est juste, nous récompensera.

Ѓнтр'аст' фрас', авем' де пропозиціїе принціпалѣ пе le maître nous récompensera ;

га; ші де пропозиціе інчедентъ пе, qui est juste.

Пропозиціиле інчеденте схнт' де до'х фелдрі; пропозиціе інчедентъ експлікаті вх, explicative, ші пропозиціе інчедентъ детермінаті вх, déterminatif. (\*)

Пропозиціа інчедентъ експлікаті вх е ачеїа каре експлікх сімплх пропріетатѣ сѣжетѣлді, ші каре де ва ліпсі ніч'о скімбаре нѣ поате фаче жѣдекції че с'аратъ прін пропозиціа прінціпалх.

В к-

(\*) Шм' паре кх азз' п'аї де н'аѣ жмвхцат' грамматек'а рѣмжнѣскх, жмпѣтжнѣдм' кх ам' пѣс' зичеріле ші нѣміріле фелдріор' де пропозиції францѣзеце, дар еѣ ле спді кх асте нѣмірі нѣ схнт' стріне чі але маїчі ноастрелатін'а пх каре ле жнтребѣнцѣзх маї тоате лімбіле вѣропії, ші пх каре нѣе ніч'н' пхкат' де ле вом' жнтребѣнца ші ної; кхчї еле не вор' жнлесні ші ла жмвхцзтѣр'а лімбілор' вѣропії. Кхтр'а честѣ дакх ної вом' ці маї жнтжі грамматек'а лімбії ноастре аѣ а вр'ѣніа дін вѣроп'а, асте зичерї нѣ не вор' фі атѣнчї некѣноскѣте чі прѣ фаміліаре. Сфзтѣск' пх орї каре тжнхр' рѣмжн' ка сз'ш' жмвѣце маї жнтжі грамматек'а лімбії сале, апої сз жнчепх л'а францѣзаскх, сімінтрелѣ нѣва ісѣдті.

## В К З Е М П Л Ш :

Les hommes, qui sont nés pour souffrir, doivent supporter leurs maux avec patience.

Їнтр'аст' фрас' ворбїм' де оаменї жнценхрал, шї експлікхм, пропрїетатѣ лор', зїкхнд кх еї сжнт' нхскшцї а сшфферї.

Пропозиція інчедентх дєтермінатївх е ачеїа карє дєтермінкзх пх сдбжет' шї карє дє валїпсі, скїмєх кш то-тшл' жнцелесшл' че с'аратх прїн чѣ прїнципалх, шї жшдекат'а се фаче недрѣптх.

## В К З Е М П Л Ш :

Les hommes, qui m'ont parlé hier, ne sont pas mes amis.

Їнтр'аст' фрас' нш ворбїм' де оаменї жнценхрал прєкшм жнчєл' дє маї наїн-те; чї д'ачеїа пх карїї жї хотхржм' прїн дєтермінатївшл' карїї мѣш' ворбїт' ерї.

Пропозиції партієлє, partielles, сжнт' ачєлѣ карє се жнчєп' кш кжтє о кон-жшгаціє.

## В К З Е М П Л Ш Р І :

Je ne suis pas venu, parce que j'ai été malade. Si vous venez, vous me ferez plaisir.



НѢМІМ' ФРАС' АБСОЛЮТ' АЖ' КОМ-  
ПЛЕТИТ', absolute ou complete, П'АЧЕЛА А-  
ЛЕ КХРДІА ДІФФЕРІТЕЛЕ ПРОПОЗИЦІІ ДІН КА-  
РЕ Е КОМПЮС', ФАК' ЖНТРЕ ЕЛЕ ДН' ЖНЦЕЛЕС'  
ЖНТРЕГ' ШІ ДЕСЗВЖРШІТ'.

## АНАЛІС' ЛОГІЧЕСК'.

### В К З Е М П Л А С :

Les Tyriens, par leur fierté, avaient irrité contre eux le grand roi Sésostris, qui régna en Egypte, et qui avait conquis tant de royaumes. Les richesses qu'ils ont acquises par le commerce, et la force de l'imprenable ville de Tyr, située dans la mer, avaient enflé le coeur de ces peuples. Ils avaient refusé de payer à Sésostris le tribut qu'il leur avait imposé en revenant des ses conquêtes, et ils avaient fourni des troupes à son frère, qui avait voulu le massacrer à son retour, au milieu des réjouissances d'un grand festin.

Трїбде ал' аналісі дѢлѣ кіндал' че др-  
мѣзѣ :

## Фраза жнтр'и.

Les Tyriens, par leur fierté, avaient irrité contre eux le grand roi Sésostris, qui régnait en Egypte, et qui avait conquis tant de royaumes.

Les Tyriens, сѸбжет' ал' пропозиції принципале: ел' е сімплаѸ, кзчї се копринде жнтр'и'н' сінгѸр' еѸбстантив'.

Par leur fierté, дєтерминатив' каре аратз причин'а.

Аvaient irrité аѸ été irritant, презис' сімплаѸ, кзчї се копринде жнтр'и'н' сінгѸр' верб', аѸ сінгѸрз партиципіе презент': ачет' презис' е комплетит', дїн причин'а дєтерминатив'аѸї, par leur fierté.

Contre eux, ал' доїлѸ дєтерминатив' каре аратз жмпротівире.

Le grand roi Sésostris, комплінірє дрѸптз а презис'аѸї avaient irrité.

Qui régnait en Egypte, et qui avait conquis tant de royaumes. Асте до'з пропозиції сжнт' до'з модіфікативє, іар нѸ до'з пропозиції інчеденте, кзчї релатив'аѸ qui нѸ дєспартє сѸбжет'аѸ пропозиції принципале дє презис'аѸ еї; чї модіфак' пз комплінірѸ дрѸптз Sésostris. ПѸтем' кзтр'ачестѸ а дрма кѸ аналіс'аѸ ш жнтр'ачесташї кїп':

Qui, сѢБЖЕТ' сѢМ ПЛѢ, се РЕДѢЧЕ  
ла Sésostris.

Régnait жн лок' де еіе régnant, прѢ-  
зис' сѢМ ПЛѢ, дар КОМПЛЕТИТ', кзчї  
аре ПЕНТРѢ ДЕТЕРМИНАТИВ' ДЕ ЛОК' ПЕ EN  
Egypte.

Et qui, сѢБЖЕТ' сѢМ ПЛѢ, РЕЛА-  
ТИВ' ла Sésostris.

Avait conquis, жн лок' де avait été  
conquérant, прѢзис' сѢМ ПЛѢ, дар КОМ-  
ПЛЕТИТ', дїН прїЧИНА КОМПЛИНИРїИ ДРЕПТЕ  
tant de royaumes.

ЖнчѢРЧЕТАРѢ ДАР а ачѢСТѢИ ФРАС' дїН  
ТЖИѢ ВЕДЕМ' КЗ НѢ Е ДЕ КЖТ НѢМАИ О ПРО-  
ПОЗИЦїЕ ЦЕНЗРАЛЖ АБСОЛѢТЖ.

## 2. Ф р а с'.

Les richesses, qu'ils ont acquises par le  
commerce, et la force de l'imprenable ville  
de Tyr, située dans la mer, avaient enflé le  
coeur de ces peuples.

Les richesses, сѢБЖЕТ' ал' прѢПОЗИ-  
ЦїИ прїНЦИПАЛЕ; ачѢСТ' сѢБЖЕТ' Е КОМПѢС'  
шї КОМПЛЕТИТ': ЕСТЕ КОМПѢС', кзчї Е  
ѢНИТ' ла ѢН' ал' ДОІЛѢ сѢБЖЕТ', la force;  
шї Е КОМПЛЕТИТ', кзчї ЗїЧѢРѢ ѢРМЖТОАРЕ  
ЖНЧѢПЕ ѢН' ФРАС' ІНЧЕДЕНТ'.

Que, КОМПЛИНИРЕ ДРѢПТЖ а  
прѢзисѢЛѢИ ont acquises.

Ils, сѸБЖЕТ сѸМПЛАѸ а пропозиціи ІНЧЕДЕНТЕ.

Ont acquises, прЕЗІС сѸМПЛАѸ, ДАР КОМПЛЕТИТ', ДІН ПРИЧІН'А ДЕТЕРМІНАТИВЪДІ ДЕ КАѸЗЪ АѸ ПРИЧІНЪ PAR LE COMMERCE.

Et la force, сѸБЖЕТ' КОМПѸС' ШІ КОМПЛЕТИТ'. В КОМПѸС' КЪЧІ ФАЧЕ СФЪРШІТЪД' СѸБЖЕТЪДІ ДІН ТЖІ LES RICHESSES; ШІ Е КОМПЛЕТИТ' ДІН ПРИЧІН'А МОДИФИКАЦІИ САЛЕ DE L'IMPRENABLE VILLE DE TYR, SITUÉE DANS LA MER.

Avaient enflé, прЕЗІС сѸМПЛАѸ, КЪЧІ НѸ Е ДЕ КЪТЪН' ВЕРБ'; прЕЗІСЪД' АЧЕСТА Е КОМПЛЕТИТ', ДІН ПРИЧІН'А КОМПЛІНІРІИ САЛЕ ЧЕИ ДРЕПТЕ LE COEUR DE CES PEUPLES.

Ѓнтр'аст' Фрас' Д'АЛ ДОІЛѢ ВЕДЕМ' КЪ СЖНТ' ДОЪ ПРОПОЗИЦІИ, ДНА ПРИНЦИПАЛЪ АБСОЛЪТЪ, ШІ ЧЕИ АЛАТЪ ІНЧЕДЕНТЪ ДЕТЕРМІНАТИВЪ.

### 3. Ф р а с'.

Ils avaient refusé de payer à Sésostris le tribut qu'il leur avait imposé en revenant de ses conquêtes, et ils avaient fourni des troupes à son frère, qui avait voulu le massacrer à son retour, au milieu des réjouissances d'un grand festin.

Ils,

Ils, сѸБЖЕТ' сѸМПЛАѸ ал' пропозиціи принципале.

Avaient refusé аѸ été refusant, презис' сѸМПЛАѸ, кѸчї нѸ е де кѸт Ѹн' верб'; дар е комплетит', фїи-кѸ ар е де комплініре арѸптѸ пе de payer à Sésostris le tribut.

Qu'il leur avait imposé en revenant de ses conquêtes. АстѸ пропозиціе е модификативѸ де tribut.

Et ils, сѸБЖЕТ' сѸМПЛАѸ ал' пропозиціи парціеле.

Avaient fourni аѸ été fournissant, презис' сѸМПЛАѸ, кѸчї н' ар е де кѸт Ѹн' верб'; дар е комплетит', пентрѸ кѸ е драмат' де комплінірѸ арѸптѸ des troupes, шї де комплінірѸ не арѸптѸ à son frère.

Qui avait voulu le massacrer à son retour, au milieu des réjouissances d'un grand festin.

АстѸ пропозиціе трибде сокотитѸ ка Ѹн' модификатив' де frère; кѸчї релативдал' qui, се рѸдѸче ла frère, шї нѸ деспарте пѸ сѸБЖЕТдал' ils, цїина, локдал' де Tugiens, де презисдал' лѸї: де вом' врѸ с'аналісім' пропозиціа ачѸста, пѸтем' драма асфел':

Qui, сѸБЖЕТ' сѸМПЛАѸ, кѸчї се рѸдѸче ла Ѹн' сінгѸр' сѸБСТАНТИВ'.

Аваіент voulu, презис' сімплаѢ,  
 пентрѢ кѢ нѢ е де кѢт Ѣн' верб', дар е  
 комплетіт', 1. дін прічін'а компліні-  
 рії сале чеї дрепте le massacre; 2. дінтр'а  
 термінатівѢдї сѢѢ де тімп', à son retour;  
 3. дін прічін'а термінатівѢдї сѢѢ де лок',  
 au milieu des réjouissances d'un grand festin.

Ясфел' ѢрмѢна ведем' кѢ жнтраст'  
 дѢпѢ ѢрмѢ фрас' е о пропозиціе генералѢ  
 ш'алта парціелѢ.

### З і ч е р ї

## О м о ф о н і м е,

каре сѢнт' але маї жнтребѢнцате жн лім-  
 б'а францѢзѢскѢ,

ші міжлокѢл' д'але скрії дѢпѢ осебіта лор'  
 жнсемнаре.

A. Персоан'а треїа дела сінѢдрітѢл' вер-  
 бѢдї avoir, il a beaucoup de talens.

à. Препозиціе. Je vais à Paris.

ai. Верб'. Moi qui ai vu,

est. Верб'. Cet enfant est sage.

et. КонѢѢгатів'. Vous et moi.

- amande.* СЪБСТАТИВЪ. МИГДАЛЪ. Manger des amandes.
- amende.* СЪБС. ГЛОДЪЖЪ, ПАГЪЖЪ, payer une amende.
- an.* СЪБС. АНЪ. Il y a un an que je vous ai vu.
- en.* ПРЕПОЗИЦИЕ, ЖН. être en bonne compagnie.
- ancree.* СЪБС. АНКОРЪЖ. Les vaisseaux sont à l'ancree.
- encre.* СЪБС. ЧЕРНЪЛЪЖ. De l'encre pour écrire.
- au.* АРТИКОЛЪ. Aller au spectacle.
- eau.* СЪБС. АПЪЖ, boire de l'eau.
- haut.* АДЖЕКТИВЪ, НАЛТЪ, un bâtiment tres-haut.
- os.* СЪБС. ОСЪ. Ronger un os.
- autel.* СЪБС. ОЛТАРЪ, ЖЕРТФЕЛНИКЪ, sacrifier sur l'autel.
- hôtel.* СЪБС. ПАЛАТЪ, demeurer dans un hôtel.
- al.* СЪБС. БАЛЪ, aller au bal.
- alle.* СЪБС. СФЕРЪЖ, jouer à la balle.
- bonheur.* СЪБС. ФЕРИЧИРЕ, avoir du bonheur.
- bonne heure.* АДВЕРБЪ. ДЕ НОАПТЕ, vous êtes venu de bonne heure.
- ce.* ПРОНЪМЕ ДЕМОНСТРАТИВЪ. Ce livre est intéressant.
- se.* ПРОН. ПЕРСОНАЛЪ, ce, il se loue.
- cet.* ПРОН. ДЕМОН. АЧЕСТЪ, Cet homme est bon.
- ces.* ПРОН. ДЕМОН. Ces livres sont instructifs.

- c'est.* Προν. ші βερβ', αχκτα ε, c'est un grand malheur.
- ses.* Προν. ποσειβ', sa femme et ses enfans sont venus.
- s'est.* Προν. περσον. ші βερβ', il s'est lo ué.
- sept.* Οδβс. ηδμεραλ', шѣпτε, sept cents hommes.
- cent.* Οδβс. ηδμεραλ', ο εδтх, une somme de cent francs.
- sang.* Οδβс. εχηψε, mon sang a coulé.
- sans.* Πρεπος. φхрх, je serais tombé sans vous.
- sens.* Οδβс. сιμψιρε, n'avoir pars le sens commun.
- sent.* βερβ', сιмте, il sent qu'il est coupable.
- s'en.* Δο'х проηδμε, il s'en est repenti.
- ceint.* Παρτιциπие, жηκονψδρατ', le front ceint de lauriers.
- cing.* Οδβс. ηδμεραλ', чинчї, une pièce de cinq francs.
- sain.* Аджек. сηηхтос', un corps sain et robuste.
- saint.* Аджек. сфхнт', un homme dévot et saint.
- sein.* Οδβс. сηηѣ, le sein de la terre.
- seing.* Οδβс. ιсκхлитδрх, apposer son seing.
- cène.* Οδβс. чинх, la saint cène.
- saine.* Адже. сηηхтоасх, une personne saine.
- Seine.* Οδβс. пропριѣ, la Seine coule en Bourgogne.



- scène.* СЪБС. ЦЕНЪ, une scène de spectacle.  
*censé.* АДЖЕК. Il est censé fou.  
*sensé.* АДЖЕК. un homme sensé et raisonnable.  
*chaîne.* СЪБС. ЛАНЦЪ, une chaîne de montre.  
*chêne.* СЪБС. ЦЕЖАРЪ, du bois de chêne.  
*chair.* СЪБС. КАРНЕ, de la chair de mouton.  
*chaire.* СЪБС. КАТЕДРА, une chaire de prédicateur.  
*cher.* АДЖЕК. СКЪМПЪ, mon cher père.  
*chère.* СЪБС. Faire bonne chère.  
*champ.* СЪБС. КЪМПА, cultiver un champ.  
*chant.* СЪБС. КЪНТАРЕ, le chant des oiseaux.  
*ci.* АДВЕРБЪ, ci-joint, ce livre ci.  
*si.* АДВ. АША, АТЖТ, il est si méchant qu'on le craint.  
*s'y.* ПРОНЪМЕ ШИ АДВ. Votre frère s'y est trouvé.  
*scie.* СЪБС. Couper avec la scie.  
*clair.* АДЖ. ЛІМПЕДЕ, il fait clair.  
*clerc.* СЪБС. КЛІРІКЪ, un clerc d'avoué.  
*comptant.* АДЖЕ. НЪМЪРАТЪ, de l'argent comptant.  
*content.* АДЖ. МЪЛЦЪМІТЪ, je suis content.  
*compte.* СЪБС. СОКОТЪЛЪ, régler un compte.  
*comte.* СЪБС. КОМІСЪ, monsieur le comte.  
*conte.* СЪБС. ПОВЕСТЕ, réciter un conte, une fable.  
*coeur.* СЪБС. ІНІМЪ, avoir le coeur sensible.  
*choeur.* СЪБС. ХОРЪ, un choeur de musique.  
cor.

- cor. СЪБС. КОРН', cor de chasse, cor aux pieds.
- corps. СЪБС. ТРЪП', le corps de l'homme.
- cou. СЪБС. ГЖТ', avoir mal au cou.
- coud. ВЕРБ', КОАСЕ, elle coud fort bien.
- coup. СЪБС. ЛОВИТЪРЪ, recevoir un coup.
- cour. СЪБС. КЪРТЕ, se promener dans la cour.
- cours. СЪБС. КЪРЕДЛ', le cours de la rivière.
- court. АДЖ. СКЪРТ', СКЪНД', un ruban court.
- dans. ПРЕПОЗ. ЖИ, être dans la maison.
- d'en. ПРЕПОЗ. ШИ ПРОНЪМЕ, je viens d'en parler.
- dent. СЪБС. ДИНТЕ, arracher une dent.
- date. СЪБС. АНЪ, le date d'une lettre.
- datte СЪБС. ФИНИЧЕ, manger des dattes.
- des. АРТИКОЛ', le nombre des spectateur était grand.
- dès. ПРЕПОЗ. ДИН, dès la pointe du jour.
- désir. СЪБС. ДОРИНЪЗ, mon désir est insatiable.
- désire. ВЕРБ', ДОРЕСК', je désire fort de vous voir.
- dessein. СЪБС. КЪЩЕТ', j'ai formé le dessein, le projet.
- dessin. СЪБС. ЖИЩЕМНАРЪ, ΙΧΝΟΓΡΑΦΙΑ, apprendre le dessin, à dessiner.
- doigt. СЪБС. ДЕЩЕТ', montrer au doigt.
- doit. СЪБС. ДАТОРИЕ, il me doit beaucoup.
- don. СЪБС. ДАРДАЛ', faire un don à quelqu'un.

- donc.* ΑΔΒΕΡ. ΔΑΡ, travaillez donc.  
*dont.* ΠΡΟΝΩ. ΔΕΣΠΡΕ ΚΑΡΕ, la personne dont  
 je parle.  
*du.* ΑΡΤΙΚΟΛ', les conseils du maître.  
*dû.* ΠΑΡΤΙΥ. ΦΟΛΟCΙΝΔ, ΚΗΔΑΤΟΡΧΗΝΔ', il m'est  
 dû beaucoup.  
*envi.* ΑΔΒΕΡΒ', ΚΗΤΡΕΧΕΡΕ, travailler à l'envi  
 l'un de l'autre.  
*envie.* ΟΥΒΕC. ΜΧΝΙΕ, porter envie à quel-  
 qu'un.  
*face.* ΟΥΒΕC. ΦΥΥΑΔ'Α, la face d'un bâtiment.  
*fasse.* ΒΕΡΒ', CE ΦΑΚΧ, je veux qu'il fasse  
 son ouvrage.  
*faim.* ΟΥΒΕC. ΦΟΑΜΕ, avoir faim.  
*fin.* ΑΔЖЕК. ΟΥΒΥΙΡΕ, du linge fin.  
*feint.* ΠΑΡΤΙΥΙΠΙΕ, il a feint d'être malade.  
*faire.* ΒΕΡΒ', ΑΦΑЧЕ, faire du bien à tout le  
 monde.  
*fer.* ΟΥΒΕC. ΦΕΡ', des mines de fer.  
*faut.* ΒΕΡΒ', ΓΡΙΒΩΕ, il faut m'écouter.  
*faux.* ΑΔЖЕК. ΜΙΝΧΙΝΟC', cet homme est faux.  
*foi.* ΟΥΒΕC. ΚΡΕΔΙΝΥΧ, ajouter foi aux paroles  
 de quelqu'un.  
*foie.* ΟΥΒΕC. ΦΙΚΑΥΪ, du foie de veau.  
*fois.* ΟΥΒΕC. ΟΔΑΤΧ, je ne l'ai vu qu'une fois.  
*fouet.* ΟΥΒΕC. ΠΙΛ', donner des coups de fouet.  
*gens.* ΟΥΒΕC. ΒΥΡΒΑΥΪ, fréquenter les gens de  
 bien.  
*Jean.* ΟΥΒΕCΤΑΝΤΙΒ' ΠΡΟΠΡΪC', la fête de la  
 saint Jean.

*j'en.* Προν. *σι* *ΑΔΒ.* *j'en* viens.

*grâce.* *ΟΥΒΕ.* *γραϋιε*, accorder une grâce à quel-qu'un.

*grasse.* *ΑΔЖ.* *γрас'*, une personne grasse.

*guère.* *ΑΔΒ.* *μηϋ* *δεκδμ*, il n'a guère de talens.

*guerre.* *ΟΥΒΕ.* *ρϋεβοϋ*, *λδπτϋ*, faire la guerre.

*hors.* *Πρεποз.* *αφαρϋ*, mettre hors de la maison.

*or.* *ΟΥΒΕ.* *'αδρ'*, avoir de l'or.

*la.* *Αρτικ.* *α*, la table que j'ai achetée.

*l'a.* *Προν.* *σι* *βερεβ'*, votre frère l'a rencontré.

*là.* *ΑΔΒΕ.* *ακολο*, arrêtez-vous là.

*las.* *ΑΔЖЕ.* *οβοςϋτ'*, je suis très-las.

*leur.* *Προν.* *περсонаλ*, *λορ'*, je leur donnerai un livre.

*leurs.* *Προν.* *ποεεσιβ'*, *αϊ* *λορ'*, leurs enfans sont instruits.

*l'heure.* *ΟΥΒΕ.* *ϋασδλ'*, l'heure a sonné.

*lieu.* *ΟΥΒΕ.* *λοκ'*, un lieu solitaire.

*lieue.* *ΟΥΒΕ.* *λεγϋ*, j'ai fait une lieue de chemin.

*ma.* *Προν.* *ποεεσιβ'*, *αμϋ*, ma chambre est petite.

*m'a.* *Προν.* *σι* *βερεβ'*, il m'a vu.

*mât.* *ΟΥΒΕ.* *καταρτ'*, un mât de vaisseau.

*maire.* *ΟΥΒΕ.* *κϋρμδιτορδ*, le maire d'une ville.

*mer.* *ΟΥΒΕ.* *μαρϋ*, voyager sur mer.

*mère.*

- mère.* СЪБС. МЪМЪ, ma mère est malade.
- Mai.* СЪБС. МАЙ, le mois de Mai est beau.
- mais.* КОНЖУГАЦІЕ, ЧИ, ДАР, ce n'est pas lui, mais vous.
- mes.* ПРОН. ПОСЕСІВЪ, АИ МІЕИ, mes enfans sont malades.
- m'est.* ПРОНЪМЕ ШИ ВЕРБЪ, votre lettre m'est agréable.
- mets.* СЪБС. БЪКАТЕ, ГЪТИРЕ ДЕ ЛЕГЪМЕ, manger un bon mets.
- met.* ВЕРБЪ, ПЪНЕ, il met toute sa confiance en moi.
- maître.* СЪБС. СЪХПЖИ, ЖМВЪЦЪТОРЪ, le maître est venu.
- mètre.* СЪБС. МЕТРЪ, mesurer avec un mètre.
- mettre.* ВЕРБЪ, А ПЪНЕ, il faut y mettre son application.
- moi.* ПРОН. ПЕРС. donnez-moi cela.
- mois.* СЪБС. ЛЪНЪ, je vous ai vu le mois passé.
- mou.* ЯДЖ. МОАЛЕ, un homme mou et efféminé.
- moue.* СЪБС. faire la moue.
- ni.* КОНЖ. НИЧИ, ni vous, ni moi.
- n'y.* ДОЪ АДВЕРБЪДИ, il n'y a pas été.
- nid.* СЪБС. КДИВЪ, un nid d'oiseaux.
- notre.* ПРОН. ПОСЕСІВЪ, АЛЪ НОУТРЪ, notre livre est instructif.
- nôtre.* ПРОН. ПОСЕСІВЪ, ce livre est le nôtre.
- on.* ПРОН. НЕОУХРЪТЪ, on vous a demandé.

- ont.* ВЕРБ', аѢ, ils ont terminé leur ouvrage.
- ou.* КОЖ. таѢ, vous ou notre frère.
- où.* АДВЕРБ', ДНДЕ, où allez-vous ?
- pain.* СДБС. ПЖНЕ, manger du pain.
- peint.* ПАРТ. ЗДГРЗВИТ', ce portrait est bien peint.
- pin.* СДБС. ПИН', un lieu ombragé de pins.
- pair.* СДБС. ПАТРИК', un pair d'Angleterre.
- paire.* СДБС. ПЕРЕКЕ, un paire de souliers.
- perds.* ВЕРБ', ПЕРД', je perds ma fortune.
- père.* СДБС. ПЖРИНТЕ, être bon père de famille.
- panser.* ВЕРБ', а КДРЗЦИ, panser une blessure.
- penser.* ВЕРБ', а ГЖНДИ, je vous prie de penser à moi.
- par.* ПРЕПОЗ. ПРИН, par mon ordre.
- pars.* ВЕРБ', ПЛЕК', je pars aujourd'hui.
- part.* СДБС. ПАРТЕ, avoir part à quelque chose.
- parti.* СДБС. ФАТРИЕ, prendre le parti de quelqu'un.
- partie.* СДБС. ПАРТЕ, il m'en faut une partie.
- peau.* СДБС. ПИЕЛЕ, avoir la peau rude.
- pot.* СДБС. ВАС', ОДЛЖ, chauffer de l'eau dans un pot.
- peu.* АДВ. ПДЦИН', il y avait peu de monde.

- peux.* ВЕРБ', ПОЧІ, je peux vous rendre service.
- peut.* ВЕРБ' ПОДАТЕ, il peut m'obliger.
- plaine.* СЪБС. КЖМП', ЛІВЕДЕ, marcher dans une plaine.
- pleine.* АДЖ. ПЛІНХ, une bouteille pleine d'eau.
- poids.* СЪБС. ГРЕДТАТЕ, un poids de cent livres.
- pois.* СЪБС. НХЪТ', gros comme un pois.
- poix.* СЪБС. ПІСХ, enduire de poix.
- poing.* СЪБС. ПЪМН', des coups de poing.
- point.* АДВ. НИЧІ ДЕКЪМ, je ne vous écoute point.
- près.* АДВ. АПРОАНЕ, nous sommes près de la ville.
- prêt.* АДЖ. ГАТА, je suis prêt à vous obéir.
- quand.* КОНЖ. КЖНА, quand il eut parlé.
- quant.* АДВ. quant à vous, quant à moi.
- qu'en.* КОНЖ. ШІ ПРОН. il ne fait qu'en parler.
- camp.* СЪБС. ТАВЪРХ, le camp des ennemis a été pris.
- quel.* ПРОН. ЖНТРЕБЪТОР', quel homme ?
- quelle.* ПРОН. ЖНТРЕБЪТОР', quelle femme ?
- qu'elle.* КОНЖ. ШІ ПРОН. on dit qu'elle a réussi.
- résonner.* ВЕРБ', А РХЪНА, les forêts résonnent de nos cris.

- raisonner.* ВЕРБ', А ЖДАКА, СОКОТИ, cette  
personne raisonne bien.
- rang.* СДБС. РАНГ', ТР'КПТХ, occuper un rang  
distingué.
- rend.* ВЕРБ', АЖ, ТРИМИТХ, il rend service  
à ses amis.
- roc.* СДБС. СТЕЙ, СТЖНКХ, un roc escarpé.
- Roch.* СДБС. ПРОПРІЇ, l'église de sant-Roch.
- sale.* АДЖ. НЕТРЕБНИК', une personne sale.
- salle.* СДБС. САЛХ, une salle à manger.
- saut.* СДБС. СХРИРЕ, faire un saut.
- sceau.* СДБС. appliquer un sceau, un cachet.
- seau.* СДБС. ДОНИЦХ, ГХЛ'КТХ, porter de l'eau  
dans un seau.
- sot.* АДЖ. НЕБДН', un enfant sot.
- sel.* СДБС. САРЕ, mettre du sel dans les mets.
- selle.* СДБС. ША, une selle de cheval.
- serein.* АДЖ. ЛІНИЦІТ', СЕРІН', un temps cal-  
me et serein.
- serin.* СДБС. СЕРЕН', КАНАР', ce serin chante  
bien.
- son.* ПРОМ. ПОСЕСІВ', son frère est malade.
- sont.* ВЕРБ', СЖНТ', il sont venus me voir.
- sou.* СДБС. АЖКАЕ, БАН', n'avoir pas le sou.
- soûl.* АДЖ. СХТДА', un homme soûl.
- sous.* ПРЕП. СДБ, être sous la table.
- sur.* ПРЕП. ПЕ, s'asseoir sur un banc.
- sûr.* АДЖ. СІГ'ДР', avoir un domestique sûr.
- ta.* ПРОМ. ПОСЕСІВ', ta lettre m'a fait plai-  
sir.



- t'a.* Пpон. шi вepб', il t'a remis un livre.  
*tas.* СДБС. ГpХМАДЖ, un tas de paresseux.  
*taire.* вepб', тѣчepе, il faut se taire.  
*terre.* СДБС. ПѢМЖНТ', la terre est voude.  
*tant.* АДвepб', атжт', il a tant travaillé  
 que . . . . .  
*temps.* СДБС. вpемe, le temps me presse.  
*t'en.* Дo'ж Пpон. tu t'en repentiras.  
*tend.* вepб', жнтинде, il vous tend des pié-  
 ges.  
*tante.* СДБС. мѢТДШикѢ, ma tante est má-  
 lade.  
*tente.* СДБС. кoрт', une tente de camp.  
*tes.* Пpон. пoсeсiв', tes défauts sont grands.  
*t'est.* Пpон. шi вepб', ma lettre t'est par-  
 venue.  
*tirant.* Пapтиц. тpѣгжнд', une étoffe tirant  
 sur le bleu.  
*tyran.* СДБС. тipан', un tyran exécrible.  
*toi.* Пpон. пepсон. c'est toi qui es coupa-  
 ble.  
*toit.* СДБС. акoпepиш', demeurer sous le mé-  
 me toit.  
*tort.* СДБС. нeдpептaтe, faire tort à quel-  
 qu'un.  
*tord.* вepб', жнтopк', il tord la bouche.  
*tout.* Пpон. тoцi, тoт', tout le monde en  
 convient.  
*toux.* СДБС. тѢce, une toux opiniâtre.  
*trait.* СДБС. фapптѢ, un trait héroïque.

- très.* АДВ. прѣ, un homme très-savant.  
*travail.* СДБС. АДКРАРЕ, le travail est nécessaire.  
*travaille.* ВЕРБ', АДКРѢЗХ, cet ouvrier travaille bien.  
*vain.* АДЖ. ЖНЗАДАР', un homme fier et vain.  
*vin.* СДБС. ВИНѢ, boire du vin.  
*vingt.* СДБС. НДМЕРАЛ', ДО'ХЗЕЧИ, vingt francs.  
*vint.* ВЕРБ', il vint me trouver.  
*ver.* СДБС. ВЕРМЕ, un ver de terre.  
*verre.* СДБС. ПАХАР', un verre à boire.  
*vers.* СДБС. ВЕРС', ce poëte fait de bons vers.  
*vers.* ПРЕП. КХТРЕ, СПРЕ, marcher vers la ville.  
*vert.* АДЖ. ВЕРДЕ; un habit vert.  
*veux.* ВЕРБ', ВОИѢ, je ne veux pas.  
*voeu.* СДБС. РДГХЧДНЕ, adresser un voeu au ciel.  
*ville.* СДБС. ЧЕТАТЕ, ОРАШ', une ville très-peuplée.  
*vile.* АДЖ. НЕТРЕБНИК', une personne vile et rampante.  
*voie.* СДБС. АРѢМ', une voie de bois.  
*vois.* ВЕРБ', ВХЗѢ, je vous vois.  
*voix.* СДБС. ГЛАС', avoir une belle voix.  
*vu.* Партиц. je vous ai vu.  
*vue.* СДБС. БЕДЕРЕ, avoir la vue basse.

## Н О Т И.

Орї каре тѣхъ жнчепѣторъ, ва вої сѣ  
 жмбеце ачѣстѣ Грамматекѣ фѣр' ажѣдо-  
 рѣл' жмвѣцѣторѣлѣ, аѣпѣ кѣм зѣче аѣ-  
 торѣл' еї, тѣбе сѣ се жнделетнѣчѣскѣ  
 маї жнѣжї ла жмвѣцѣтѣр' а кѣрѣїї нѣмї-  
 тѣ: „Фрѣмо а се діалогѣрї Фран-  
 цезо-Романеѣї“ каре аре ла жнчѣ-  
 пѣт' ѣн' алфабет' кѣ тоате рѣгѣлїле чїгї-  
 рї шї пронѣнѣїерї лїмбїї Францѣзеѣї де-  
 слѣшїте жн рѣмѣнеѣе, шї каре е фѣкѣтѣ  
 кнѣрѣдїнѣ пѣнѣтрѣ прѣгѣтїрѣ тїнерїлор' че  
 зор' сѣ ѣрмезе ла Грамматекѣ.

НУМЕЛЕ ПРѢ ЧИНСТІТЕЛОР' ПЕРСОАНЕ ЧЕ АЎ БІ-  
 НЕ ВОІТ' С'АЖЖѢТЕ ТІПЗРІРѢ АЧЕЩІІ  
 ГРАММАТЕЧІ.

Б Ѹ К Ѹ Р Е Ц І.

БѢКЪЦІ.

ДѢМНѢЛЪІ МАРЕЛЕ ХАТМАН' НІКОЛАЕ ФІЛІПЕСКЪЛ'	7
Д. МАРЕЛЕ СЛЪЦЕР' АЛЕКСАНДРЪ ПОПЕСКЪ	2
Д. БІВ КАПЕТАН' ДЕ ЛЕФЕЦІ МАТЕЙ БО- РЪНЕСКЪЛ'	1
Д. ДОМНЪЛ' ЦЕОРЦЕ ПЕТРОВІЧІ ЛІБРЕРЪЛ'	25
Д. ДОМНЪЛ' ШЕФАН' АРЦЕШАНЪЛ'	2
Д. ДОМНЪЛ' ІОАН КЪМЪРАШЪЛ' С. МІ ТРОПОЛІ	3
Д. ДОМНЪЛ' МАКОЛАКЕ МАРЕШІ	1
Д. БІВ ПОЛКОВНІК' НІКОЛАЕ ЗДЪГРАВЪЛ'	6
Д. ДОМНЪЛ' ІОРДАКЕ СОЗІМА	3
Д. Д. АНТОН' ВЪНТЪРЕЦЪЛ'	2

К Р А І О В' А.

Д. МАРЕЛЕ ХАТМАН' КОСТАНДІН ГІК' А	5
Д. МАРЕЛЕ СТОЛНІК' ДІНКЪ ВЪТРЕНЪЛ'	2
Д. МАРЕЛЕ СЕРДАР' ІОРДАКЕ ОТЕТЕЛІШАНЪЛ'	2

Д.

Д. прѣ іѡвѣторѣл' де мѡзе Грігоріе	
Отетелішанѣ	2
Д. Вѣтафѣл' Теодосіе Гікан' Оуршанѣ	14
Д. Домнѣл' Георгіе Теодосіе Гікан'	2
Д. Домнѣл' Манолаке Даскар'	1
Д. Армаѣл' Параскѣвекѣ	1
Д. Д. Крѣчѣн' Іоан	2
Д. Д. Васіле Павловічі	2
Д. Д. Раікѣ Павловічі	3
Д. Д. Велѣ Павловічі	1
Д. Д. Васіле Давід'	1
Д. Д. Костандін Пешаков'	2
Д. Д. Ніколае Пешаков'	3
Д. Д. Іоан Міновічі	5
Д. Д. Савва Іоан	2
Д. Д. Цена Ніколаѣ Дѣпін'	5
Д. Д. Георге Коновічі	5
Д. Д. Костакѣ Дѣновічі	1
Д. Д. Ніколі Терпѣ	2
Д. Домні Фраці Нікола Іѡвѣчі	6

## Р ж м н і к ѣ л'.

Сфінціа са пхрїнтеле  
Максім'

С. пхрїнтеле Н:  
коп."

С. пх

С.

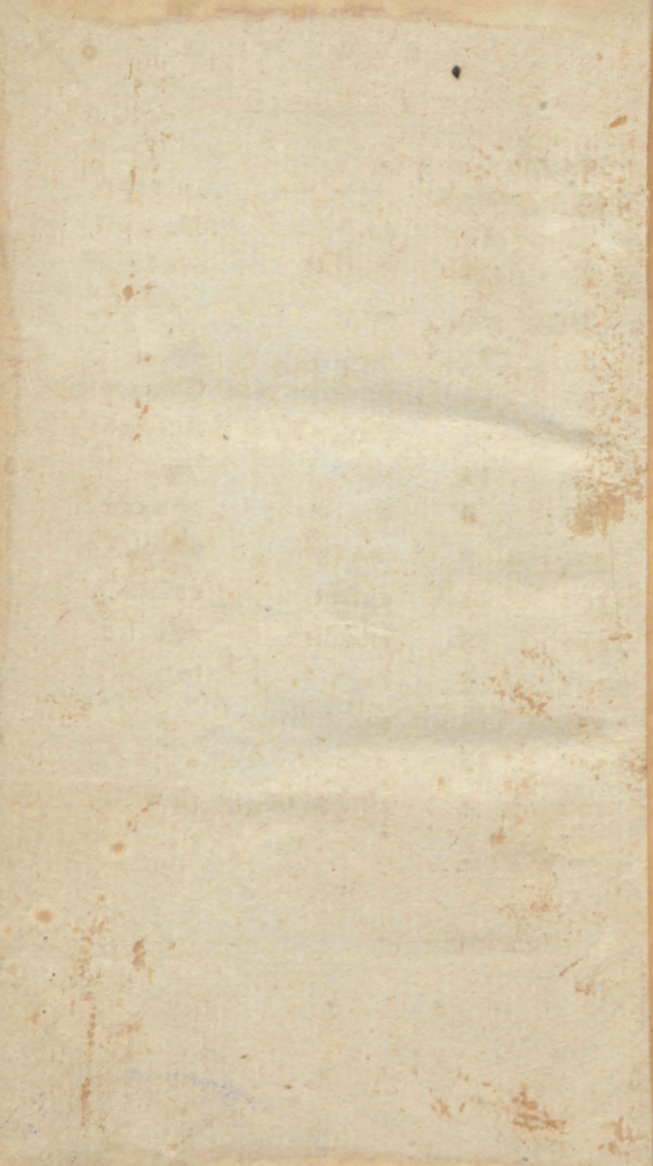
С. ПЪРІНТЕЛЕ ДІАКОНЪЛ' МЕТОДІЕ АЛ'	
С. ВПІСК. Р.	4
Д. БІВ' КЛЪЧЕР' ДЕ АРІЕ ТОМА ОЛЪНЕСКЪЛ'	3
Д. БІВ' Г. ДОГОФЪТ' ІОРДАКЕ КАПЕЛЪНЪ	1
Д. ПОСТЕЛНІКЪ ІОАН' ВЛЪДІМІРЕСКЪЛ'	1
Д. ПОСТЕЛНІКЪ ІОАН' СЪТЕСКЪЛ'	1
Д. ДОМНЪЛ' ТЕОДОРАКЕ КЛІНОВ'	2
Д. Д. АЛЕКЪ ХРІСЕСКЪЛ'	1
Д. Д. ГІЦЪ ЗІСЪЛ'	1
Д. В. ВІСТІЕР' НІКОЛАЕ ЦЪЛЕСКЪ	1
Д. ПОЛКОВНІКЪ ПЕТРАКЕ ОЛЪНЕСКЪЛ'	1
Д. ПОСТЕЛНІКЪ ПЕТРЕ БАБАНКЕСК'	1
Д. ПОЛКОВНІКЪ НІКОЛАЕ ДІПОВЪНЪЛ'	1

## Д Р Я Г Я Ш А Н Ї.

ОФІНЦІА СА ПЪРІНТЕЛЕ ПРОТОПОП' ІЛІЕ	
РЪМНІЧЪН'	5
Д. В. ВІСТІЕР' ІОРДАКЕ ОЛЪНЕСКЪЛ'	25
Д. ДОМНЪЛ' МІХАЛАКЕ ПАВЛІ	1
Д. Д. ДІМІТРІЕ ІОНІЪ	1
Д. Д. ДІМІТРІЕ ПЛАВЛОВІЧІ	6

фац'а.	ржнѡдѡл'.		чѣтѣше.
22	17	de	dé.
28	23	nominatif	nominatif.
31	7	маге	чинстит.
33	22	фчае	фаче.
35	17	СѢБСТАНТИВЕ	СѢПЕРЛАТИВЕ.
39	3	якорѡдр'	якорѡдѡл'.
50	12	ми	'ме.
80	20	отхрѡтор	отхрѡт.
104	2	justus	justes.
104	11	enfant	enfants.
111	18	moudire	maudire,
134	5	la	le.
136	24	ба	бор.
146	13	ачет	ачест.
152	5	s'est lo ué	s'est loué.
157	7	Пронѡме	Пронѡме.

---





BIBLIOTECA CENTRALA  
BUCURESTI





